

KUMATSUGEN®

GENERATING POWER



GM1500

021810

EN FR
IT EL
BG SL
RO

v2.2



WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR



Introduction

This outboard engine has been designed and is intended for skippers of small boats (carrying capacity of less than 4 people), powered by outboard engine and operating in shallow waters.

Portable fuel tanks for outboard motors are fitted with a manual priming bulb. It is squeezed a few times to draw fuel when first starting the engine or to continue to provide fuel to the engine in case of fuel pump failure. Care must be taken to ensure that the bulb is not over squeezed as this may cause leaks in the fuel system or flood the engine with too much fuel, making it difficult to start. The bulb should be squeezed only until it becomes firm.

The tank is also fitted with a breather screw, which must be loosened to vent the tank when operating the engine. Ensure the breather screw is fully closed when transporting the tank to prevent spillage.

INTERNAL LUBRICATION SYSTEM

Four-stroke petrol engines are lubricated by oil circulation from the sump (crankcase).

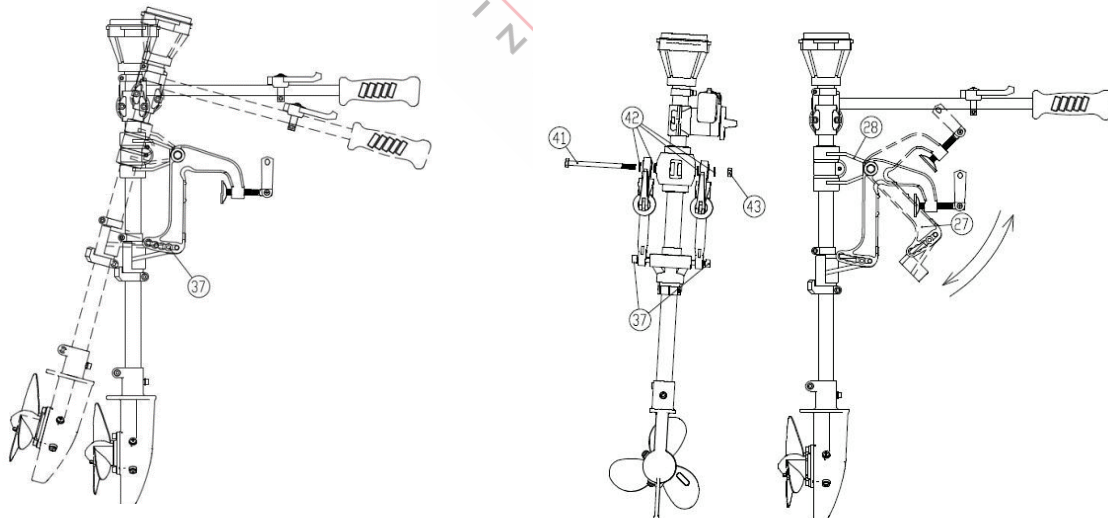
Insufficient oil will cause the engine to overheat and eventually seize. Excessive oil will foul the spark plugs, cause smoky exhaust and heavy carbon deposits. Both will cause engine failure.

MOUNTING AN OUTBOARD MOTOR

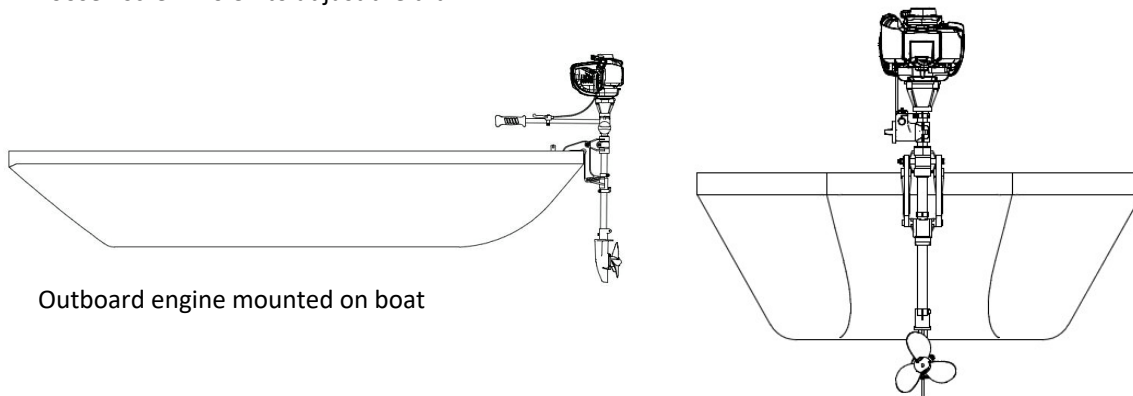
The method of securing an outboard motor to the vessel. Use of hand-tightened screw thread clamps. These clamp the transom of the vessel between the engine mounting bracket and the screw thread plates. Their tightness should be checked each time the engine is used. A safety rope or chain should also be used to secure the motor to the vessel and prevent the motor from dropping from the boat if the clamps get loose during vessel operation. On larger outboard motors, the mounting bracket is usually bolted through the transom plate. This is a more secure method, but regular checks must be made for looseness.

Trim Angle

By changing the outboard motor's drive angle, the vessel's bow can be made to rise or fall. The performance and stability of a vessel depends a great deal on correctly trimming the outboard. The correct trim angle depends on the vessel's handling characteristics, the size of the outboard, the sea and loading conditions. Care must therefore be taken to ensure the outboard is trimmed correctly under different sea and loading conditions. On smaller outboards, the trim angle is adjusted manually by moving an adjusting rod to different holes in the mounting bracket. The bigger outboards usually have a Trim Switch fitted on the remote control lever.



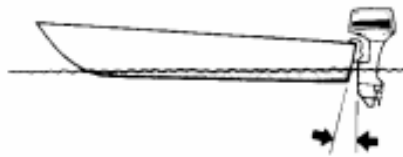
Loosen screw No.37 to adjust the tilt



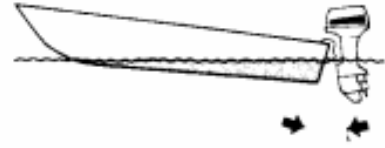
Outboard engine mounted on boat



Insufficient angle



Correct angle



Excessive angle

STARTING PROCEDURE

1. Lower engine to running position and check the following:

- Fuel level
 - Oil level (if separate lube oil tank)
 - Engine mount secure
 - Propeller clear
2. Loosen air-vent screw on fuel tank cap by 2 or 3 turns (if fitted)
 3. Firmly connect fuel hose to both fuel tank and engine
 4. Squeeze primer bulb until it becomes firm
 5. Make sure engine is in neutral, and throttle grip on handle in START position
 6. Clip lock plate onto emergency-stop switch and tie lanyard to your wrist
 7. Pull out choke if starting cold engine
 8. Start motor by pulling starter handle (manual) or pushing starter switch (electric)
 9. Push choke back in

10. Ensure that water is coming out of the pilot hole and allow engine to warm up before moving off

11. Check fuel pump to ensure membrane is not torn out
12. Check carburetor to ensure that draining screw is not opened

If engine starts but stops almost immediately:

1. Check choke has been pushed back in
2. Checks 1 to 12 above

If engine starts but stops when gear is engaged:

1. Check propeller is not blocked
2. Inspect spark plugs and clean if necessary

If engine still fails to start seek mechanical advice

ENGINE OVERHEATS

1. Check water pump and thermostat operating correctly by checking if “tell-tale” water stream is at normal rate
2. Inspect/clear water intakes
3. Check oil level if separate lube oil tank is fitted

If problem cannot be rectified seek mechanical advice

Servicing after submersion

1. Remove engine cover and rinse powerhead with fresh water
2. Disconnect spark plug leads and remove spark plugs
3. Disconnect fuel lines from engine. Drain and clean all fuel lines and fuel tank
4. Place engine in horizontal position (spark plug openings down) and work all water out by slowly rotating flywheel about 20 times or until there is no sign of water
5. Drain carburetor: place engine in upright position and remove carburetor for disassembly and draining
6. Disassemble, clean and flush the starter, electrical connectors and all electrical equipment with fresh water. Then treat them with a water displacing electrical spray and thoroughly dry them before assembly
7. Inject outboard lubricant into spark plug holes
8. If engine shows evidence that sand may have entered it (sand under the engine cover or a slight grinding or scraping when the flywheel is rotated) do not attempt to start the engine. It must be disassembled and cleaned.
9. Reassemble the parts. Start the engine and run for 30 minutes in fresh water.
10. If engine fails to start, remove spark plugs again and see if water is present on electrodes, if so, blow out water and reinstall or replace with new plugs.

Repeat starting procedure

MAINTENANCE

FUEL SYSTEM

The fuel system should be regularly inspected for leaks, cracks or malfunction.

FUEL SYSTEM INSPECTION

1. Carburetor leakage. Fuel hose cracks or other damage
2. Fuel pump malfunction or leakage. Fuel filter leakage
3. Fuel tank leakage. Fuel connector leakage
4. Fuel hose joint leakage. Primer bulb leakage or damage
5. Fuel hose cracks or other damage
6. Fuel filter leakage
7. Fuel connector leakage
8. Primer bulb leakage or damage

Cleaning the portable fuel tank and its filter

At least once every six months, empty the fuel tank, pour a small quantity of detergent, and clean the tank thoroughly by shaking it. Flush the inside with fresh water and drain it completely. Repeat the flushing and draining procedures several times until all the detergent has been removed from inside the tank.

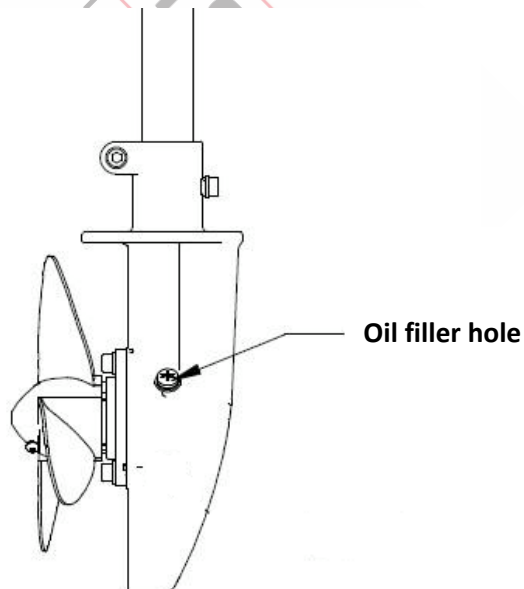
Thoroughly clean the tank filter (located at the end of the suction pipe) with detergent and air dry

Cleaning the engine fuel filter

The engine fuel filter should be cleaned every 20 hours of operation or every month. In some countries, the fuel quality is poor so cleaning of the filter should be carried out more frequently.

Stop the engine before removing the filter. Keep away from sparks, cigarettes, flames or other sources of ignition. Remove the fuel hoses and clean the filter with detergent. Air dry the filter then put it back in place making sure the filter case is tightly screwed.

GEARBOX OIL CHANGE



Install the angular transmission grease through the hole located at the top of the propeller neck.

Warning! The outboard engine does not include grease in the propeller for safety reasons. Please add angular transmission grease.

EXTERNAL LUBRICATION

Every three months, a recommended (marine) grease should be injected through the specified points (grease nipples) on the outboard motor. This procedure will ensure all moving parts operate smoothly.

COOLING SYSTEM (Not included in all models)

The outboard motor cooling system is the part of the engine most likely to cause problems due to salt, sand and dirt entering the system. Water pumps should be inspected and the pump impeller changed every 50 hours of operation or once three month, whatever comes first.

It is important to keep an eye on the tell tale water stream as a drop in flow is likely to indicate a problem with the cooling system. It could be a blockage around water intakes (plastic bags in the water are a common cause), sand in the system, water pump failure, damaged pump impeller and so on. It may also simply be a blockage of] the outflow (sand) from the tell tale although the engine cooling system is operating correctly.

Flushing the cooling system with fresh water (Not included in all models)

You can help prevent some of the problems caused by salt buildup in and around the motor by washing the body and flushing the cooling system with fresh water after use. To clean the cooling water passages, mount the motor in a tank partly filled with fresh water (water level above the anti-cavitation plate). Put the motor into neutral, start and run at low speed for a few minutes. This procedure should be carried out at least once every month. If possible, run the engine in fresh water on completion of each trip.

SPARK PLUGS

Cleaning or replacing spark plugs

The spark plugs of an outboard motor can become oily and coated in a black deposit in a short time. When this happens the motor will run roughly or may even fail to start.

Spark plugs should therefore be removed and inspected after 20 hours of operation or once a month. If spark plugs are dirty they should be cleaned or replaced with new ones as recommended for that type of motor.

Checking for spark

If an outboard turns over but does not start, the spark plug should be checked for spark to find the problem. To do this, you should first make sure that there is good ventilation and no fuel vapor present. Remove the spark plug from the engine and reconnect it to its lead. Hold its body against the engine block (to earth it) and turn the engine over. Spark should be seen across the gap. Keep the spark plug away from the plug hole to safeguard against the risk of ignition.

If spark present: Plugs are dry - check fuel supply, lines, and filters.

Plugs are dirty - clean or replace plugs.

Plugs are wet - engine flooded, let stand for a while and try again.

If no spark: Loose or wet wiring. Check all wiring connections for tightness, should be clean and dry. Spray dirty, wet wiring with water-repellent spray. If engine still does not start, seek mechanical advice.

Take care when replacing spark plugs not to over tighten as this may damage the plug or make it difficult to unscrew.

PROPELLERS

Propellers are easily damaged by hazards in the water, hitting the bottom and corrosion. Even slight damage can cause a reduction in speed. Propellers on outboard motors are fitted with a shear pin, which is designed to break, if the propeller hits a solid object. The pin is easily replaced.

If a propeller blade is bent or badly chipped, it is best to fit a new propeller as it will not work very well. Make sure you only fit a propeller, which is recommended by the outboard manufacturer.

Every three months, the propeller should be pulled off and the propeller shaft greased.

PERIODIC INSPECTION AND SERVICE

The following table is given as a guideline for periodic maintenance procedures.

These inspections and services are recommended for outboard motors used on an average of 20 hours per month.

Depending on operating conditions, the intervals between maintenance procedures may need to be changed.

Maintenance work / Interval	Every month	Every 3 months	Every 6 months	Every year	Every 2 years
Run engine in fresh water.	X				
Fuel filter: Check and clean.	X				
Spark plugs: Check condition and change if necessary.	X				
Propeller: Pull off and clean propeller shaft.		X			
Zinc anode: Pull off and scrub clean.		X			
Engine head: Flush with fresh water, clean, spray with crc and apply grease.		X			
Engine lubrication: Apply grease to the specified points.		X			
Fuel tank: Clean with detergent and fresh water.			X		
Crankcase: Drain and refill with oil.			X		
Impeller: Replace impeller and apply grease to the crankshaft.				X	

OUTBOARD ENGINE OPERATING BODY PART

1: PLEASE READ THIS MANUAL WHEN USE IT:

2: Outboard power rating equal to or less than the boat can adapt to the rated horsepower.

If the rated power capacity of the ship is unknown, ask your dealer or the manufacturer of existing vessels.

Operation

PLEASE CHECK YOUR BOAT

3. Do not free to modify the outboard machine motor is not suitable or unsafe for use under the circumstances.
4. Do not operate the machine after drinking alcohol or taking certain drugs affect judgment.
Approximately 50% of all boating accidents involve some form of poisoning.
5. All occupants need to wear a lifejacket.
6. Gasoline is highly flammable and flammable gas, careful handling and storage gasoline. Make sure that no gas or fuel leaks before starting Engine.
7. Exhaust gas emitted from this product contains carbon monoxide, a colorless, odorless gas, which may result in brain damage or death when inhaled. Symptoms include: nausea, dizziness and drowsiness. Use your outboard and avoid blocking in a well-ventilated place Exhaust port.
8. Before you start checking for throttle, shift and steering. Regularly check the fuel line.
9. Keep hands and other body parts do not touch the correct propeller and engine heat parts.
10. Aware of and comply with the relevant host country laws do not prohibit the use of time.
11. Keep abreast of the weather. In rowing query weather, to avoid the water in bad weather.
12. Tell someone you want to go where.
13. Use common sense and good judgment, boating and operate your outboard motor.
Working at a safe speed and always maintain a careful observation and other traffic obstacles.
14. Away from the swimmers keep a safe distance of 20 meters above the water and paddle to avoid machine-generated danger for swimmers.

Gasoline is highly flammable and explosive gases.

1. Do not smoke when refueling, away from fire, flames and other sources of fire.
2. Shut down before refueling your outboard engine.
3. Use only unleaded gasoline. Use low smoke 2-stroke or 4-stroke engine oil.
4. 2-stroke engine petrol and oil plus oil mixed at a ratio 25: 1.

Mixing steps: (1) mixing the oil poured into the fuel tank. (2) will provide gasoline as fuel mixing tube. (3) and mix thoroughly shaken. (4) a mixture of gasoline and oil tanks in oil is added.

4-stroke engine oil and gasoline were added to set the corresponding tank.

5. Do not spill your outboard motor fuel tank. Use clean, clean, unleaded gasoline at Prepare your external fuel mixture.

Instructions

1. Prepare the engine start

1.1 Make sure your outboard engine installed correctly and safely to your stern prior to use. Your outboard motor improper installation may cause harm.

1.1 (1) To the outside of your ship near your center beams as much as possible.

1.1 (2) Check your strengthening beam clamp screw and clamp the boat evenly.

1.2 You press carburetor, fuel pump into the carburetor mixing.

1.3 Choke switch (Figure 2, Figure 3) in the closed position (choke closed) (if the engine is warm, choke switch in position) (open choke).

1.4 In the engine running, the engine running to choke switch open

2. Start the engine

2.1 pull recoil starter handle (diagram 3, Figure 4) lightly until you feel resistance.

Then pull the handle straight strong crank the engine starts. Repeat if necessary.

2.2 In your outboard motor starts idling at a low speed 3-5 minutes, and then gradually Adjustment (Figs. 1 and 4) of the desired acceleration.

2.3 Your outboard engine is equipped with a simple idle adjustment controls, Located directly above the throttle cable throttle cable.

3. Reversed

The engine is rotated 180 degrees, in the idle position, and then to the desired acceleration.

4. Stop or turn off the engine.

4.1 Before closing the machine, allow the engine to return to idle the lowest two minutes cooling, and then press the button to stop the engine (Fig. 2, Fig. 1). Press this button, turn the ignition current and stop the engine.

4.2 Store the outboard motor in a cool, dry place when it is not in use.

5. Maintenance

If you have questions about your operation or maintenance of any outside issues, carefully read the outboard motor manual, operation information and maintenance of your outboard motor.

5.1 You outboard motor run-in period of four hours. Do not suddenly turn off during hard acceleration or high speed operation during this time. Keep oil and gasoline added separately.

5.3 Do not operate your engine at a constant speed does not run at full speed at this time for more than ten minutes. Fluctuate the speed.

6. Sailing in shallow water

6.1 Your outboard motor can be tilted (diameter 4) allow operation in shallow water.

6.2 Use the machine at the lowest possible speed cruising and shallow water.

6.3 Once your boat in deeper water, your machine is adjusted to the proper position.

7. Pitch angle tilt adjustment

7.1 Longitudinal reclining lever (Fig. 3, Fig. 7) can be adjusted to the angle determined in relation to the stern of the outboard motor. The outer side of a sloped support positioning pins (Figure 1, Figure 9) support in an upright position, rather than on the outside.

Operation

8. Cruise

8.1 When you work outside, at full speed, to find the key to controlling your throttle position (Fig. 1, Fig. 4). Not necessarily the throttle to maximum, and further increase the speed may reduce fuel economy. Try to keep your throttle control, at 80% or 90% of the maximum leverage effective performance.

9 Maintenance

9.1 Periodic Check for loose nuts or bolts. Regularly check the fuel line connections and inspect for fuel and air leakage. Every eight hours after the operation, clean the air filter (Fig. 2, Fig. 4) with gasoline.

9.2 After each use clean the machine surface, and make partial contact with water rustproof. Do not let water through the exhaust port into the cylinder of the engine, this will cause serious damage to the engine.

9.3 Always store your engine in a well-ventilated area. You should first long-term storage of your engine and the fuel tank is completely emptied.

9.4 Water and corrosion often use grease to reduce friction and wear your outboard motor parts. Inspection once every 10 days is recommended lubricant for every 40 to 60 days to clean up and change with a grease.

10. Replace gear oil

Warning! For safety reasons, the propeller system is supplied without lubricant at delivery, please install angular gear grease before operating the engine. Install the grease through the hole located at the top of the propeller neck.

Engine oil

Caution! For safety reasons the machine may not carry oil when delivered! Fill with 100ml of oil. Recommended oil type: SAE 10W-30 API SE, SF, SG for four-stroke engines.

Technical Data	
Engine Type	4-Stroke/Petrol
Power	1,5Hp
Propeller diameter	180mm

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

Introduction

Ce moteur hors-bord a été conçu et est destiné aux skippers de petits bateaux (capacité de transport de moins de 4 personnes), propulsés par un moteur hors-bord et opérant en eaux peu profondes.

Les réservoirs de carburant portables pour moteurs hors-bord sont équipés d'une poire d'amorçage manuel. Elle est pressée plusieurs fois pour aspirer le carburant lors du premier démarrage du moteur ou pour continuer à alimenter le moteur en cas de panne de la pompe à carburant. Il faut veiller à ce que la poire ne soit pas trop pressée, car cela pourrait provoquer des fuites dans le système d'alimentation en carburant ou inonder le moteur avec trop de carburant, ce qui rendrait le démarrage difficile. La poire ne doit être pressée que jusqu'à ce qu'elle devienne ferme. Le réservoir est également équipé d'une vis de purge, qui doit être desserrée pour purger le réservoir lorsque le moteur est en marche. Veillez à ce que la vis de purge soit complètement fermée lorsque vous transportez le réservoir afin d'éviter tout déversement.

SYSTÈME DE LUBRIFICATION INTERNE

Les moteurs à essence à quatre temps sont lubrifiés par une circulation d'huile provenant du carter.

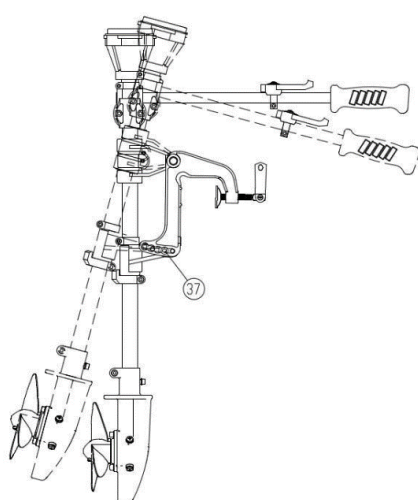
Une huile insuffisante entraîne une surchauffe du moteur et finit par le gripper. Un excès d'huile encrassera les bougies d'allumage, provoquera des gaz d'échappement fumants et d'importants dépôts de carbone. Les deux provoqueront une panne du moteur.

MONTAGE D'UN MOTEUR HORS-BORD

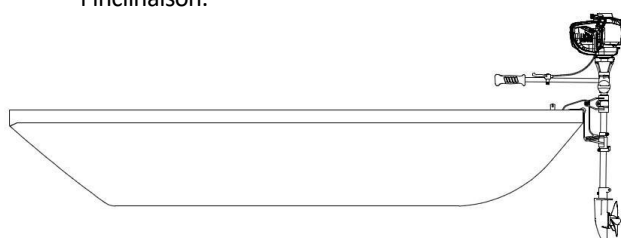
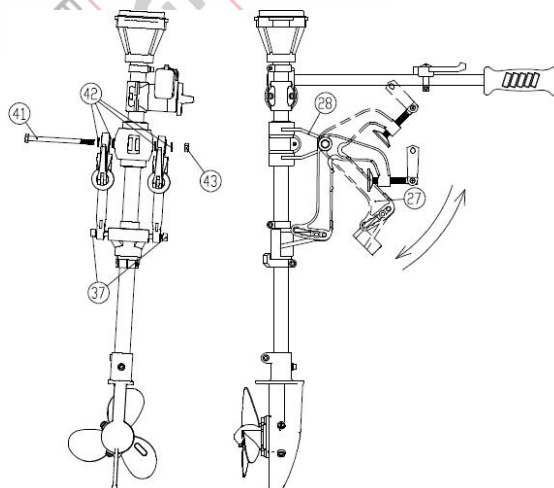
La méthode de fixation d'un moteur hors-bord au navire. Utilisation de colliers de serrage à vis serrés à la main. Ils fixent le tableau arrière du bateau entre le support de montage du moteur et les plaques de filetage. Leur serrage doit être vérifié chaque fois que le moteur est utilisé. Une corde ou une chaîne de sécurité doit également être utilisée pour fixer le moteur au bateau et l'empêcher de tomber du bateau si les attaches se desserrent pendant l'utilisation du bateau. Sur les moteurs hors-bord de plus grande taille, le support de montage est généralement boulonné à travers la plaque du tableau arrière. Il s'agit d'une méthode plus sûre, mais il faut vérifier régulièrement qu'elle n'est pas desserrée.

Angle d'assiette

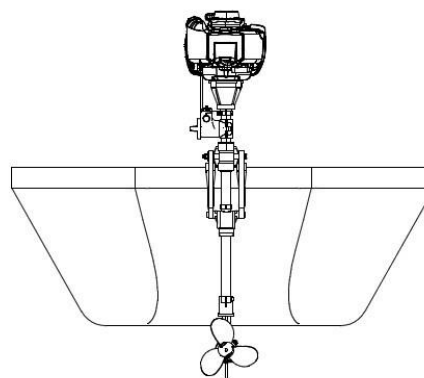
En modifiant l'angle d'attaque du moteur hors-bord, on peut faire monter ou descendre la proue du bateau. Les performances et la stabilité d'un bateau dépendent en grande partie du réglage correct du moteur hors-bord. L'angle de réglage correct dépend des caractéristiques de maniabilité du bateau, de la taille du moteur hors-bord, des conditions de mer et de chargement. Il faut donc veiller à ce que le moteur hors-bord soit correctement réglé dans différentes conditions de mer et de chargement. Sur les petits hors-bords, l'angle d'assiette est réglé manuellement en déplaçant une tige de réglage vers différents trous du support de montage. Les moteurs hors-bord de plus grande taille sont généralement équipés d'un commutateur de trim monté sur le levier de commande à distance.



Desserrez la vis n° 37 pour régler l'inclinaison.



Moteur hors-bord monté sur le bateau





Angle insuffisant



Angle correct



Angle excessif

PROCÉDURE DE DÉMARRAGE

1. Abaissez le moteur en position de marche et vérifiez les points suivants :

- Niveau de carburant
 - Niveau d'huile (si réservoir d'huile de graissage séparé)
 - Fixation du support moteur
 - Hélice claire
2. Desserrez de 2 ou 3 tours la vis de purge d'air sur le bouchon du réservoir de carburant (s'il y en a un).
 3. Raccordez fermement le tuyau de carburant au réservoir de carburant et au moteur.
 4. Pressez le bulbe d'amorce jusqu'à ce qu'il devienne ferme.
 5. Assurez-vous que le moteur est au point mort et que la poignée de l'accélérateur est en position START.
 6. Clipsez la plaque de verrouillage sur l'interrupteur d'arrêt d'urgence et attachez la longe à votre poignet.
 7. Retirez le starter si vous démarrez un moteur froid
 8. Démarrez le moteur en tirant la poignée du démarreur (manuel) ou en appuyant sur l'interrupteur du démarreur (électrique).
 9. Remettez le starter en place.
 10. Assurez-vous que de l'eau sort du trou pilote et laissez le moteur chauffer avant de partir.
 11. Vérifiez la pompe à carburant pour vous assurer que la membrane n'est pas déchirée.
 12. Vérifiez le carburateur pour vous assurer que la vis de vidange n'est pas ouverte.

Si le moteur démarre mais s'arrête presque immédiatement :

1. Vérifiez que le starter a été poussé vers l'arrière.
2. Coches 1 à 12 ci-dessus

Si le moteur démarre mais s'arrête lorsque la vitesse est engagée :

1. Vérifiez que l'hélice n'est pas bloquée
2. Inspecter les bougies d'allumage et les nettoyer si nécessaire

Si le moteur ne démarre toujours pas, demandez conseil à un mécanicien.

LE MOTEUR SURCHAUFFE

1. Vérifiez que la pompe à eau et le thermostat fonctionnent correctement en contrôlant si l'eau sort du trou à un rythme normal.
2. Inspecter/contaminer les prises d'eau
3. Vérifiez le niveau d'huile si un réservoir d'huile de graissage séparé est installé.

Si le problème ne peut être résolu, demandez conseil à un mécanicien.

Entretien après immersion

1. Retirez le couvercle du moteur et rincez le groupe électrogène à l'eau douce.
2. Débranchez les fils de bougie et retirez les bougies d'allumage.
3. Débranchez les conduites de carburant du moteur. Vidangez et nettoyez toutes les conduites de carburant et le réservoir de carburant.
4. Placez le moteur en position horizontale (orifices des bougies vers le bas) et faites sortir l'eau en tournant lentement le volant d'inertie environ 20 fois ou jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'eau.
5. Vidange du carburateur : placer le moteur en position verticale et retirer le carburateur pour le démonter et le vidanger.
6. Démontez, nettoyez et rincez le démarreur, les connecteurs électriques et tous les équipements électriques à l'eau douce. Traitez-les ensuite avec un spray électrique déplaçant l'eau et séchez-les soigneusement avant de les assembler.
7. Injecter du lubrifiant pour moteur hors-bord dans les trous des bougies.
8. Si le moteur présente des signes indiquant que du sable a pu y pénétrer (sable sous le couvercle du moteur ou léger grincement ou raclage lorsque le volant est tourné), n'essayez pas de démarrer le moteur. Il doit être démonté et nettoyé.
9. Réassemblez les pièces. Démarrez le moteur et faites-le tourner pendant 30 minutes dans de l'eau douce.
10. Si le moteur ne démarre pas, retirez à nouveau les bougies et voyez si de l'eau est présente sur les électrodes, si c'est le cas, soufflez sur l'eau et réinstallez ou remplacez par des bougies neuves.

Répétez la procédure de démarrage

ENTRETIEN

SYSTÈME DE CARBURANT

Le système de carburant doit être régulièrement inspecté pour détecter les fuites, les fissures ou les dysfonctionnements.

INSPECTION DU SYSTÈME DE CARBURANT

1. Fuite du carburateur. Fissures dans le tuyau de carburant ou autres dommages.
2. Mauvais fonctionnement ou fuite de la pompe à carburant. Fuite du filtre à carburant.
3. Fuite du réservoir de carburant. Fuite du connecteur de carburant.
4. Fuite du joint du tuyau de carburant. Fuite ou dommage de la poire d'amorçage.
5. Fissures dans le tuyau de carburant ou autres dommages.
6. Fuite du filtre à carburant.
7. Fuite du connecteur de carburant.
8. Fuite ou endommagement de la poire d'amorçage.

Nettoyage du réservoir de carburant portable et de son filtre

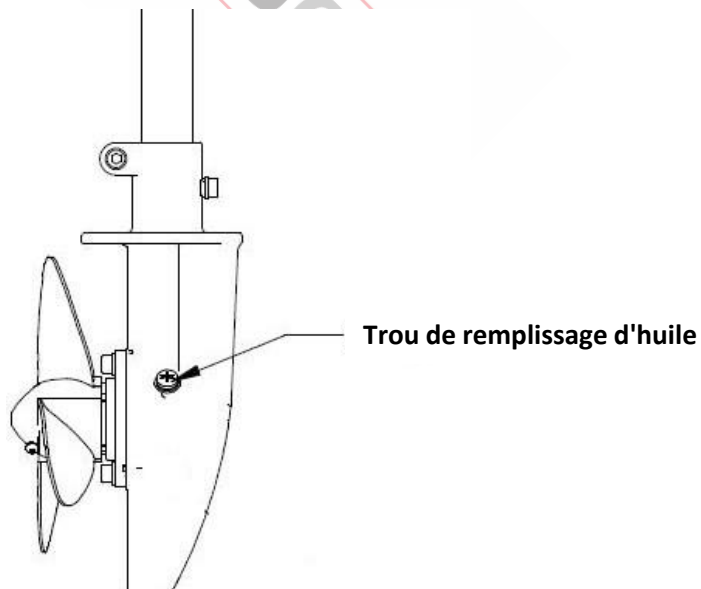
Au moins une fois tous les six mois, videz le réservoir de carburant, versez une petite quantité de détergent et nettoyez soigneusement le réservoir en le secouant. Rincez l'intérieur avec de l'eau fraîche et videz-le complètement. Répétez les procédures de rinçage et de vidange plusieurs fois jusqu'à ce que tout le détergent ait été éliminé de l'intérieur du réservoir.

Nettoyez soigneusement le filtre du réservoir (situé à l'extrémité du tuyau d'aspiration) avec un détergent et séchez-le à l'air libre.

Nettoyage du filtre à carburant du moteur

Le filtre à carburant du moteur doit être nettoyé toutes les 20 heures de fonctionnement ou tous les mois. Dans certains pays, la qualité du carburant étant médiocre, le nettoyage du filtre doit être effectué plus fréquemment. Arrêtez le moteur avant de retirer le filtre. Tenir à l'écart des étincelles, des cigarettes, des flammes ou de toute autre source d'inflammation. Retirez les tuyaux de carburant et nettoyez le filtre avec du détergent. Faites sécher le filtre à l'air libre puis remettez-le en place en vous assurant que le boîtier du filtre est bien vissé.

VIDANGE DE LA BOÎTE DE VITESSES



Installez la graisse de transmission angulaire à travers le trou situé en haut du col de l'hélice.

Attention ! Le moteur hors-bord ne contient pas de graisse dans l'hélice pour des raisons de sécurité. Veuillez ajouter de la graisse pour transmission angulaire.

LUBRIFICATION EXTERNE

Tous les trois mois, une graisse recommandée (marine) doit être injectée dans les points spécifiés (graisseurs) du moteur hors-bord. Cette procédure permet de garantir le bon fonctionnement de toutes les pièces mobiles.

SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT (non inclus dans tous les modèles)

Le circuit de refroidissement du moteur hors-bord est la partie du moteur la plus susceptible de causer des problèmes en raison de la pénétration de sel, de sable et de saletés dans le circuit. Les pompes à eau doivent être inspectées et la roue de la pompe doit être remplacée toutes les 50 heures de fonctionnement ou tous les trois mois, selon ce qui se produit en premier.

Il est important de garder un œil sur le flux d'eau témoin car une baisse du débit est susceptible d'indiquer un problème dans le système de refroidissement. Il peut s'agir d'un blocage autour des prises d'eau (les sacs en plastique dans l'eau sont une cause fréquente), de sable dans le système, d'une panne de la pompe à eau, d'une roue de pompe endommagée, etc. Il peut aussi s'agir simplement d'un blocage de l'écoulement (sable) du témoin bien que le système de refroidissement du moteur fonctionne correctement.

Rinçage du système de refroidissement à l'eau douce (non inclus dans tous les modèles)

Vous pouvez éviter certains des problèmes causés par l'accumulation de sel dans et autour du moteur en lavant la carrosserie et en rinçant le système de refroidissement à l'eau douce après utilisation. Pour nettoyer les passages d'eau de refroidissement, montez le moteur dans un réservoir partiellement rempli d'eau douce (niveau d'eau au-dessus de la plaque anticavitation). Mettez le moteur au point mort, démarrez-le et faites-le tourner à faible vitesse pendant quelques minutes. Cette procédure doit être effectuée au moins une fois par mois. Si possible, faites tourner le moteur à l'eau douce à la fin de chaque voyage.

BOUGIES D'ALLUMAGE

Nettoyage ou remplacement des bougies d'allumage

Les bougies d'allumage d'un moteur hors-bord peuvent devenir huileuses et se couvrir d'un dépôt noir en peu de temps. Dans ce cas, le moteur fonctionne mal, voire ne démarre pas.

Les bougies d'allumage doivent donc être retirées et inspectées après 20 heures de fonctionnement ou une fois par mois. Si les bougies sont sales, elles doivent être nettoyées ou remplacées par des bougies neuves, comme recommandé pour ce type de moteur.

Vérification de l'étincelle

Si un hors-bord se retourne mais ne démarre pas, il faut vérifier la présence d'étincelles dans la bougie pour trouver le problème. Pour ce faire, il faut d'abord s'assurer que la ventilation est bonne et qu'il n'y a pas de vapeur de carburant. Retirez la bougie du moteur et rebranchez-la à son fil. Maintenez son corps contre le bloc moteur (pour la mettre à la terre) et faites tourner le moteur. Une étincelle doit être visible dans l'écartement. Maintenez la bougie éloignée du trou de la bougie pour éviter tout risque d'inflammation.

Si l'étincelle est présente : Les bougies sont sèches - vérifiez l'alimentation en carburant, les conduites et les filtres.

Les bougies sont sales - nettoyez ou remplacez les bougies.

Les bougies sont mouillées - le moteur a été noyé, laissez reposer un moment et réessayez.

Si aucune étincelle : Câblage desserré ou humide. Vérifiez l'étanchéité de toutes les connexions de câblage, qui doivent être propres et sèches. Vaporisez le câblage sale et humide avec un spray hydrofuge. Si le moteur ne démarre toujours pas, demandez conseil à un mécanicien.

Lors du remplacement des bougies d'allumage, veillez à ne pas trop serrer, car cela pourrait endommager la bougie ou la rendre difficile à dévisser.

PROPULSEURS

Les hélices sont facilement endommagées par les dangers de l'eau, les chocs avec le fond et la corrosion. Même un dommage léger peut entraîner une réduction de la vitesse. Les hélices des moteurs hors-bord sont équipées d'une goupille de cisaillement, conçue pour se briser si l'hélice heurte un objet solide. La goupille se remplace facilement. Si une pale d'hélice est pliée ou fortement ébréchée, il est préférable de monter une nouvelle hélice car elle ne fonctionnera pas très bien. Veillez à monter uniquement une hélice recommandée par le fabricant du hors-bord. Tous les trois mois, il faut retirer l'hélice et graisser l'arbre d'hélice.

INSPECTION ET ENTRETIEN PÉRIODIQUES

Le tableau suivant est donné à titre indicatif pour les procédures d'entretien périodique.

Ces inspections et services sont recommandés pour les moteurs hors-bord utilisés en moyenne 20 heures par mois.

En fonction des conditions d'utilisation, il peut être nécessaire de modifier les intervalles entre les procédures d'entretien.

Travaux d'entretien / Intervalle	Chaque mois	Tous les 3 mois	Tous les 6 mois	Chaque année	Tous les 2 ans
Faites tourner le moteur dans de l'eau douce.	X				
Filtre à carburant : Contrôler et nettoyer.	X				
Bougies d'allumage : Vérifier l'état et changer si nécessaire.	X				
L'hélice : Retirez et nettoyez l'arbre d'hélice.		X			
Anode en zinc : Retirer et nettoyer.		X			
Tête de moteur : Rincer à l'eau douce, nettoyer, pulvériser du crc et appliquer de la graisse.		X			
Lubrification du moteur : Appliquer de la graisse aux points spécifiés.		X			
Réservoir de carburant : Nettoyer avec du détergent et de l'eau fraîche.			X		
Carter moteur : Vidanger et remplir d'huile.			X		
Roue : Remplacez la roue et appliquez de la graisse sur le vilebrequin.				X	

PARTIE DU CORPS D'UN MOTEUR MOTEUR HORS-BORD

1 : VEUILLEZ LIRE CE MANUEL AVANT D'UTILISER L'APPAREIL :

2 : Puissance nominale du hors-bord égale ou inférieure à celle que le bateau peut adapter à la puissance nominale. Si la puissance nominale du navire est inconnue, demandez à votre revendeur ou au fabricant des navires existants.

Opération

VEUILLEZ VÉRIFIER VOTRE BATEAU

3. Ne pas modifier librement le moteur de la machine hors-bord qui n'est pas adapté ou dangereux pour l'utilisation dans les circonstances.
4. N'utilisez pas la machine après avoir bu de l'alcool ou pris certains médicaments qui affectent le jugement. Environ 50 % de tous les accidents de bateau impliquent une forme d'empoisonnement.
5. Tous les occupants doivent porter un gilet de sauvetage.
6. L'essence est un gaz hautement inflammable et inflammable, manipulez et stockez l'essence avec précaution. Assurez-vous qu'il n'y a pas de fuite de gaz ou de carburant avant de démarrer le moteur.
7. Les gaz d'échappement émis par ce produit contiennent du monoxyde de carbone, un gaz incolore et inodore, qui peut entraîner des lésions cérébrales ou la mort en cas d'inhalation. Les symptômes comprennent : nausées, étourdissements et somnolence. Utilisez votre hors-bord et évitez de le bloquer dans un endroit bien ventilé Orifice d'échappement.
8. Avant de commencer, vérifiez l'accélérateur, le changement de vitesse et la direction. Vérifiez régulièrement la conduite de carburant.
9. Veillez à ce que les mains et les autres parties du corps ne touchent pas les parties chauffantes de l'hélice et du moteur.
10. Connaître et respecter les lois pertinentes du pays d'accueil qui n'interdisent pas l'utilisation du temps.
11. Se tenir au courant de la météo. Dans le cas d'un temps d'interrogation à la rame, éviter l'eau par mauvais temps.
12. Dites à quelqu'un que vous voulez aller où.
13. Faites preuve de bon sens et de discernement, faites de la navigation de plaisance et utilisez votre moteur hors-bord. Travaillez à une vitesse sûre et observez toujours attentivement les autres véhicules.
14. Restez à une distance de sécurité de 20 mètres au-dessus de l'eau et pagayez pour éviter tout danger généré par la machine pour les nageurs.

L'essence est un gaz hautement inflammable et explosif

1. Ne fumez pas lorsque vous faites le plein, éloignez-vous du feu, des flammes et de toute autre source d'incendie.
2. Arrêtez le moteur avant de faire le plein de votre moteur hors-bord.
3. N'utilisez que de l'essence sans plomb. Utilisez de l'huile pour moteur 2 temps ou 4 temps à faible émission de fumée.
4. Essence et huile pour moteur 2 temps plus huile mélangées dans un rapport de 25 : 1.

Les étapes du mélange : (1) mélange de l'huile versée dans le réservoir de carburant. (2) remplir de l'essence comme tube de mélange de carburant. (3) et mélanger soigneusement secoué. (4) un mélange d'essence et de réservoirs d'huile dans l'huile est ajouté.

De l'huile pour moteur 4 temps et de l'essence ont été ajoutées pour constituer le réservoir correspondant.

5. Ne renversez pas le réservoir de carburant de votre moteur hors-bord. Utilisez de l'essence propre et sans plomb et préparez votre mélange de carburant externe.

Instructions

1. Préparer le démarrage du moteur

- 1.1 Assurez-vous que votre moteur hors-bord est installé correctement et en toute sécurité à l'arrière de votre bateau avant de l'utiliser. Une mauvaise installation de votre moteur hors-bord peut causer des dommages.
 - 1.1 (1) A l'extérieur de votre vaisseau, près de vos poutres centrales, autant que possible.
 - 1.1 (2) Vérifiez la vis de fixation de votre poutre de renforcement et fixez le bateau de manière uniforme.
- 1.2 Tu presses le carburateur, la pompe à essence dans le mélange du carburateur.
- 1.3 Interrupteur de starter (Figure 2, Figure 3) en position fermée (starter fermé) (si le moteur est chaud, interrupteur de starter en position) (starter ouvert).
- 1.4 Dans le moteur en marche, le moteur en marche à l'interrupteur de starter ouvert.

2. Démarrer le moteur

- 2.1 Tirez légèrement la poignée du démarreur à rappel (schéma 3, figure 4) jusqu'à ce que vous sentiez une résistance. Ensuite, tirez la poignée tout droit pour faire démarrer le moteur. Répétez l'opération si nécessaire.
- 2.2 Dans votre moteur hors-bord commence à tourner au ralenti à une faible vitesse 3-5 minutes, puis progressivement Ajustement (Figs. 1 et 4) de l'accélération souhaitée.
- 2.3 Votre moteur hors-bord est équipé d'une simple commande de réglage du ralenti, située directement au-dessus du câble de l'accélérateur.

3. Inversé

Le moteur est tourné de 180 degrés, en position de ralenti, puis à l'accélération souhaitée.

4. Arrêtez ou coupez le moteur.
 - 4.1 Avant de fermer la machine, laissez le moteur revenir au ralenti le plus bas deux minutes de refroidissement, puis appuyez sur le bouton pour arrêter le moteur (Fig. 2, Fig. 1). Appuyez sur ce bouton, tournez le courant d'allumage et arrêtez le moteur.
 - 4.2 Rangez le moteur hors-bord dans un endroit frais et sec lorsqu'il n'est pas utilisé.

5. Entretien

Si vous avez des questions sur le fonctionnement ou l'entretien de votre moteur hors-bord, lisez attentivement le manuel du moteur hors-bord, les informations sur le fonctionnement et l'entretien de votre moteur hors-bord.

- 5.1 La période de rodage de votre moteur hors-bord est de quatre heures. Ne l'arrêtez pas brusquement pendant une forte accélération ou un fonctionnement à grande vitesse pendant cette période. Gardez l'huile et l'essence ajoutées séparément.

5.3 Ne faites pas fonctionner votre moteur à un régime constant ne fonctionne pas à plein régime à ce moment-là pendant plus de dix minutes.

Fluctuer la vitesse.

6. Naviguer en eau peu profonde

- 6.1 Votre moteur hors-bord peut être incliné (diamètre 4) pour permettre son utilisation en eaux peu profondes.
- 6.2 Utilisez la machine à la vitesse la plus basse possible en croisière et en eaux peu profondes.
- 6.3 Une fois votre bateau en eau plus profonde, votre machine est ajustée à la bonne position.

7. Réglage de l'angle de tangage

7.1 Le levier d'inclinaison longitudinale (figure 3, figure 7) peut être réglé à l'angle déterminé par rapport à la poupe du moteur hors-bord. Le côté extérieur des broches de positionnement d'un support incliné (figure 1, figure 9) soutient en position verticale, plutôt qu'à l'extérieur.

Opération

8. Croisière

8.1 Lorsque vous travaillez à l'extérieur, à pleine vitesse, pour trouver la clé du contrôle de la position de l'accélérateur (Fig. 1, Fig. 4).

Ne pas nécessairement l'accélérateur au maximum, et plus l'augmentation de la vitesse peut réduire l'économie de carburant. Essayez de garder votre contrôle de l'accélérateur, à 80 ou 90 % du levier maximum de performance efficace.

9 Entretien

9.1 Vérifiez périodiquement que les écrous et les boulons ne sont pas desserrés. Contrôlez régulièrement les raccords des conduites de carburant et vérifiez l'absence de fuites de carburant et d'air. Toutes les huit heures après le fonctionnement, nettoyez le filtre à air (Fig. 2, Fig. 4) avec de l'essence.

9.2 Après chaque utilisation, nettoyez la surface de la machine, et rendez le contact partiel avec l'eau antirouille. Ne laissez pas l'eau pénétrer par l'orifice d'échappement dans le cylindre du moteur, cela endommagerait gravement le moteur.

9.3 Stockez toujours votre moteur dans un endroit bien ventilé. Vous devez d'abord stocker votre moteur à long terme et vider complètement le réservoir de carburant.

9.4 L'eau et la corrosion utilisent souvent de la graisse pour réduire la friction et l'usure des pièces de votre moteur hors-bord. Inspection une fois tous les 10 jours est recommandé lubrifiant pour tous les 40 à 60 jours pour nettoyer et changer avec une graisse.

10. Remplacer l'huile d'engrenage

Attention ! Pour des raisons de sécurité, le système d'hélice est fourni sans lubrifiant à la livraison, veuillez installer de la graisse pour engrenage angulaire avant d'utiliser le moteur. Installez la graisse par le trou situé en haut du col de l'hélice.

Huile moteur

Attention ! Pour des raisons de sécurité, la machine ne doit pas contenir d'huile à la livraison ! Remplir avec 100ml d'huile. Type d'huile recommandé : SAE 10W-30 API SE, SF, SG pour les moteurs à quatre temps.

Données techniques	
Type de moteur	4 temps/essence
Puissance	1,5c.v
Diamètre de l'hélice	180mm

* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques des produits sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant présentant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection, de réparation ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou mortelles. Le fabricant et l'importateur ne peuvent être tenus responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

Introduzione

Questo motore fuoribordo è stato progettato ed è destinato ai comandanti di piccole imbarcazioni (capacità di carico inferiore a 4 persone), alimentate da motore fuoribordo e operanti in acque poco profonde.

I serbatoi portatili per i motori fuoribordo sono dotati di un bulbo di adescamento manuale. Questa viene schiacciata alcune volte per prelevare il carburante al primo avvio del motore o per continuare a fornire carburante al motore in caso di guasto della pompa del carburante. È necessario prestare attenzione a non spremere eccessivamente il bulbo, in quanto ciò potrebbe causare perdite nell'impianto di alimentazione o inondare il motore con una quantità eccessiva di carburante, rendendone difficile l'avviamento. Il bulbo deve essere schiacciato solo fino a quando diventa solido. Il serbatoio è inoltre dotato di una vite di sfiato, che deve essere allentata per sfiatare il serbatoio durante il funzionamento del motore. Assicurarsi che la vite di sfiato sia completamente chiusa quando si trasporta il serbatoio per evitare fuoriuscite.

SISTEMA DI LUBRIFICAZIONE INTERNA

I motori a benzina a quattro tempi sono lubrificati dalla circolazione dell'olio dalla coppa (carter).

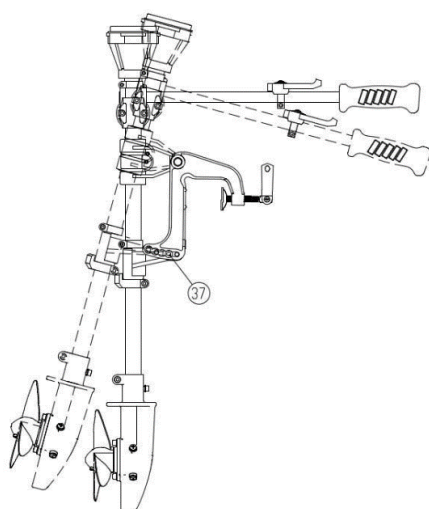
Un olio insufficiente provoca il surriscaldamento del motore e il suo grippaggio. L'olio eccessivo sporca le candele, provoca fumo allo scarico e pesanti depositi carboniosi. Entrambi causano la rottura del motore.

MONTAGGIO DI UN MOTORE FUORIBORDO

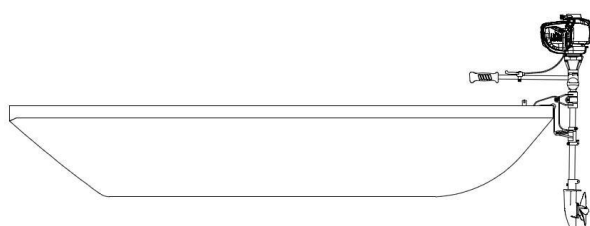
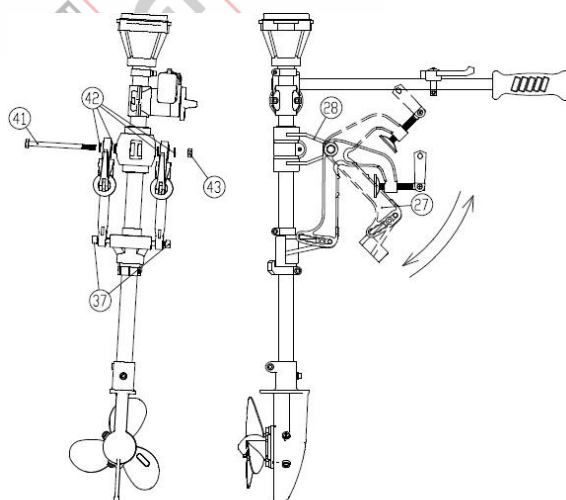
Il metodo di fissaggio di un motore fuoribordo all'imbarcazione. Utilizzo di morsetti a vite serrati a mano. Questi bloccano lo specchio di poppa dell'imbarcazione tra la staffa di montaggio del motore e le piastre filettate. Il loro serraggio deve essere controllato ogni volta che si utilizza il motore. È inoltre opportuno utilizzare una corda o una catena di sicurezza per fissare il motore all'imbarcazione ed evitare che cada dall'imbarcazione se i morsetti si allentano durante il funzionamento dell'imbarcazione. Sui motori fuoribordo più grandi, la staffa di montaggio viene solitamente avvvitata attraverso la piastra di poppa. Si tratta di un metodo più sicuro, ma è necessario effettuare controlli regolari per verificare che non si allentino.

Angolo d'assetto

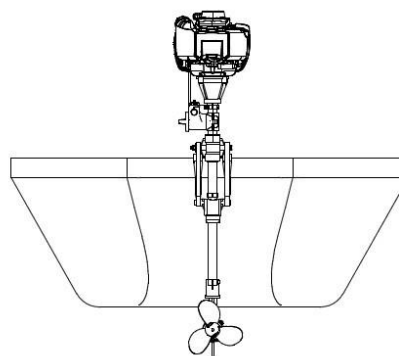
Modificando l'angolo d'assetto del motore fuoribordo, è possibile far salire o scendere la prua dell'imbarcazione. Le prestazioni e la stabilità di un'imbarcazione dipendono in larga misura dal corretto assetto del fuoribordo. L'angolo di assetto corretto dipende dalle caratteristiche di manovra dell'imbarcazione, dalle dimensioni del fuoribordo, dal mare e dalle condizioni di carico. È quindi necessario prestare attenzione per garantire che il fuoribordo sia trimmato correttamente in diverse condizioni di mare e di carico. Nei fuoribordo più piccoli, l'angolo di trim viene regolato manualmente spostando un'asta di regolazione in diversi fori della staffa di montaggio. I fuoribordo più grandi sono solitamente dotati di un interruttore di trim montato sulla leva del telecomando.



Allentare la vite n. 37 per regolare l'inclinazione.

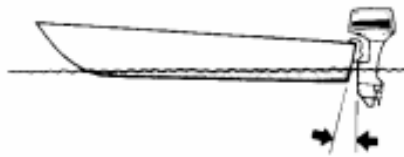


Motore fuoribordo montato sulla barca





Angolo insufficiente



Angolo corretto



Angolo eccessivo

PROCEDURA DI AVVIO

1. Abbassare il motore in posizione di marcia e controllare quanto segue:

- Livello del carburante
- Livello dell'olio (se il serbatoio dell'olio lubrificante è separato)
- Montaggio del motore sicuro
- Elica libera

2. Allentare la vite di sfiato sul tappo del serbatoio del carburante di 2 o 3 giri (se presente)

3. Collegare saldamente il tubo flessibile del carburante al serbatoio e al motore.

4. Spremere il bulbo di adescamento finché non diventa solido.

5. Assicurarsi che il motore sia in folle e che la manopola dell'acceleratore sia in posizione START.

6. Agganciare la piastra di blocco all'interruttore di emergenza e legare il cordino al polso.

7. Estrarre lo starter se si avvia il motore a freddo

8. Avviare il motore tirando la maniglia di avviamento (manuale) o premendo l'interruttore di avviamento (elettrico).

9. Spingere di nuovo la valvola a farfalla

10. Assicurarsi che l'acqua esca dal foro pilota e lasciare che il motore si riscaldi prima di partire.

11. Controllare la pompa del carburante per verificare che la membrana non sia strappata.

12. Controllare il carburatore per verificare che la vite di scarico non sia aperta. Se il motore si avvia ma si ferma quasi subito:

1. Controllare che lo starter sia stato reinserito

2. Controlli da 1 a 12

Se il motore si avvia ma si ferma quando si innesta la marcia:

1. Controllare che l'elica non sia bloccata

2. Ispezionare le candele e pulirle se necessario

Se il motore continua a non avviarsi, rivolgersi a un meccanico.

IL MOTORE SI SURRISCALDA

1. Controllare che la pompa dell'acqua e il termostato funzionino correttamente, verificando se il flusso d'acqua è normale.

2. Ispezione/pulizia delle prese d'acqua

3. Controllare il livello dell'olio se è presente un serbatoio separato per l'olio lubrificante.

Se non si riesce a risolvere il problema, rivolgersi a un meccanico

Manutenzione dopo l'immersione

1. Rimuovere il coperchio del motore e sciacquare la testata con acqua dolce.

2. Scollegare i cavi delle candele e rimuovere le candele.

3. Scollegare i tubi del carburante dal motore. Scaricare e pulire tutti i tubi del carburante e il serbatoio del carburante.

4. Posizionare il motore in posizione orizzontale (aperture delle candele verso il basso) e far uscire tutta l'acqua ruotando lentamente il volano per circa 20 volte o fino a quando non c'è più traccia di acqua.

5. Scarico del carburatore: mettere il motore in posizione verticale e rimuovere il carburatore per smontarlo e scaricarlo.

6. Smontare, pulire e lavare con acqua dolce il motorino di avviamento, i connettori elettrici e tutti i dispositivi elettrici.

Quindi trattarli con uno spray elettrico dislocante l'acqua e asciugarli accuratamente prima del montaggio.

7. Iniettare il lubrificante per fuoribordo nei fori delle candele

8. Se il motore mostra segni di penetrazione di sabbia (sabbia sotto il coperchio del motore o un leggero stridio o raschiamento quando si ruota il volano), non tentare di avviarlo. Il motore deve essere smontato e pulito.

9. Riasssemblare le parti. Avviare il motore e farlo funzionare per 30 minuti in acqua dolce.

10. Se il motore non si avvia, rimuovere nuovamente le candele e vedere se è presente acqua sugli elettrodi; in tal caso, soffiare via l'acqua e reinstallare o sostituire le candele con altre nuove.

Ripetere la procedura di avvio

MANUTENZIONE

SISTEMA DI ALIMENTAZIONE

L'impianto di alimentazione deve essere ispezionato regolarmente per verificare l'assenza di perdite, crepe o malfunzionamenti.

ISPEZIONE DEL SISTEMA DI ALIMENTAZIONE

1. Perdita del carburatore. Incrinature del tubo del carburante o altri danni.
2. Malfunzionamento o perdita della pompa del carburante. Perdita del filtro del carburante.
3. Perdita del serbatoio del carburante. Perdita del connettore del carburante.
4. Perdita del giunto del tubo del carburante. Perdita o danneggiamento del bulbo di adescamento.
5. Tubo del carburante incrinato o altri danni.
6. Perdita del filtro del carburante.
7. Perdita del connettore del carburante.
8. Perdita o danneggiamento del bulbo di adescamento.

Pulizia del serbatoio portatile e del filtro

Almeno una volta ogni sei mesi, svuotare il serbatoio del carburante, versare una piccola quantità di detergente e pulire accuratamente il serbatoio scuotendolo. Sciacquare l'interno con acqua dolce e svuotarlo completamente. Ripetere le procedure di risciacquo e svuotamento più volte fino a quando tutto il detergente è stato rimosso dall'interno del serbatoio.

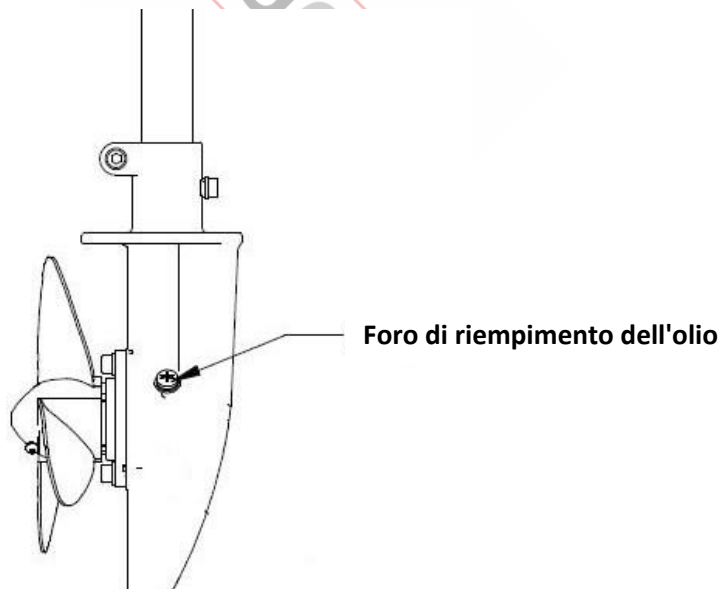
Pulire accuratamente il filtro del serbatoio (situato all'estremità del tubo di aspirazione) con un detergente e asciugarlo all'aria.

Pulizia del filtro del carburante del motore

Il filtro del carburante del motore deve essere pulito ogni 20 ore di funzionamento o ogni mese. In alcuni paesi, la qualità del carburante è scarsa, quindi la pulizia del filtro deve essere effettuata più frequentemente.

Fermare il motore prima di rimuovere il filtro. Tenere lontano da scintille, sigarette, fiamme o altre fonti di accensione. Rimuovere i tubi del carburante e pulire il filtro con un detergente. Asciugare il filtro all'aria e rimetterlo in posizione assicurandosi che la scatola del filtro sia ben avvitata.

CAMBIO DELL'OLIO DEL CAMBIO



Installare il grasso per la trasmissione angolare attraverso il foro situato nella parte superiore del collo dell'elica.

Attenzione! Per motivi di sicurezza, il motore fuoribordo non contiene grasso nell'elica. Si prega di aggiungere grasso per trasmissioni angolari.

LUBRIFICAZIONE ESTERNA

Ogni tre mesi, un grasso raccomandato (marino) deve essere iniettato attraverso i punti specificati (ingrassatori) sul motore fuoribordo. Questa procedura garantisce il funzionamento regolare di tutte le parti mobili.

SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO (non incluso in tutti i modelli)

L'impianto di raffreddamento dei motori fuoribordo è la parte del motore che più facilmente può causare problemi a causa dell'ingresso di sale, sabbia e sporcizia. Le pompe dell'acqua devono essere ispezionate e la girante della pompa deve essere sostituita ogni 50 ore di funzionamento o una volta al mese, a seconda di quale sia la prima. È importante tenere d'occhio il flusso d'acqua, poiché un calo del flusso può indicare un problema nel sistema di raffreddamento. Potrebbe trattarsi di un'ostruzione intorno alle prese d'acqua (i sacchetti di plastica nell'acqua sono una causa comune), di sabbia nel sistema, di un guasto alla pompa dell'acqua, di una girante danneggiata e così via. Potrebbe anche trattarsi di un semplice blocco del deflusso (sabbia) dalla spia, anche se il sistema di raffreddamento del motore funziona correttamente.

Lavaggio dell'impianto di raffreddamento con acqua dolce (non incluso in tutti i modelli)

È possibile prevenire alcuni dei problemi causati dall'accumulo di sale all'interno e intorno al motore lavando la carrozzeria e sciacquando il sistema di raffreddamento con acqua dolce dopo l'uso. Per pulire i passaggi dell'acqua di raffreddamento, montare il motore in un serbatoio parzialmente riempito di acqua dolce (il livello dell'acqua è al di sopra della piastra anti-cavitazione). Mettere il motore in folle, avviarlo e farlo girare a bassa velocità per alcuni minuti. Questa procedura deve essere eseguita almeno una volta al mese. Se possibile, far girare il motore in acqua dolce al termine di ogni viaggio.

CANDELE DI ACCENSIONE

Pulizia o sostituzione delle candele

Le candele di un motore fuoribordo possono diventare oleose e ricoperte da un deposito nero in breve tempo. In questo caso, il motore funziona male o addirittura non si avvia.

Le candele devono quindi essere rimosse e ispezionate dopo 20 ore di funzionamento o una volta al mese. Se le candele sono sporche, devono essere pulite o sostituite con altre nuove, come raccomandato per quel tipo di motore.

Controllo della scintilla

Se un fuoribordo si accende ma non si avvia, per individuare il problema è necessario controllare la scintilla della candela. A tale scopo, occorre innanzitutto accertarsi che vi sia una buona ventilazione e che non sia presente vapore di carburante. Rimuovere la candela dal motore e ricollegarla al suo cavo. Tenere il corpo della candela contro il blocco motore (per metterla a terra) e far girare il motore. La scintilla dovrebbe essere visibile attraverso la fessura. Tenere la candela lontana dal foro della candela per evitare il rischio di accensione.

Se la scintilla è presente: Le candele sono asciutte - controllare l'alimentazione, i tubi e i filtri del carburante.

Le candele sono sporche - pulire o sostituire le candele.

Le candele sono bagnate - il motore si è ingolfato, lasciare riposare per un po' e riprovare.

Se non scocca la scintilla: Cablaggio allentato o bagnato. Controllare la tenuta di tutti i collegamenti elettrici, che devono essere puliti e asciutti. Spruzzare il cablaggio sporco e bagnato con uno spray idrorepellente. Se il motore continua a non avviarsi, rivolgersi a un meccanico.

Quando si sostituiscono le candele, prestare attenzione a non stringere eccessivamente, in quanto ciò potrebbe danneggiare la candela o renderne difficile lo svitamento.

PROPELLENTI

Le eliche si danneggiano facilmente a causa dei pericoli presenti in acqua, dell'impatto con il fondo e della corrosione.

Anche un danno lieve può causare una riduzione della velocità. Le eliche dei motori fuoribordo sono dotate di un perno di taglio, progettato per rompersi se l'elica colpisce un oggetto solido. Il perno è facilmente sostituibile.

Se una pala dell'elica è piegata o fortemente scheggiata, è meglio montare un'elica nuova perché non funzionerà molto bene. Assicuratevi di montare solo un'elica raccomandata dal produttore del fuoribordo.

Ogni tre mesi, l'elica deve essere smontata e l'albero dell'elica deve essere ingrassato.

ISPEZIONE E MANUTENZIONE PERIODICA

La seguente tabella è fornita come linea guida per le procedure di manutenzione periodica.

Queste ispezioni e servizi sono consigliati per i motori fuoribordo utilizzati in media 20 ore al mese. A seconda delle condizioni operative, potrebbe essere necessario modificare gli intervalli tra le procedure di manutenzione.

Interventi di manutenzione / Intervallo	Ogni mese	Ogni 3 mesi	Ogni 6 mesi	Ogni anno	Ogni 2 anni
Far funzionare il motore in acqua dolce.	X				
Filtro del carburante: Controllare e pulire.	X				
Candele di accensione: Controllare le condizioni e sostituirle se necessario.	X				
Elica: Smontare e pulire l'albero dell'elica.		X			
Anodo di zinco: Staccare e pulire.		X			
Testa del motore: Sciacquare con acqua dolce, pulire, spruzzare con crc e applicare il grasso.		X			
Lubrificazione del motore: Applicare il grasso nei punti specificati.		X			
Serbatoio del carburante: Pulire con detergente e acqua dolce.			X		
Carter: Svuotare e riempire d'olio.			X		
Girante: Sostituire la girante e ingrassare l'albero motore.				X	

PARTE OPERATIVA DEL MOTORE FUORIBORDO

1: LEGGERE QUESTO MANUALE QUANDO LO SI UTILIZZA:

2: Potenza del fuoribordo uguale o inferiore a quella che l'imbarcazione può adattare alla potenza nominale.

Se non si conosce la potenza nominale dell'imbarcazione, chiedere al rivenditore o al costruttore delle imbarcazioni esistenti.

Funzionamento

CONTROLLATE LA VOSTRA BARCA

3. Non modificate liberamente il motore della macchina fuoribordo se non è adatto o non è sicuro per l'uso in queste circostanze.
4. Non utilizzare la macchina dopo aver bevuto alcolici o aver assunto determinati farmaci che influenzano la capacità di giudizio.
Circa il 50% di tutti gli incidenti nautici comporta una qualche forma di avvelenamento.
5. Tutti gli occupanti devono indossare un giubbotto di salvataggio.
6. La benzina è un gas altamente infiammabile e incombustibile, per cui è necessario che la benzina venga maneggiata e conservata con cura. Assicurarsi che non vi siano perdite di gas o carburante prima di avviare il motore.
7. Il gas di scarico emesso da questo prodotto contiene monossido di carbonio, un gas incolore e inodore che, se inalato, può provocare danni cerebrali o morte. I sintomi includono: nausea, vertigini e sonnolenza. Utilizzare il fuoribordo ed evitare di bloccarlo in un luogo ben ventilato Porta di scarico.
8. Prima di iniziare, controllare l'acceleratore, il cambio e lo sterzo. Controllare regolarmente il tubo del carburante.
9. Non toccare le mani e le altre parti del corpo con l'elica e le parti calde del motore.
10. Conoscere e rispettare le leggi del Paese ospitante che non vietano l'uso del tempo.
11. Tenersi al corrente delle condizioni meteorologiche. In tempo di query rowing, per evitare l'acqua in caso di maltempo.
12. Dite a qualcuno che volete andare dove.
13. Usate il buon senso e il buon senso, andando in barca e utilizzando il vostro motore fuoribordo.
Lavorare a una velocità sicura e mantenere sempre un'attenta osservazione degli ostacoli al traffico.
14. Lontano dai nuotatori, mantenete una distanza di sicurezza di 20 metri dall'acqua e remate per evitare il pericolo generato dalle macchine per i nuotatori.

La benzina è un gas altamente infiammabile ed esplosivo.

1. Non fumare durante il rifornimento, lontano da fuoco, fiamme e altre fonti di incendio.
2. Spegnerlo prima di rifornirlo.
3. Utilizzare solo benzina senza piombo. Utilizzare olio per motori a 2 o 4 tempi a bassa fumosità.
4. Benzina e olio per motori a 2 tempi più olio miscelati in un rapporto di 25:1.

Fasi di miscelazione: (1) miscelazione dell'olio versato nel serbatoio del carburante. (2) fornire benzina come tubo di miscelazione del carburante. (3) e mescolare accuratamente agitato. (4) viene aggiunta una miscela di benzina e serbatoi di olio.

L'olio per motori a 4 tempi e la benzina sono stati aggiunti al serbatoio corrispondente.

5. Non rovesciare il serbatoio del motore fuoribordo. Utilizzare benzina pulita e senza piombo e preparare la miscela di carburante esterna.

Istruzioni

1. Preparare l'avviamento del motore

1.1 Prima dell'uso, accertarsi che il motore fuoribordo sia installato correttamente e in sicurezza a poppa.

Un'installazione non corretta del motore fuoribordo può causare danni.

1.1 (1) All'esterno della nave, vicino alle travi centrali, il più possibile.

1.1 (2) Controllare la vite di serraggio del trave di rinforzo e bloccare l'imbarcazione in modo uniforme.

1.2 Si preme il carburatore, la pompa del carburante nella miscelazione del carburatore.

1.3 Interruttore dello starter (Figura 2, Figura 3) in posizione chiusa (starter chiuso) (se il motore è caldo, interruttore dello starter in posizione) (starter aperto).

1.4 Nel motore in funzione, l'interruttore dello starter è aperto.

2. Avviare il motore

2.1 tirare leggermente la maniglia dell'autoavvolgente (schema 3, Figura 4) fino a quando non si avverte una resistenza. Quindi tirare la maniglia con forza fino a quando il motore si avvia. Ripetere l'operazione se necessario.

2.2 Il motore fuoribordo inizia a girare al minimo a 3-5 minuti, quindi regola gradualmente (Figg. 1 e 4) l'accelerazione desiderata.

2.3 Il motore fuoribordo è dotato di un semplice comando di regolazione del minimo, situato direttamente sopra il cavo dell'acceleratore.

3. Invertito

Il motore viene ruotato di 180 gradi, in posizione di minimo, e poi all'accelerazione desiderata.

4. Fermare o spegnere il motore.

4.1 Prima di chiudere la macchina, lasciare che il motore torni al minimo per due minuti di raffreddamento, quindi premere il pulsante di arresto del motore (Fig. 2, Fig. 1). Premere questo pulsante, girare la corrente di accensione e arrestare il motore.

4.2 Conservare il motore fuoribordo in un luogo fresco e asciutto quando non viene utilizzato.

5. Manutenzione

Se avete domande sul funzionamento o sulla manutenzione di qualsiasi problema esterno, leggete attentamente il manuale del motore fuoribordo, le informazioni sul funzionamento e la manutenzione del vostro motore fuoribordo.

5.1 Il periodo di rodaggio del motore fuoribordo è di quattro ore. Durante questo periodo, non spegnere improvvisamente il motore durante una forte accelerazione o un funzionamento ad alta velocità. Tenere l'olio e la benzina aggiunti separatamente.

5.3 Non far funzionare il motore a velocità costante, ma a pieno regime, per più di dieci minuti.

Variare la velocità.

6. Navigare in acque poco profonde

6.1 Il motore fuoribordo può essere inclinato (diametro 4) per consentire il funzionamento in acque poco profonde.

6.2 Utilizzare la macchina alla velocità più bassa possibile in navigazione e in acque poco profonde.

6.3 Una volta che l'imbarcazione si trova in acque più profonde, la macchina viene regolata nella posizione corretta.

7. Regolazione dell'angolo di inclinazione

7.1 La leva di reclinazione longitudinale (Figura 3, Figura 7) può essere regolata in base all'angolo determinato rispetto alla poppa del motore fuoribordo. Il lato esterno dei perni di posizionamento di un supporto inclinato (Figura 1, Figura 9) sostiene in posizione verticale, anziché all'esterno.

Funzionamento

8. Crociera

8.1 Quando si lavora all'aperto, a tutta velocità, per trovare la chiave per controllare la posizione dell'acceleratore (Fig. 1, Fig. 4).

Non necessariamente l'acceleratore al massimo, e aumentare ulteriormente la velocità può ridurre il risparmio di carburante. Cercate di mantenere il controllo dell'acceleratore all'80% o al 90% delle prestazioni effettive della leva massima.

9. Manutenzione

9.1 Controllo periodico della presenza di dadi o bulloni allentati. Controllare regolarmente i collegamenti della linea di alimentazione e verificare che non vi siano perdite di carburante e di aria. Ogni otto ore dopo il funzionamento, pulire il filtro dell'aria (Fig. 2, Fig. 4) con benzina.

9.2 Dopo ogni utilizzo pulire la superficie della macchina e rendere il contatto parziale con l'acqua antiruggine. Non lasciare che l'acqua entri nel cilindro del motore attraverso la porta di scarico, per evitare di danneggiare gravemente il motore.

9.3 Conservare sempre il motore in un'area ben ventilata. Prima di tutto è necessario che il motore sia conservato a lungo e che il serbatoio del carburante sia completamente svuotato.

9.4 L'acqua e la corrosione utilizzano spesso il grasso per ridurre l'attrito e l'usura delle parti del motore fuoribordo. Si consiglia di ispezionare il lubrificante una volta ogni 10 giorni e di pulirlo e sostituirlo con un grasso ogni 40-60 giorni.

10. Sostituire l'olio per ingranaggi

Attenzione! Per motivi di sicurezza, alla consegna il sistema di eliche viene fornito senza lubrificante; installare il grasso per ingranaggi angolari prima di mettere in funzione il motore. Installare il grasso attraverso il foro situato nella parte superiore del collo dell'elica.

Olio motore

Attenzione! Per motivi di sicurezza, alla consegna la macchina non può contenere olio! Riempire con 100 ml di olio. Tipo di olio consigliato: SAE 10W-30 API SE, SF, SG per motori a quattro tempi.

Dati tecnici	
Tipo di motore	4 tempi/benzina
Potenza	1,5 cv
Diametro dell'elica	180 mm

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti i lavori di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato del produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con le apparecchiature in dotazione. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

Δεν επιτρέπεται η χρήση-λειτουργία της μηχανής σε κλειστούς χώρους.
 Δεν επιτρέπεται η χρήση της μηχανής κοντά σε εύφλεκτα υλικά.
 Απαγορεύεται το κάπνισμα κατά την πλήρωση του καυσίμου και των λιπαντικών.

Έλεγχος πριν από την λειτουργία

Έλεγχος στάθμης λαδιού: Απενεργοποιήστε τον κινητήρα και επιλέξτε ένα επίπεδο έδαφος για τον έλεγχο της στάθμης του λαδιού. **Προσοχή! Η μηχανή για λόγους ασφαλείας ενδέχεται να μη φέρει λάδι κατά την παράδοση της! Συμπληρώστε με 100ml λάδι.** Προτεινόμενος τύπος λαδιού: SAE 10W-30 API SE,SF,SG για τετράχρονους κινητήρες.

Συμπληρώστε με λάδι αργά και σταθερά έτσι ώστε να αποφύγετε την υπερχειλίση. Η δεξαμενή λαδιού έχει μικρή χωρητικότητα.

Ελέγξτε την στάθμη του καυσίμου από την εξωτερική πλευρά της δεξαμενής καυσίμου και συμπληρώστε στο μέγιστο εφόσον χρειάζεται.

Μη χρησιμοποιήσετε μείγμα λαδιού καυσίμου διότι η μηχανή είναι τετράχρονη.

Μη χρησιμοποιήσετε ακάθαρτο καύσιμο.

Ελέγξτε την κατάσταση του φίλτρου αέρος και καθαρίστε το εφόσον χρειάζεται.

Ελέγξτε τις βίδες και τα παξιμάδια και σφίξτε τα σε περίπτωση που έχουν ξεσφιχτεί.

Εκκίνηση του κινητήρα

Γυρίστε τον διακόπτη του κινητήρα στην θέση ON.

Σε περίπτωση που ο κινητήρας είναι κρύος θέστε τον μοχλό του τσόκ στην κλειστή θέση.

Πιέστε την φούσκα καυσίμου επανειλημμένα μέχρι να εμφανιστεί το καύσιμο.

Τραβήξτε ελαφρώς το σκοινί εκκίνησης μέχρι να νιώσετε αντίσταση και έπειτα τραβήξτε το απότομα, απελευθερώστε το σκοινί αργά.

Γυρίστε το τσόκ στην ανοιχτή θέση καθώς ο κινητήρας ζεσταίνεται.

Απενεργοποίηση του κινητήρα

Γυρίστε τον μοχλό τροφοδοσίας στην πιο αργή θέση.

Γυρίστε τον διακόπτη στην θέση OFF

Θέστε τον μοχλό τροφοδοσίας στην επιθυμητή θέση.

Συντήρηση

Περιγραφή εργασιών συντήρησης και η σειρά τους: 1.Έλεγχος, 2.Καθαρισμός, 3.Αντικατάσταση εφόσον χρειάζεται, 4.Αλλαγή, 5. Τελικός έλεγχος και επιθεώρηση (μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό).

Αντικατάσταση λιπαντικού κινητήρα

Αφαιρέστε την τάπα λαδιού.

Δώστε κλίση στον κινητήρα και περιμένετε μέχρι να αδειάσει το λάδι.

Συμπληρώστε με το κατάλληλο λάδι.

Τοποθετήστε ξανά την τάπα λαδιού.

Αντικατάσταση αναφλεκτήρα (Μπουζί)

Ξεσφίξτε την εξαγωνική βίδα 5mm και έπειτα αφαιρέστε το πάνω καπάκι.

Προσοχή! Μην τραβήξετε το σκοινί εκκίνησης όταν έχει αφαιρεθεί το καπάκι.

Αφαιρέστε την μπουζόπιπα.

Καθαρίστε τα υπολείμματα.

Μετρήστε το διάκενο.

Καθαρισμός-συντήρηση φίλτρου καυσίμου

Αφαιρέστε το μπουζί.

Αδειάστε το καύσιμο δίνοντας κλίση στον κινητήρα.

Αφαιρέστε το φίλτρο καυσίμου και καθαρίστε το με προσοχή.

Καθαρισμός-συντήρηση δεξαμενής καυσίμου

Αφαιρέστε το πώμα πλήρωσης καυσίμου.

Αδειάστε το καύσιμο δίνοντας κλίση στον κινητήρα.

Αφαιρέστε το φίλτρο καυσίμου και ξεπλύνετε την δεξαμενή έτσι να απομακρυνθούν τυχόν υπολείμματα που βρίσκονται στον πυθμένα και συσσωρευμένο νερό.

Πτερύγια ψύξης

Ελέγξτε τα πτερύγια ψύξης για να βεβαιωθείτε ότι είναι καθαρά και καθαρίστε τα εφόσον κρίνετε ότι χρειάζεται.

Σωληνάκια καυσίμου

Ελέγξτε τα σωληνάκια για να βεβαιωθείτε ότι βρίσκονται σε καλή κατάσταση και στην θέση τους. Βεβαιωθείτε πως το σωληνάκι επιστροφής του καυσίμου βρίσκεται στην θέση του.

Αποθήκευση της μηχανής

Αδειάστε την δεξαμενή από το καύσιμο.

Πιέστε την φούσκα καυσίμου επανειλημμένα και αδειάστε ξανά το καύσιμο από την δεξαμενή.

Αφαιρέστε την τάπα του λαδιού και αδειάστε το λάδι.

Συμπληρώστε με λάδι μέχρι το μέγιστο επιτρεπόμενο όριο.

Αποθηκεύστε την μηχανή σε έναν καθαρό χώρο.

Πιθανά προβλήματα και η αντιμετώπιση τους

Ο κινητήρας δεν εκκινείται. Ελέγξτε την στάθμη του καυσίμου. Ελέγξτε την ροή του καυσίμου στο σωληνάκι επιστροφής πιέζοντας την φούσκα επανειλημμένα.

Αφαιρέστε το μπουζί.

Σε περίπτωση που το πρόβλημα παραμένει, παραδώστε την μηχανή σε ένα εξουσιοδοτημένο τμήμα Service προκειμένου να επισκευασθεί.

Γενικές πληροφορίες

Εισαγωγή

Η εξωλέμβια μηχανή είναι σχεδιασμένη και προορίζεται για χρήση με μικρά σκάφη (χωρητικότητας μικρότερης των 4 ατόμων), που κινούνται με εξωλέμβιες μηχανές και πλέουν σε μικρές αποστάσεις από την ακτή.

Οι φορητές δεξαμενές καυσίμων για τους εξωλέμβιους κινητήρες είναι εφοδιασμένες με χειροκίνητη φούσκα εκκίνησης. Πιέστε την φούσκα μερικές φορές για να τραβήξει καύσιμο κατά την πρώτη εκκίνηση του κινητήρα ή για να συνεχίσει να παρέχει καύσιμο στον κινητήρα σε περίπτωση βλάβης της αντλίας καυσίμου. Η φούσκα δεν πρέπει να πιεστεί σε πολύ μεγάλο βαθμό, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει διαρροές στο σύστημα καυσίμου ή να τροφοδοτήσει τον κινητήρα με πολύ καύσιμο, καθιστώντας δύσκολη την εκκίνηση. Σταματήστε να πιέζετε την φούσκα όταν έχει γεμίσει.

Η δεξαμενή είναι επίσης εξοπλισμένη με βίδα εξαερισμού, η οποία πρέπει να έχει ξεσφιχτεί ελαφρώς έτσι ώστε εξαερώνεται η δεξαμενή κατά τη λειτουργία του κινητήρα. Βεβαιωθείτε ότι η βίδα εξαερισμού είναι πλήρως σφιγμένη κατά τη μεταφορά της δεξαμενής για να αποφύγετε τη διαρροή.

Σύστημα εσωτερικής λίπανσης

Οι τετράχρονοι βενζινοκινητήρες λιπαίνονται μέσω της κυκλοφορίας του λαδιού του κάρτερ (στροφαλοθάλαμος). Η ανεπάρκεια ποσότητας λαδιού μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του κινητήρα και τελικά σοβαρή βλάβη. Η υπερβολική ποσότητα λαδιού μπορεί να προκαλέσει βλάβη στα μπουζί, υπερβολική εκπομπή καυσαερίων και άνθρακα. Και οι δύο περιπτώσεις προκαλούν βλάβη του κινητήρα. Συμπληρώστε 100ml λάδι.

Τοποθέτηση της εξωλέμβιας μηχανής

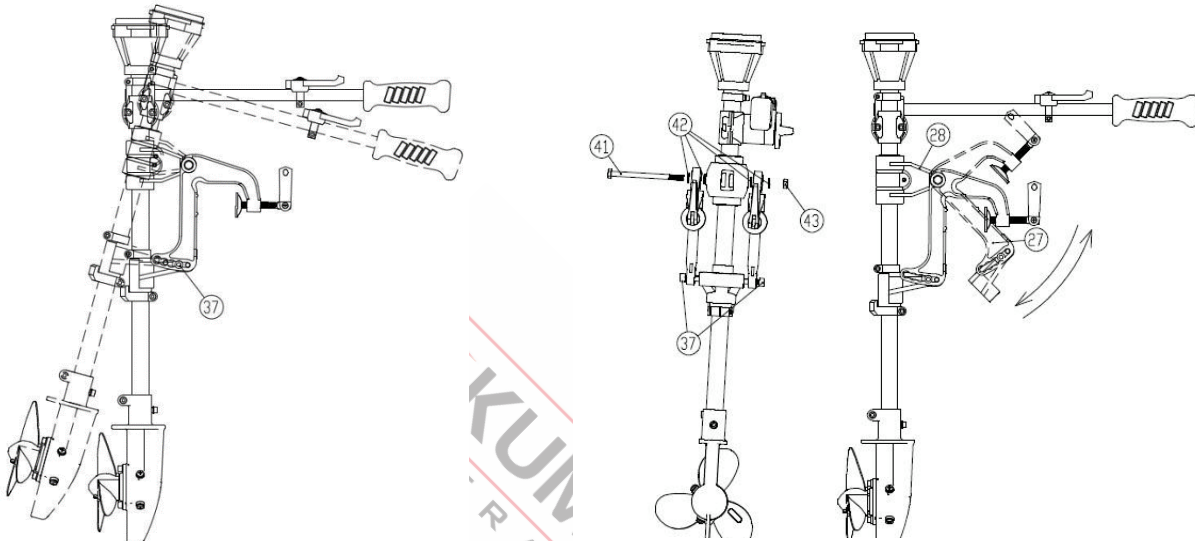
Η μέθοδος στερέωσης ενός εξωλέμβιου κινητήρα στο σκάφος:

Χρήση των χειροκίνητων κοχλιωτών σφικτήρων. Αυτά συσφίγγουν την τραβέρσα του σκάφους μεταξύ του βραχίονα στήριξης του κινητήρα και των πλακών των σφικτήρων. Η τάση τους θα πρέπει να ελέγχεται κάθε φορά που χρησιμοποιείται ο κινητήρας. Ένα σχοινί ή μια αλυσίδα ασφαλείας θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί για να ασφαλίσει τον κινητήρα στο σκάφος και να αποτρέψει την πτώση του κινητήρα από τη βάρκα σε περίπτωση που οι σφικτήρες χαλαρώσουν κατά τη λειτουργία του. Σε μεγαλύτερους εξωλέμβιους κινητήρες, ο βραχίονας

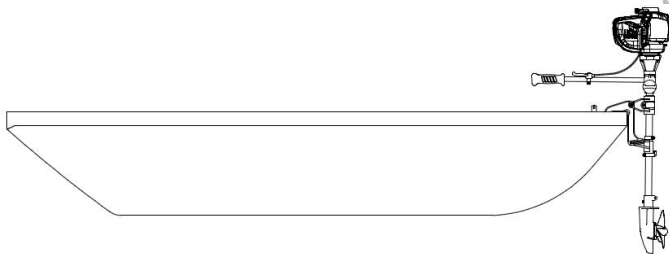
τοποθέτησης συνήθως είναι βιδωμένος μέσω της πλάκας της τραβέρσας. Αυτή είναι μια πιο ασφαλής μέθοδος, αλλά θα πρέπει να γίνονται τακτικοί έλεγχοι για τον έλεγχο της τάσης των μέσων συγκράτησης.

Αλλαγή γωνίας μετάδοσης

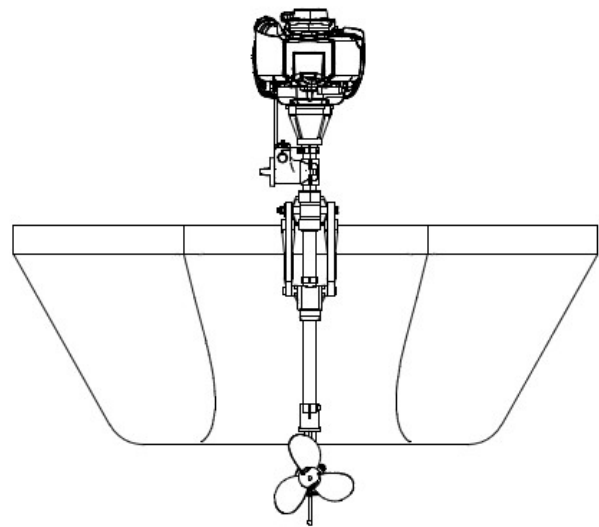
Με την αλλαγή της γωνίας μετάδοσης του εξωλέμβιου κινητήρα, το τόξο του σκάφους μπορεί να αυξηθεί ή να μειωθεί. Η απόδοση και η σταθερότητα ενός σκάφους εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από τη γωνία μετάδοσης της εξωλέμβιας μηχανής. Η σωστή γωνία κλίσης εξαρτάται από τα χαρακτηριστικά χειρισμού του σκάφους, το μέγεθος της εξωλέμβιας μηχανής, την κατάσταση των νερών της θάλασσας και τις συνθήκες φόρτωσης. Κατά συνέπεια, πρέπει να ληφθεί μέριμνα ώστε οι εξωλέμβιες μηχανές να έχουν την κατάλληλη κλίση ανάλογα με τις εκάστοτε συνθήκες των νερών της και φόρτωσης. Σε μικρότερες εξωλέμβιες μηχανές, η γωνία ρυθμίζεται χειροκίνητα τοποθετώντας μια ράβδο ρύθμισης σε μια από τις διαθέσιμες οπές του βραχίονα στήριξης. Τα μεγαλύτερα εξωλέμβια έχουν συνήθως έναν διακόπτη αλλαγής της κλίσης τοποθετημένο στο μοχλό χειρισμού.



Ξεσφίξτε την βίδα Νο.37 για να ρυθμίσετε την κλίση.



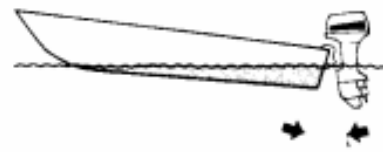
Εξωλέμβια μηχανή τοποθετημένη στο σκάφος.



Ανεπαρκής κλίση (Βύθιση πλώρης)



Ιδανική κλίση (Βέλτιστη απόδοση)



Υπερβολική κλίση (Βύθιση πρύμνης)

Διαδικασία Εκκίνησης

1. Ρυθμίστε τον κινητήρα στην θέση λειτουργίας και ελέγξτε τα παρακάτω:

- Επίπεδο καυσίμου.
- Στάθμη λαδιού (εάν υπάρχει δεξαμενή λαδιού).
- Ασφάλεια σύνδεσης της μηχανής.
- Έλεγχος έλικα.

2. Ξεβιδώστε τη βίδα εξαερισμού που βρίσκεται στο κάλυμμα της δεξαμενής καυσίμου κατά 2 ή 3 στροφές (εάν διατίθεται).

3. Συνδέστε σωστά τον εύκαμπτο σωλήνα καυσίμου στη δεξαμενή και στον κινητήρα.

4. Πιέστε την φούσκα άντλησης του καυσίμου μέχρι να γεμίσει πλήρως.

5. Βεβαιωθείτε η θέση λειτουργίας βρίσκεται στην νεκρά (Neutral) και η χειρολαβή τροφοδοσίας (γκάζι) στη θέση START.

6. Τοποθετήστε την πλάκα ασφάλισης στον διακόπτη έκτακτης ανάγκης και συνδέστε το κορδόνι στον καρπό σας.

7. Τραβήξτε έξω το τσοκ εάν ο κινητήρας είναι κρύος.

8. Εκκινήστε τον κινητήρα τραβώντας τη λαβή εκκίνησης (χειροκίνητος τρόπος εκκίνησης) ή πιέζοντας το διακόπτη εκκίνησης (αυτόματος τρόπος εκκίνησης).

9. Επαναφέρετε το τσοκ στην αρχική του θέση.

10. Ελέγξτε την κατάσταση του νερού εκτόπισης και αφήστε τον κινητήρα να ζεσταθεί προτού αναχωρήσετε.

11. Ελέγξτε την αντλία καυσίμου για να βεβαιωθείτε ότι η μεμβράνη δεν έχει σκιστεί.

12. Ελέγξτε το καρμπυρατέρ για να βεβαιωθείτε ότι η βίδα αποστράγγισης δεν έχει ανοίξει.

Αν ο κινητήρας αρχίσει αλλά σταματά σχεδόν αμέσως:

1. Ελέγξτε ότι το τσοκ έχει επαναφερθεί.

2. Ελέγξτε τα παραπάνω βήματα 1 έως 12.

Εάν ο κινητήρας ξεκινά αλλά σταματά όταν συμπλέκεται η ταχύτητα.

1. Ελέγξτε ότι ο έλικας δεν έχει μπλοκαριστεί.

2. Ελέγξτε τα μπουζί και καθαρίστε τα εάν είναι απαραίτητο.

Εάν ο κινητήρας εξακολουθεί να μην λειτουργεί, αναζητήστε μηχανικές συμβουλές.

Υπερθέρμανση κινητήρα

1. Ελέγξτε την λειτουργία της αντλίας νερού και του θερμοστάτη παρατηρώντας τη ροή του ρεύματος του νερού που εκτοπίζεται.

2. Ελέγξτε / καθαρίστε τις εισαγωγές νερού.

3. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού εάν διατίθεται ξεχωριστή δεξαμενή λαδιού.

Εάν το πρόβλημα δεν μπορεί να διορθωθεί ζητήστε μηχανικές συμβουλές.

Συντήρηση μετά από τη χρήση

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα του κινητήρα και ξεπλύνετε την κεφαλή της τροφοδοσίας με φρέσκο νερό.

2. Αποσυνδέστε τα καλώδια του μπουζί και αφαιρέστε τα μπουζί.

3. Αποσυνδέστε τους αγωγούς καυσίμου από τον κινητήρα. Αποστραγγίστε και καθαρίστε όλους τους σωλήνες μεταφοράς του καυσίμου καθώς και την δεξαμενή καυσίμου.

4. Τοποθετήστε τον κινητήρα σε οριζόντια θέση (οι οπές των μπουζί προς τα κάτω) και απομακρύνετε όλο το νερό περιστρέφοντας το σφόνδυλο αργά για περίπου 20 φορές ή μέχρι να σταματήσει πλήρως να εξέρχεται νερό.

5. Αποστραγγίστε το καρμπυρατέρ: Τοποθετήστε τον κινητήρα σε όρθια θέση και αφαιρέστε το καρμπυρατέρ προς αποσυναρμολόγηση και αποστράγγιση.

6. Αποσυναρμολογήστε, καθαρίστε και ξεπλύνετε τη μίζα, τις ηλεκτρικές συνδέσεις και όλο τον ηλεκτρικό εξοπλισμό με φρέσκο νερό. Στη συνέχεια χρησιμοποιήστε ένα σπρέι ηλεκτρικών επαφών απομάκρυνσης νερού και στεγνώστε τα καλά πριν από τη συναρμολόγηση.

7. Εφαρμόστε το εξωτερικό λιπαντικό στις οπές του μπουζί.

8. Σε περίπτωση που ο κινητήρας παρουσιάζει ενδείξεις πως έχει εισέλθει άμμος στο εσωτερικό του, μην επιχειρήσετε να εκκινήσετε τον κινητήρα. Πρέπει να αποσυναρμολογηθεί και να καθαριστεί.

9. Επανασυναρμολογήστε τα εξαρτήματα. Εκκινήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργήσει για 30 λεπτά σε γλυκό νερό.

10. Σε περίπτωση που ο κινητήρας αδυνατεί να εκκινηθεί, αφαιρέστε και πάλι τα μπουζί και παρατηρήστε εάν υπάρχει νερό στα ηλεκτρόδια, αν ναι, αφαιρέστε το νερό χρησιμοποιώντας πεπιεσμένο αέρα και επανατοποθετήστε ή αντικαταστήστε νέα μπουζί.

Επαναλάβετε τη διαδικασία εκκίνησης

Συντήρηση

Σύστημα τροφοδοσίας καυσίμου

Το σύστημα τροφοδοσίας καυσίμου θα πρέπει να ελέγχεται τακτικά για διαρροές, ρωγμές ή δυσλειτουργία.

Επιθεώρηση συστήματος τροφοδοσίας καυσίμου

1. Διαρροή καρμπυρατέρ. Ρωγμές σωλήνα καυσίμου ή άλλες βλάβες.
2. Λανθασμένη λειτουργία ή διαρροή της αντλίας καυσίμου. Διαρροή φίλτρου καυσίμου.
3. Διαρροή δεξαμενής καυσίμου. Διαρροή συνδέσμου καυσίμου.
4. Διαρροή συνδέσμου σωλήνα καυσίμου. Βλάβη ή διαρροή της φούσκας εκκίνησης.
5. Ρωγμές στους σωλήνες καυσίμου ή άλλες βλάβες.
6. Διαρροή φίλτρου καυσίμου.
7. Διαρροή συνδέσμου καυσίμου.
8. Διαρροή ή βλάβη της φούσκας εκκίνησης.

Καθαρισμός της φορητής δεξαμενής καυσίμου και του φίλτρου της

Τουλάχιστον μία φορά κάθε έξι μήνες: αδειάστε τη δεξαμενή καυσίμου, ρίξτε μια μικρή ποσότητα απορρυπαντικού και καθαρίστε προσεκτικά το δοχείο ανακινώντας το. Ξεπλύνετε το εσωτερικό με γλυκό νερό και αποστραγγίστε το εντελώς. Επαναλάβετε τις διαδικασίες έκπλυσης και αποστράγγισης αρκετές φορές μέχρι να αφαιρεθεί όλο το απορρυπαντικό από το εσωτερικό του δοχείου.

Καθαρίστε σχολαστικά το φίλτρο της δεξαμενής (που βρίσκεται στο άκρο του σωλήνα αναρρόφησης) με απορρυπαντικό και στεγνώστε με αέρα.

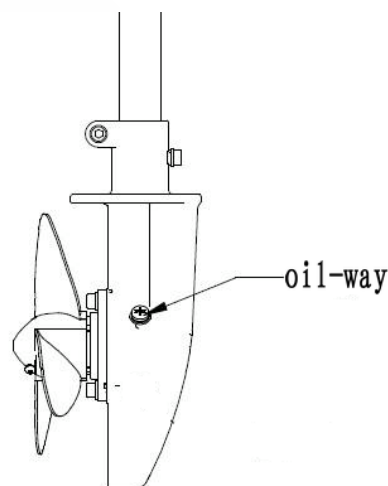
Καθαρισμός του φίλτρου καυσίμου του κινητήρα

Το φίλτρο καυσίμου κινητήρα πρέπει να καθαρίζεται κάθε 20 ώρες λειτουργίας ή κάθε μήνα. Σε ορισμένες χώρες, η ποιότητα του καυσίμου είναι κακή, επομένως ο καθαρισμός του φίλτρου πρέπει να πραγματοποιείται συχνότερα. Σταματήστε τον κινητήρα πριν αφαιρέσετε το φίλτρο. Μακριά από σπινθήρες, τσιγάρα, φλόγες ή άλλες πηγές ανάφλεξης.

Αφαιρέστε τους εύκαμπτους σωλήνες και καθαρίστε το φίλτρο με απορρυπαντικό. Αφαιρέστε το φίλτρο και βάλτε το ξανά στη θέση του, βεβαιώνοντας ότι η θήκη του φίλτρου είναι καλά βιδωμένη.

Εξωτερική λίπανση

Κάθε τρεις μήνες, ένα συνιστώμενο (κατάλληλο για χρήση στη θάλασσα) γράσο πρέπει να εισάγεται μέσω των καθορισμένων σημείων (μαστοί λίπανσης) στον εξωλέμβιο κινητήρα. Αυτή η διαδικασία μέρη λειτουργούν ομαλά.



Προσοχή! Για λόγους ασφαλείας το σύστημα του έλικα παρέχεται χωρίς λιπαντικό κατά την παράδοση, παρακαλούμε να τοποθετήσετε γράσο γωνιακής μετάδοσης προτού θέσετε σε λειτουργία την μηχανή.

Σύστημα ψύξης (Δεν διατίθεται σε όλα τα μοντέλα)

Το εξωλέμβιο σύστημα ψύξης του κινητήρα είναι το μέρος του κινητήρα που είναι πιθανότερο να παρουσιάσει προβλήματα λόγω των αλάτων, άμμων και ρύπων που εισέρχονται στο σύστημα. Οι αντλίες νερού θα πρέπει να επιθεωρούνται και η πτερωτή της αντλίας να αντικαθίσταται κάθε 50 ώρες λειτουργίας ή μία φορά τρεις μήνες, ό, τι συμβαίνει πρώτο.

Είναι σημαντικό να παρακολουθείτε το ρεύμα νερού που δημιουργείται κατά την λειτουργία του κινητήρα, διότι μια πτώση της ροής είναι πιθανόν να υποδηλώνει ένα πρόβλημα του συστήματος ψύξης. Θα μπορούσε να είναι ένα μπλοκάρισμα στην περιοχή των εισαγωγών νερού (οι πλαστικές σακούλες στο νερό είναι μια κοινή αιτία), η άμμος στο σύστημα, η βλάβη της αντλίας νερού, η φθορά της πτερωτής της αντλίας και ούτω καθεξής. Μπορεί επίσης να είναι απλώς ένα μπλοκάρισμα της εξαγωγής από άμμο παρόλο που μπορεί το σύστημα ψύξης του κινητήρα να λειτουργεί σωστά.

Πλύση του συστήματος ψύξης με γλυκό νερό (Δεν διατίθεται σε όλα τα μοντέλα)

Μπορείτε να αποφύγετε μερικά από τα προβλήματα που προκαλούνται από τη συγκέντρωση αλάτων μέσα και γύρω από τον κινητήρα πλένοντας το σώμα και ξεπλένοντας το σύστημα ψύξης με φρέσκο νερό μετά τη χρήση. Για να καθαρίσετε τις διόδους του νερού ψύξης, τοποθετήστε τον κινητήρα σε μια δεξαμενή μερικώς γεμάτη με φρέσκο νερό (στάθμη νερού πάνω από την πλάκα προστασίας σπηλαιώσης). Θέστε τον κινητήρα στην νεκρά, εκκινήστε και αφήστε τον να λειτουργήσει σε χαμηλή ταχύτητα για λίγα λεπτά. Η διαδικασία αυτή πρέπει να διεξάγεται τουλάχιστον μία φορά κάθε μήνα. Εάν είναι δυνατόν, τοποθετήστε τον κινητήρα για λειτουργία σε γλυκό νερό μετά την ολοκλήρωση κάθε ταξιδιού.

Μπουζί

Καθαρισμός ή αντικατάσταση μπουζί

Τα μπουζί ενός εξωλέμβιου κινητήρα μπορούν να καλυφθούν με λάδι και με υπολείμματα καύσης σε σύντομο χρονικό διάστημα. Όταν συμβεί αυτό, ο κινητήρας θα λειτουργεί αναποτελεσματικά ή μπορεί ακόμη και να μην μπορεί να εκκινηθεί.

Τα μπουζί πρέπει να αφαιρούνται και να επιθεωρούνται μετά από 20 ώρες λειτουργίας ή μία φορά το μήνα. Εάν τα μπουζί είναι ακάθαρτα, πρέπει να καθαριστούν ή να αντικατασταθούν με καινούργια, όπως συνιστάται για αυτόν τον τύπο μοτέρ.

Έλεγχος για σπινθήρα

Εάν ο έλικας περιστρέφεται αλλά δεν μπορεί να εκκινηθεί ο κινητήρας, πρέπει να ελεγχθεί το μπουζί για σπινθήρα για να εντοπίσετε το πρόβλημα. Για να γίνει αυτό, θα πρέπει πρώτα να βεβαιωθείτε ότι υπάρχει καλός αερισμός και ότι δεν υπάρχουν αναθυμιάσεις καυσίμου. Αφαιρέστε το μπουζί από τον κινητήρα και επανασυνδέστε το με το καλώδιο. Κρατήστε το σώμα του στο σασί του κινητήρα (για να το γειώσετε) και γυρίστε τον κινητήρα. Ο σπινθήρας θα πρέπει να φαίνεται. Κρατήστε το μπουζί μακριά από την οπή τοποθέτησης του μπουζί για να αποφύγετε τον κίνδυνο ανάφλεξης.

Εάν υπάρχει σπινθήρας: Τα μπουζί είναι στεγνά - ελέγξτε την παροχή καυσίμου, τις γραμμές τροφοδοσίας και τα φίλτρα.

Τα μπουζί είναι ακάθαρτα - καθαρίστε ή αντικαταστήστε τα βύσματα

Οι βύσματα είναι βρεγμένα – πλημμυρισμένοι κύλινδροι, αφήστε τους για λίγο και δοκιμάστε ξανά

Εάν δεν υπάρχει σπινθήρας: Κακής ποιότητας σύνδεση-επαφή ή βρεγμένη καλωδίωση. Ελέγξτε ότι όλες οι συνδέσεις καλωδίων είναι στεγανές, πρέπει να είναι καθαρές και στεγνές. Ψεκάστε την καλωδίωση με υδατοαπωθητικό σπρέι. Εάν ο κινητήρας εξακολουθεί να μην λειτουργεί, αναζητήστε μηχανικές συμβουλές.

Προσέξτε να μην σφίγγετε υπερβολικά τα μπουζί, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά στα μπουζί ή να δυσκολευτείτε να τα ξεβιδώσετε.

Έλικες

Οι έλικες φθείρονται πολύ εύκολα από τους διάφορους κινδύνους που βρίσκονται στο νερό, το χτύπημα στο κάτω μέρος και τη διάβρωση. Ακόμη και μια μικρή ζημιά μπορεί να προκαλέσει μείωση της ταχύτητας. Οι έλικες στους εξωλέμβιους κινητήρες είναι εφοδιασμένοι με έναν πείρο ασφαλείας, ο οποίος έχει σχεδιαστεί για να σπάσει, αν ο έλικας χτυπήσει ένα στερεό αντικείμενο. Ο πείρος αντικαθίσταται εύκολα.

Εάν οι λεπίδες του έλικα έχουν λυγίσει ή έχουν ραγίσει, είναι καλύτερο να τον αντικαταστήσετε με έναν νέο έλικα, καθώς δεν θα λειτουργήσει πολύ καλά. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει έναν έλικα, ο οποίος συνιστάται από τον κατασκευαστή.

Κάθε τρεις μήνες, ο έλικας θα πρέπει να αφαιρεθεί και ο άξονας του έλικα να λιπαίνεται.

Περιοδικός έλεγχος και Service

Με την βοήθεια του ακόλουθου πίνακα μπορείτε να ενημερωθείτε για τις διαδικασίες περιοδικού ελέγχου και συντήρησης.

Αυτές οι διαδικασίες ελέγχου και συντήρησης συνιστώνται για εξωλέμβιες μηχανές που χρησιμοποιούνται κατά μέσο όρο 20 ώρες το μήνα. Ανάλογα με τις συνθήκες λειτουργίας, ενδέχεται να χρειαστεί να αλλάξετε τα χρονικά διαστήματα μεταξύ των διαδικασιών συντήρησης.

Εργασία	Κάθε 1 μήνα	Κάθε 3 μήνες	Κάθε 6 μήνες	Κάθε χρόνο	Κάθε 2 χρόνια
Λειτουργία σε γλυκό νερό.	X				
Φίλτρο καυσίμου: (Έλεγχος-καθαρισμός).	X				
Μπουζί: Έλεγχος κατάστασης και αντικατάσταση εφόσον χρειάζεται.	X				
Έλικας: Αφαίρεση και καθαρισμός του άξονα.		X			
Άνοδοι: Αφαίρεση και καθαρισμός.		X			
Κεφαλή κινητήρα: Καθαρισμός με γλυκό νερό, καθαρισμός, ψεκασμός με υδατοαπωθητικό σπρέι και γρασάρισμα.		X			
Λίπανση κινητήρα: Λιπάνετε τα προαναφερόμενα σημεία.		X			
Δεξαμενή καυσίμου: Καθαρισμός με απορρυπαντικό και γλυκό νερό.			X		
Στροφαλοθάλαμος: Αποστραγγίστε και συμπληρώστε με λιπαντικό.			X		
Πτερωτή: Αντικατάσταση πτερωτής και λίπανση στροφαλοφόρου άξονα.				X	

Διαβάστε και κατανοήστε πλήρως το εγχειρίδιο και τις οδηγίες του προτού χρησιμοποιήσετε την μηχανή.

Η ονομαστική ισχύς του σκάφους ίση ή μικρότερη από το σκάφος μπορεί να προσαρμοστεί στην ονομαστική ιπποδύναμη.

Σε περίπτωση που δε γνωρίζετε την ονομαστική ισχύ ζητήστε καλέστε τον προμηθευτή σας ή τον κατασκευαστή του σκάφους.

Βασική Λειτουργία

Παρακαλώ πραγματοποιήστε τακτικούς ελέγχους του σκάφους σας για την προστασία της σωματικής σας ακεραιότητας.

Μην επιχειρήσετε να τροποποιήσετε τον κινητήρα καθώς μπορεί να γίνει ακατάλληλος χρήση κάτω από συγκεκριμένες συνθήκες.

Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μετά την κατανάλωση αλκοόλ ή άλλων παρόμοιων ουσιών οι οποίες μπορεί να επηρεάσουν την κρίση σας.

Περίπου το 50% όλων των ατυχημάτων που προκαλούνται στην θάλασσα περιλαμβάνουν κατανάλωση κάποιας τέτοιου είδους ουσίας.

Όλοι οι επιβάτες θα πρέπει να φορούν σωσίβιο.

Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη και δημιουργεί αναθυμιάσεις, θα πρέπει να δώσετε μεγάλη προσοχή στον χειρισμό και στην αποθήκευση της βενζίνης. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή εύφλεκτων αναθυμιάσεων ή καυσίμου πριν από την εκκίνηση του κινητήρα.

Τα καυσαέρια που εκπέμπονται από αυτό το προϊόν περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα, ένα άχρωμο άοσμο αέριο, το οποίο μπορεί να προκαλέσει εγκεφαλική βλάβη ή θάνατο όταν εισπνευστεί. Τα συμπτώματα περιλαμβάνουν: ναυτία, ζάλη και υπνηλία. Χρησιμοποιήστε τη μηχανή σε έναν καλά αεριζόμενο χώρο και αποφύγετε να μπλοκάρετε την εξάτμιση.

Πριν ξεκινήσετε τον έλεγχο για το γκάζι, την αλλαγή ταχυτήτων και το τιμόνι. Ελέγχετε τακτικά το κύκλωμα τροφοδοσίας του καυσίμου.

Κρατήστε τα χέρια σας και τα υπόλοιπα μέρη του σώματος μακριά από τον έλικα και τον κινητήρα.

Ενημερωθείτε για τους σχετικούς νόμους της χώρας σας και τηρείστε τους.

Να είστε ενήμεροι για τις καιρικές συνθήκες. Αποφύγετε να χρησιμοποιήσετε το σκάφος όταν ο καιρός δεν είναι καλός.

Ενημερώστε κάποιο άτομο για τον προορισμό σας.

Χρησιμοποιήστε κοινή λογική και καλή κρίση κατά τη χρήση του εξωλέμβιου κινητήρα σας.

Κινηθείτε με ασφαλή ταχύτητα παρατηρώντας συνεχώς για ενδείξεις κινδύνου και τυχόν εμπόδια.

Κρατήστε μια ασφαλή απόσταση 20 μέτρων από τους λουόμενους και χρησιμοποιήστε το κουπί για να αποφύγετε κινδύνους που προκύπτουν από την χρήση της μηχανής.

Προειδοποιήσεις ασφαλείας κατά την χρήση της βενζίνης

1. Μην καπνίζετε όταν ανεφοδιάζετε, μακριά από φωτιά, φλόγες και άλλες πηγές ανάφλεξης.
2. Απενεργοποιήστε την μηχανή προτού κάνετε ανεφοδιασμό του καυσίμου.
3. Χρησιμοποιείτε μόνο αμόλυβδη βενζίνη. Χρησιμοποιήστε λάδι κινητήρα για δίχρονους ή τετράχρονους κινητήρες ανάλογα με τον τύπο της μηχανής σας.
4. Για τους δίχρονους κινητήρες αναμείξτε βενζίνη και λάδι σε αναλογία 15:1.
5. Προσέξτε να μη χύνετε το καύσιμο πάνω στην εξωτερική επιφάνεια της δεξαμενής του καυσίμου. Χρησιμοποιήστε καθαρή αμόλυβδη βενζίνη για την προετοιμασία του εξωτερικού μείγματος καυσίμου.

Βασικές οδηγίες

1. Προετοιμασία εκκίνησης κινητήρα

1.1 Βεβαιωθείτε ότι η εξωλέμβια μηχανή σας έχει τοποθετηθεί σωστά και με ασφάλεια στην πρύμνη σας πρίν από τη χρήση. Η μη σωστή εγκατάσταση του εξωλέμβιου κινητήρα μπορεί να προκαλέσει βλάβη.

1.1 (1) Τοποθετήστε προς το εξωτερικό του πλοίου σας κοντά στις ακτίνες του κέντρου σας όσο το δυνατόν περισσότερο.

1.1 (2) Ελέγξτε τους σφικτήρες και τους κοχλίες συγκράτησης της δοκού και βεβαιωθείτε ότι υπάρχει η κατάλληλη τάση.

1.2 Ελέγξτε το καρμπυρατέρ, την αντλία καυσίμου και βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά.

1.3 Διακόπτης τσοκ (Εικόνα 2, Εικόνα 3) στην κλειστή θέση (κλειστό τσοκ) (εάν ο κινητήρας είναι ζεστός, ο διακόπτης τσοκ θα πρέπει να βρίσκεται στην αρχική θέση του) (ανοιχτό τσοκ).

1.4 Κατά τη λειτουργία του κινητήρα, το τσοκ θα πρέπει να βρίσκεται στην αρχική του θέση (ανοιχτό).

2. Εκκίνηση του κινητήρα

2.1 Τραβήξτε ελαφρά την λαβή εκκίνησης (διάγραμμα 3, σχήμα 4) μέχρι να αισθανθείτε αντίσταση.

Στη συνέχεια, τραβήξτε απότομα και ευθεία τη λαβή εκκίνησης. Επαναλάβετε εάν είναι απαραίτητο.

2.2 Επιτρέψτε στον κινητήρα σας να λειτουργήσει στο ρελαντί με χαμηλή ταχύτητα 3-5 λεπτά, και στη συνέχεια αυξήστε σταδιακά (Εικόνες 1 και 4).

2.3 Ο εξωλέμβιος κινητήρας σας είναι εφοδιασμένος με απλά συστήματα ρύθμισης του ρελαντί. Το σύστημα βρίσκεται ακριβώς πάνω από το καλώδιο τροφοδοσίας καλωδίου γκαζιού

3. Αντιστροφή

Ο κινητήρας μπορεί να περιστραφεί 180 μοίρες, στην νεκρά θέση και έπειτα να αναπτύξει επιθυμητή επιτάχυνση.

4. Απενεργοποίηση του κινητήρα

4.1 Πριν απενεργοποιήσετε τον κινητήρα αφήστε τον να λειτουργήσει στο ρελαντί για δύο λεπτά προκειμένου να ψυχθεί και στη συνέχεια πατήστε το κουπί για να σταματήσετε τον κινητήρα (Εικ. 2, Εικόνα 1).

Διακόψτε το ρεύμα ανάφλεξης και σταματήστε τον κινητήρα. 2

4.2 Αποθηκεύστε τον εξωλέμβιο κινητήρα, όταν δεν τον χρησιμοποιείτε, σε οριζόντια θέση και σε ένα δροσερό και με χαμηλή υγρασία χώρο.

Εάν έχετε απορίες σχετικά με τη λειτουργία ή τη συντήρηση ή με οποιοδήποτε άλλο θέμα, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο και τις πληροφορίες λειτουργίας και συντήρησης του εξωλέμβιου κινητήρα σας

5.1 Η διάρκεια στρωσίματος του κινητήρα σας είναι τέσσερις ώρες λειτουργίας. Μην απενεργοποιείτε ξαφνικά, μην επιταχύνετε απότομα και μην επιτρέπετε στον κινητήρα να λειτουργεί σε υψηλή ταχύτητα κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου. Κρατήστε σε ξεχωριστά δοχεία το λάδι και το καύσιμο.

5.3 Μη διατηρείτε τον κινητήρα σας σε σταθερή ταχύτητα και σε πλήρη ταχύτητα κατά αυτή την περίοδο για περισσότερο από δέκα λεπτά.

6. Πλέοντας σε ρηχά νερά

6.1 Ο εξωλέμβιος κινητήρας σας μπορεί να πάρει κλίση (διάμετρος 4) επιτρέποντας τη λειτουργία του σε ρηχά νερά.

6.2 Λειτουργήστε τη μηχανή με την χαμηλότερη δυνατόν ταχύτητα πλεύσης όταν βρίσκεστε σε ρηχά νερά.

6.3 Όταν το σκάφος σας σε βρεθεί σε μεγαλύτερου βάθους νερά, η μηχανή σας ρυθμίζεται στην κατάλληλη θέση.

7. Ρύθμιση κλίσης γωνίας κλίσης

7.1 Ο διαμήκης μοχλός κλίσης (Εικ. 3, Σχήμα 7) μπορεί να ρυθμιστεί στην καθορισμένη γωνία σε σχέση με την πρύμνη, η εξωτερική πλευρά των κεκλιμένων ακίδων στήριξης (Σχήμα 1, Σχήμα 9) στηρίζουν σε όρθια θέση, και όχι εξωτερικά.

8. Πλοήγηση

8.1 Όταν κινείστε με πλήρη ταχύτητα, θα πρέπει να βρείτε την ιδανική θέση του γκαζιού για να έχετε την βέλτιστη απόδοση και έλεγχο του σκάφους (Σχήμα 1, Σχήμα 4). Δεν είναι απαραίτητο το γκάζι να βρίσκεται στην υψηλότερη θέση λειτουργίας, καθώς η αύξηση της ταχύτητας μπορεί να μειώσει την οικονομία καυσίμου. Προσπαθήστε να διατηρήσετε τον έλεγχο του γκαζιού σας, στο 80% ή το 90% του ποσοστού της μέγιστης αποτελεσματικής απόδοσης.

9 Συντήρηση

9.1 Πραγματοποιήστε περιοδικούς ελέγχους της τάσης των παξιμαδιών, βιδών, μπουλονιών. Ελέγχετε τακτικά τις συνδέσεις τις σωληνώσεις μεταφοράς και τροφοδοσίας του καυσίμου για τυχόν διαρροή καυσίμου και αέρα. Κάθε οκτώ ώρες λειτουργίας θα πρέπει να καθαρίζετε το φίλτρο αέρα (Εικ. 2, Εικ. 4) με βενζίνη.

9.2 Μετά από κάθε χρήση θα πρέπει να καθαρίσετε την επιφάνεια της μηχανής διότι το νερό προκαλεί διάβρωση στα υλικά και οξείδωση. Μην αφήνετε το νερό να διέλθει από την έξοδο της εξάτμισης στον κύλινδρο του κινητήρα διότι μπορεί να προκληθούν σοβαρές βλάβες.

9.3 Αποθηκεύετε πάντα τον κινητήρα σε καλά αεριζόμενο χώρο. Σε περίπτωση που πρόκειται να αποθηκεύσετε μακροπρόθεσμα την μηχανή σας θα πρέπει η δεξαμενή καυσίμου να έχει αδειάσει τελείως.

9.4 Χρησιμοποιήστε γράσο για την προστασία των τμημάτων του κινητήρα από την οξείδωση και την μείωση της τριβής. Ελέγξτε κάθε 10 ημέρες και καθαρίστε με το κατάλληλο λιπαντικό και κάθε 40-60 μέρες αντικαταστήστε το γράσο.

10. Αντικατάσταση του λιπαντικού του κιβωτίου

Για λόγους ασφαλείας το σύστημα του έλικα παρέχεται χωρίς λιπαντικό κατά την παράδοση, παρακαλούμε να τοποθετήσετε γράσο γωνιακής μετάδοσης προτού θέσετε σε λειτουργία την μηχανή. Τοποθετήστε το γράσο μέσω της οπής που βρίσκεται στην πάνω πλευρά του λαιμού του έλικα.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά	
Τύπος κινητήρα:	4-Χρονος/Βενζίνης
Ιπποδύναμη:	1,5Hp
Διάμετρος έλικα:	180mm

*Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφαλείας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού

Въведение

Този извънбордов двигател е проектиран и предназначен за капитани на малки лодки (с капацитет под 4 души), задвижвани от извънбордов двигател и работещи в плитки води.

Преносимите резервоари за гориво за извънбордови двигатели са оборудвани с ръчна крушка за пълнене. Тя се натиска няколко пъти, за да се зареди с гориво при първото стартиране на двигателя или за да продължи да захранва двигателя с гориво в случай на повреда на горивната помпа. Трябва да се внимава колбата да не се стиска прекалено, тъй като това може да доведе до течове в горивната система или да залее двигателя с прекалено много гориво, което да затрудни стартирането му. Крушката трябва да се стиска само до нейното стягане.

Резервоарът е снабден и с обезвъздушителен винт, който трябва да се разхлаби, за да се обезвъздуши резервоарът при работа на двигателя. Уверете се, че обезвъздушителният винт е напълно затворен, когато транспортирате резервоара, за да предотвратите разлив.

ВЪТРЕШНА СИСТЕМА ЗА СМАЗВАНЕ

Четиритактовите бензинови двигатели се смазват чрез циркулация на маслото от картера.

Недостатъчното количество масло ще доведе до прегряване на двигателя и евентуално до закърпване.

Прекомерното количество масло ще замърси запалителните свещи, ще причини пушене на отработените газове и тежки въглеродни отлагания. И двете ще доведат до повреда на двигателя.

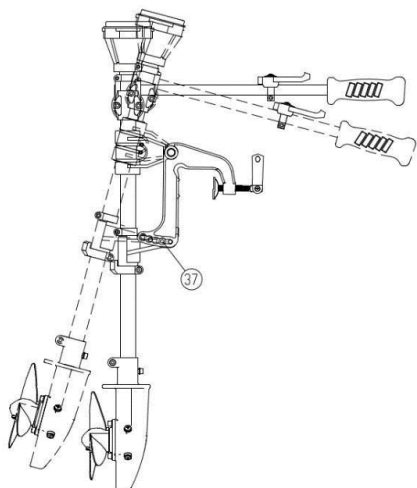
МОНТИРАНЕ НА ИЗВЪНБОРДОВ ДВИГАТЕЛ

Метод за закрепване на извънбордов двигател към плавателен съд. Използване на ръчно затегнати скоби с винтова резба. Те се закрепват на транеца на плавателния съд между скобата за монтиране на двигателя и пластините с винтова резба. Стегнатостта им трябва да се проверява при всяко използване на двигателя.

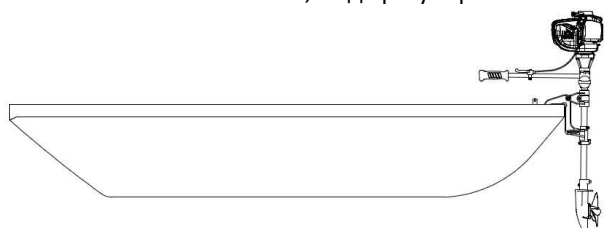
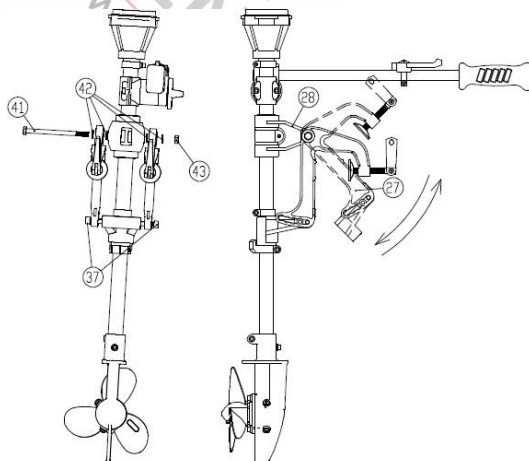
Трябва да се използва и предпазно въже или верига, за да се закрепят двигателят към плавателния съд и да се предотврати падането на двигателя от лодката, ако скобите се разхлабят по време на работа на плавателния съд. При по-големите извънбордови двигатели монтажната скоба обикновено се закрепва с болтове през плочата на транеца. Това е по-сигурен метод, но трябва редовно да се проверява за разхлабване.

Ъгъл на наклона на лодката (подрязване)

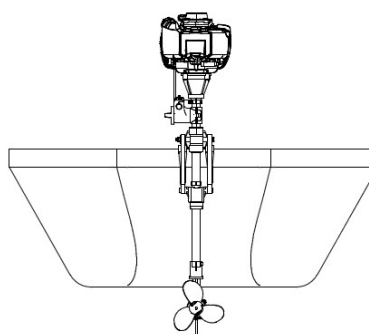
Чрез промяна на ъгъла на наклона на задвижване на извънбордовия двигател носът на плавателния съд може да се издига или спуска. Ефективността и стабилността на плавателния съд зависят до голяма степен от правилното регулиране на извънбордовия двигател. Правилният ъгъл на наклона зависи от характеристиките на управление на плавателния съд, размера на извънбордовия двигател, условията на море и натоварване. Ето защо трябва да се внимава за правилното настройване на извънбордовия двигател при различни условия на море и натоварване. При по-малките извънбордови двигатели ъгълът на наклона се регулира ръчно чрез преместване на регулиращия прът към различни отвори в монтажната скоба. По-големите извънбордови двигатели обикновено имат превключвател на наклона (trim switch), монтиран на лоста за дистанционно управление.



Разхлабете винт № 37, за да регулирате наклона



Извънбордов двигател, монтиран на лодката





Недостатъчен ъгъл



Правилен ъгъл



Прекомерен ъгъл

ПРОЦЕДУРА ЗА СТАРТИРАНЕ

1. Спуснете двигателя до работно положение и проверете следното:

- Ниво на горивото
 - Ниво на маслото (ако има отделен резервоар за смазочно масло)
 - Закрепена стойка на двигателя
 - Чисто витло
2. Разхлабете с 2 или 3 оборота винта за вентилацията на капачката на резервоара за гориво (ако е монтиран).
 3. Свържете здраво маркуча за гориво към резервоара за гориво и двигателя
 4. Изстискайте подкачваща помпа за гориво, докато стане твърда
 5. Уверете се, че двигателят е в неутрално положение и че дръжката на газта е в положение START.
 6. Закрепете заключващата пластина върху превключвателя за аварийно спиране и завържете ремъка за китката си
 7. Издърпайте дросела, ако стартирате студен двигател
 8. Стартирайте двигателя, като издърпате дръжката на стартера (ръчно) или натиснете стартера (електрически).
 9. Вкарайте дросела обратно
 10. Уверете се, че от пилотния отвор излиза вода и оставете двигателя да загрее, преди да тръгнете.
 11. Проверете горивната помпа, за да се уверите, че мембраната не е изтръгната
 12. Проверете карбуратора, за да се уверите, че винтът за източване не е отворен
- Ако двигателят стартира, но спира почти веднага:

1. Проверете дали дроселовата клапа е натисната обратно
2. Проверки от 1 до 12 по-горе

Ако двигателят стартира, но спира при включване на предавката:

1. Проверете дали витлото не е блокирано
2. Проверете свещите и ги почистете, ако е необходимо

Ако двигателят все още не се стартира, потърсете механичен съвет

ДВИГАТЕЛЯТ ПРЕГРЯВА

1. Проверете дали водната помпа и термостатът работят правилно, като проверите дали водната струя е с нормална скорост.
 2. Инспекция/почистване на водоприемниците
 3. Проверете нивото на маслото, ако е монтиран отделен резервоар за смазочно масло
- Ако проблемът не може да бъде отстранен, потърсете механичен съвет

Обслужване след потапяне

1. Свалете капака на двигателя и изплакнете моторната глава с прясна вода
2. Изключете кабелите на запалителните свещи и извадете запалителните свещи
3. Изключете горивните тръбопроводи от двигателя. Изпразнете и почистете всички горивопроводи и резервоара за гориво.
4. Поставете двигателя в хоризонтално положение (отворите за запалителните свещи надолу) и изкарайте цялата вода, като бавно завъртите маховика около 20 пъти или докато няма следи от вода.
5. Източване на карбуратора: поставете двигателя в изправено положение и извадете карбуратора за демонтаж и източване.
6. Разглобете, почистете и промийте стартера, електрическите съединители и цялото електрическо оборудване с прясна вода. След това ги обработете със спрей за електричество, който измества водата, и ги подсушете добре преди сглобяване
7. Впръскайте смазка за извънбордови двигатели в отворите на запалителните свещи
8. Ако двигателят показва следи от попадане на пясък в него (пясък под капака на двигателя или леко скърцане или стържене при въртене на маховика), не се опитвайте да стартирате двигателя. Той трябва да се разглоби и почисти.
9. Сглобете отново частите. Стартирайте двигателя и работете в продължение на 30 минути в прясна вода.
10. Ако двигателят не стартира, извадете отново свещите и проверете дали по електродите има вода, ако има, издухайте водата и монтирайте отново или заменете с нови свещи.

Повторете процедурата за стартиране

ПОДДЪРЖАНЕ

ГОРИВНА СИСТЕМА

Горивната система трябва редовно да се проверява за течове, пукнатини или неизправности.

ПРОВЕРКА НА ГОРИВНАТА СИСТЕМА

1. Теч от карбуратора. Пукнатини на маркуча за гориво или други повреди.
2. Неизправност или теч на горивната помпа. Теч от горивния филтър.
3. Теч от резервоара за гориво. Теч от конектора за гориво.
4. Теч от съединението на маркуча за гориво. Теч или повреда на подкачваща помпа за гориво.
5. Пукнатини по маркуча за гориво или други повреди.
6. Теч от горивния филтър.
7. Теч от конектора за гориво.
8. Изтичане или повреда на подкачваща помпа за гориво.

Почистване на преносимия резервоар за гориво и неговия филтър

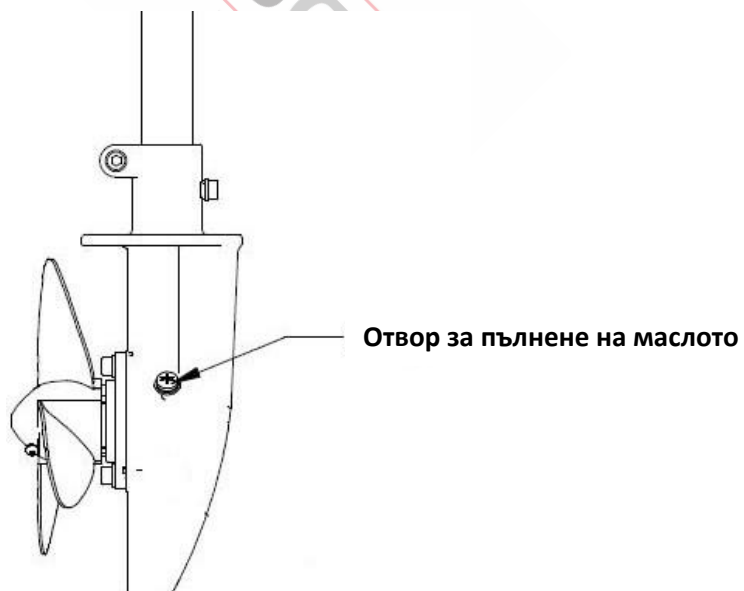
Поне веднъж на всеки шест месеца изпразвайте резервоара за гориво, изсипвайте малко количество препарат и почиствайте резервоара, като го разклащате. Промийте вътрешността му с прясна вода и го източете напълно. Повторете процедурите за промиване и източване няколко пъти, докато от вътрешността на резервоара се отстрани целият детергент.

Почистете добре филтъра на резервоара (разположен в края на смукателната тръба) с почистващ препарат и го подсушете на въздух.

Почистване на горивния филтър на двигателя

Горивният филтър на двигателя трябва да се почиства на всеки 20 часа работа или на всеки месец. В някои страни качеството на горивото е лошо, така че почистването на филтъра трябва да се извършва по-често. Спрете двигателя, преди да свалите филтъра. Пазете от искри, цигари, пламъци или други източници на запалване. Свалете маркучите за гориво и почистете филтъра с почистващ препарат. Изсушете филтъра на въздух, след което го поставете обратно на мястото му, като се уверите, че корпусът на филтъра е плътно завит.

СМЯНА НА МАСЛОТО В СКОРОСТНАТА КУТИЯ



Монтирайте смазката за ъгловия преход през отвора, разположен в горната част на шийката на витлото.

Предупреждение! От съображения за безопасност витлото на извънбордовия двигател не се смазва. Моля, добавете грес за ъглово предаване.

ВЪНШНО СМАЗВАНЕ

На всеки три месеца трябва да се впръсква препоръчителна (морска) грес през определените точки (нипели за грес) на извънбордовия двигател. Тази процедура ще осигури безпроблемна работа на всички движещи се части.

ОХЛАДИТЕЛНА СИСТЕМА (не е включена във всички модели)

Системата за охлаждане на извънбордовия двигател е частта от двигателя, която е най-вероятно да предизвика проблеми поради попадането на сол, пясък и мръсотия в системата. Водните помпи трябва да се проверяват и работното колело на помпата да се сменя на всеки 50 часа работа или веднъж на три месеца, в зависимост от това кое от двете събития настъпи по-рано.

Важно е да се следи потокът на водата, тъй като намаляването на дебита може да означава проблем в охладителната система. Възможно е да става дума за запушване на водоприемниците (често срещана причина са найлоновите торбички във водата), пясък в системата, повреда на водната помпа, повредено работно колело на помпата и т.н. Възможно е също така просто да е блокиран оттокът (пясък) от катализатора, въпреки че охладителната система на двигателя работи правилно.

Промиване на охладителната система с прясна вода (не е включено във всички модели)

Можете да предотвратите някои от проблемите, причинени от натрупването на сол във и около двигателя, като измиете корпуса и промиете охладителната система с прясна вода след употреба. За да почистите каналите на охлаждащата вода, монтирайте двигателя в резервоар, частично пълен с прясна вода (нивото на водата е над антикавитационната плоча). Поставете двигателя в неутрално положение, стартирайте и работете на ниска скорост в продължение на няколко минути. Тази процедура трябва да се извършва поне веднъж месечно. Ако е възможно, пускайте двигателя в сладка вода след приключване на всяко пътуване.

ЗАПАЛИТЕЛНИ СВЕЩИ

Почистване или смяна на запалителни свещи

Запалителните свещи на извънбордовия двигател могат да се омазнят и да се покрият с черен налеп за кратко време. Когато това се случи, двигателят ще работи трудно или дори може да не успее да запали. Затова запалителните свещи трябва да се изваждат и проверяват след 20 часа работа или веднъж месечно. Ако запалителните свещи са замърсени, те трябва да се почистят или да се заменят с нови, както се препоръчва за този тип двигател.

Проверка за искра

Ако извънбордовият двигател се завърти, но не запали, трябва да се провери дали запалителната свещ не искри, за да се открие проблемът. За да направите това, първо трябва да се уверите, че има добра вентилация и няма горивни пари. Извадете запалителната свещ от двигателя и я свържете отново към нейния кабел. Задръжте тялото ѝ към блока на двигателя (за да я заземите) и завъртете двигателя. В междината трябва да се вижда искра. Дръжте запалителната свещ далеч от отвора за свещта, за да се предпазите от риск от запалване. При наличие на искра: Свещите са сухи - проверете подаването на гориво, тръбопроводите и филтрите. Свещите са замърсени - почистете или сменете свещите.

Свещите са мокри - двигателят е наводнен, оставете го за известно време и опитайте отново.

Ако няма искра: Разхлабено или мокро окабеляване. Проверете всички кабелни връзки за херметичност, трябва да са чисти и сухи. Напръскайте замърсените, мокри проводници с водоотблъскващ спрей. Ако двигателят все още не запалва, потърсете механичен съвет.

Внимавайте, когато сменяте запалителните свещи, да не затегнете прекалено, тъй като това може да повреди свещта или да затрудни отвиването ѝ.

ПРОПЕЛЕРИ

Витлата лесно се повреждат от опасностите във водата, ударите в дъното и корозията. Дори леки повреди могат да доведат до намаляване на скоростта. Витлата на извънбордовите двигатели са снабдени със срязващ щифт, който е проектиран да се счупи, ако витлото се удари в твърд предмет. Щифтът се сменя лесно.

Ако лопатката на витлото е огъната или силно начупена, най-добре е да монтирате ново витло, тъй като то няма да работи много добре. Уверете се, че монтирате само витло, което е препоръчано от производителя на извънбордовия двигател.

На всеки три месеца витлото трябва да се сваля и да се смазва валът на витлото.

ПЕРИОДИЧНА ПРОВЕРКА И ОБСЛУЖВАНЕ

Следната таблица е дадена като насока за процедурите за периодична поддръжка.

Тези проверки и услуги се препоръчват за извънбордови двигатели, които се използват средно по 20 часа на месец. В зависимост от условията на работа може да се наложи да се променят интервалите между процедурите за поддръжка.

Работи по поддръжката / Интервал	Всеки месец	На всеки 3 месеца	На всеки 6 месеца	Всяка година	На всеки 2 години
Пуснете двигателя в сладка вода.	X				
Горивен филтър: Проверете и почистете.	X				
Запалителни свещи: Проверете състоянието им и ги сменете, ако е необходимо.	X				
Витло: Свалете и почистете вала на витлото.		X			
Цинков анод: Свалете и почистете.		X			
Глава на двигателя: Изплакнете с прясна вода, почистете, напръскайте с сгс и нанесете грес.		X			
Смазване на двигателя: Нанесете грес в посочените точки.		X			
Резервоар за гориво: Почистете го с препарат и прясна вода.			X		
Картер: Източете и напълнете отново с масло.			X		
Работно колело: Заменете работното колело и намажете колянвия вал с грес.				X	

ИЗВЪНБОРДОВИ ДВИГАТЕЛ РАБОТНА ЧАСТ НА ТЯЛОТО

1: МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО, КОГАТО ГО ИЗПОЛЗВАТЕ:

2: Мощност на извънбордовия двигател е равна или по-малка от тази, която лодката може да адаптира към номиналната мощност.

Ако номиналната мощност на кораба не е известна, попитайте вашия дилър или производителя на съществуващите плавателни съдове.

Операция

МОЛЯ, ПРОВЕРЕТЕ ЛОДКАТА СИ

- Не променяйте свободно извънбордовия двигател на машината, ако той не е подходящ или опасен за използване при тези обстоятелства.
- Не работете с машината, след като сте употребили алкохол или сте приели някои лекарства, които влияят на преценката.
Приблизително 50% от всички инциденти с лодки са свързани с някаква форма на отравяне.
- Всички пътници трябва да носят спасителна жилетка.
- Бензинът е силно запалим и възпламеним газ, внимателна работа и съхранение на бензина. Уверете се, че няма изтичане на газ или гориво, преди да стартирате двигателя.
- Отработените газове, отделени от този продукт, съдържат въглероден оксид - безцветен газ без мирис, който може да доведе до мозъчно увреждане или смърт при вдишване. Симптомите включват: гадене, замаяване и сънливост. Използвайте извънбордовия си двигател и избягвайте блокирането му на добре проветриво място Отворът за отработените газове.
- Преди да започнете да проверявате газта, смяната на предавките и управлението. Редовно проверявайте горивопровода.
- Пазете ръцете и другите части на тялото да не се докосват до правилните топлинни части на витлото и двигателя.
- Познавайте и спазвайте съответните закони на приемащата страна, които не забраняват използването на време.
- Следете метеорологичните условия. При гребане на запитване за времето, за да се избегне водата при лошо време.
- Кажете на някого къде искате да отидете.
- Използвайте здрав разум и добра преценка, лодка и работа с извънбордов двигател.
Работете с безопасна скорост и винаги наблюдавайте внимателно и другите препятствия по пътя.
- Отдалечете се от плувците на безопасно разстояние от 20 метра над водата и гребете, за да избегнете опасността, която машината създава за плувците.

Бензинът е силно запалим и взривоопасен газ

1. Не пушете, когато зареждате гориво, далеч от огън, пламъци и други източници на огън.
2. Изключете двигателя, преди да заредите с гориво извънбордовия си двигател.
3. Използвайте само безоловен бензин. Използвайте двутактово или четиритактово моторно масло с ниска димност.
4. 2-тактов двигател бензин и масло плюс масло, смесени в съотношение 25:1.

Стъпки на смесване: (1) смесване на маслото, излято в резервоара за гориво. (2) ще осигури бензин като тръба за смесване на горивото. (3) и се разбърква старателно. (4) добавя се смес от бензин и масло в резервоарите за масло.

В съответния резервоар са добавени масло за 4-тактови двигатели и бензин.

5. Не разливайте горивото от резервоара на извънбордовия двигател. Използвайте чист безоловен бензин в Подгответе горивната смес на външния си мотор.

Инструкции

1. Подготовка за стартиране на двигателя

- 1.1 Преди да използвате извънбордовия двигател, уверете се, че е монтиран правилно и безопасно на кърмата. Неправилното инсталиране на извънбордовия ви двигател може да причини вреда.
 - 1.1 (1) От външната страна на кораба в близост до централните греди, доколкото е възможно.
 - 1.1 (2) Проверете винта на скобата за укрепване на гредата и закрепете лодката равномерно.
- 1.2 Натискате карбуратора, горивната помпа в карбуратора и го смесвате.
- 1.3 Превключвателят на дроселовата клапа (Фигура 2, Фигура 3) е в затворено положение (дроселовата клапа е затворена) (ако двигателят е топъл, превключвателят на дроселовата клапа е в положение) (отворена дроселова клапа).
- 1.4 При работещ двигател двигателят работи с отворен превключвател за дроселовата клапа.

2. Стартирайте двигателя

- 2.1 Издърпайте леко дръжката на стартера (схема 3, фигура 4), докато почувствате съпротивление. След това издърпайте дръжката направо силно, за да запали двигателя. Повторете процедурата, ако е необходимо.
- 2.2 В извънбордовия двигател започва работа на празен ход при ниска скорост 3-5 минути, след което постепенно Регулиране (фиг. 1 и 4) на желаното ускорение.
- 2.3 Вашият извънбордов двигател е оборудван с прост контрол за регулиране на празния ход, разположен непосредствено над въжето на дроселовата клапа.

3. Обърнат

Двигателят се завърта на 180 градуса в положение за работа на празен ход и след това до желаното ускорение.

4. Спрете или изключете двигателя.
 - 4.1 Преди да затворите машината, изчакайте двигателят да се върне на празен ход най-ниското две минути охлаждане и след това натиснете бутона за спиране на двигателя (фиг. 2, фиг. 1). Натиснете този бутон, включете тока за запалване и спрете двигателя.
 - 4.2 Съхранявайте извънбордовия двигател на хладно и сухо място, когато не го използвате.

5. Поддръжка

Ако имате въпроси относно експлоатацията или поддръжката на някакви външни проблеми, прочетете внимателно ръководството за извънбордовия двигател, информацията за експлоатацията и поддръжката на вашия извънбордов двигател.

- 5.1 Периодът на заработване на извънбордовия двигател е четири часа. През това време не изключвайте внезапно при силно ускорение или работа с висока скорост. Съхранявайте маслото и бензина, добавени отделно.
- 5.3 Не работете с двигателя на постоянна скорост не работи на пълни обороти в този момент за повече от десет минути.
Променяйте скоростта.

6. Ветроходство в плитки води

- 6.1 Извънбордовият ви двигател може да бъде наклонен (диаметър 4), което позволява работа в плитки води.
- 6.2 Използвайте машината с възможно най-ниската скорост за плаване и в плитки води.
- 6.3 След като лодката ви навлезе в по-дълбока вода, машината се регулира в правилната позиция.

7. Настройване на ъгъла на наклона

- 7.1 Лостът за надлъжно накланяне (фиг. 3, фиг. 7) може да се регулира до ъгъла, определен спрямо кърмата на извънбордовия двигател. Външната страна на наклонения щифт за позициониране на опората (фиг. 1, фиг. 9) се подпира в изправено положение, а не от външната страна.

Операция

8. Круиз

8.1 Когато работите навън, на пълна скорост, за да намерите ключа за контролиране на положението на газта (Фиг.1, Фиг. 4).

Не е задължително дроселовата клапа да е на максимум, а по-нататъшното увеличаване на скоростта може да намали разхода на гориво. Опитайте се да поддържате контрола на дроселовата клапа на 80 или 90 % от максималната ефективна работа на лоста.

9 Поддръжка

9.1 Периодична проверка за разхлабени гайки или болтове. Редовно проверявайте връзките на горивопровода и инспектирайте за изтичане на гориво и въздух. На всеки осем часа след работа почиствайте въздушния филтър (Фиг. 2, Фиг. 4) с бензин.

9.2 След всяка употреба почиствайте повърхността на машината и правете частичен контакт с вода, устойчива на ръжда. Не пускайте вода през изпускателния отвор в цилиндъра на двигателя, това ще доведе до сериозни повреди на двигателя.

9.3 Винаги съхранявайте двигателя си на добре проветриво място. Първоначално трябва да съхранявате двигателя си продължително време, а резервоарът за гориво да е напълно изпразнен.

9.4 Водата и корозията често използват грес, за да намалят триенето и износването на частите на извънбордовия двигател. Препоръчва се проверка веднъж на всеки 10 дни, като на всеки 40 до 60 дни смазката се почиства и сменя с грес.

10. Смяна на трансмисионното масло

Предупреждение! От съображения за безопасност системата на витлото се доставя без смазка при доставката, моля, монтирайте смазка за ъгловите предавки, преди да използвате двигателя. Инсталирайте смазката през отвора, разположен в горната част на шийката на витлото.

Двигателно масло

Внимание! От съображения за безопасност машината не може да бъде снабдена с масло при доставка! Напълнете със 100 ml масло.

Препоръчителен тип масло: SAE 10W-30 API SE, SF, SG за четиритактови двигатели.

Технически данни	
Тип двигател	4-тактов/бензинов двигател
Захранване	1,5 к.с.
Диаметър на витлото	180 мм

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта, както и валидността на гаранцията, всички дейности по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с неосигурено оборудване може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

Uvod

Ta izvenkrmni motor je bil zasnovan in je namenjen kapitanom majhnih čolnov (nosilnost manj kot 4 osebe), ki jih poganja izvenkrmni motor in delujejo v plitvih vodah.

Prenosni rezervoarji za gorivo za izvenkrmne motorje so opremljeni z ročnim polnjenjem. Nekajkrat jo stisnemo, da se ob prvem zagonu motorja natoči gorivo ali da se v primeru okvare črpalke goriva nadaljuje dovajanje goriva v motor. Paziti je treba, da se bučka ne stisne preveč, saj lahko to povzroči puščanje v sistemu za gorivo ali preveliko količino goriva v motorju, zaradi česar ga je težko zagnati. Žarnico je treba stiskati le toliko časa, da postane čvrsta. Rezervoar je opremljen tudi z zračnim vijakom, ki ga je treba sprostiti, da se rezervoar med delovanjem motorja odzrača. Pri prevozu rezervoarja se prepričajte, da je zračilni vijak popolnoma zaprt, da preprečite razlitje.

NOTRANJI SISTEM MAZANJA

Štiritačni bencinski motorji se mažejo z oljem, ki kroži iz podpalubja (karterja).

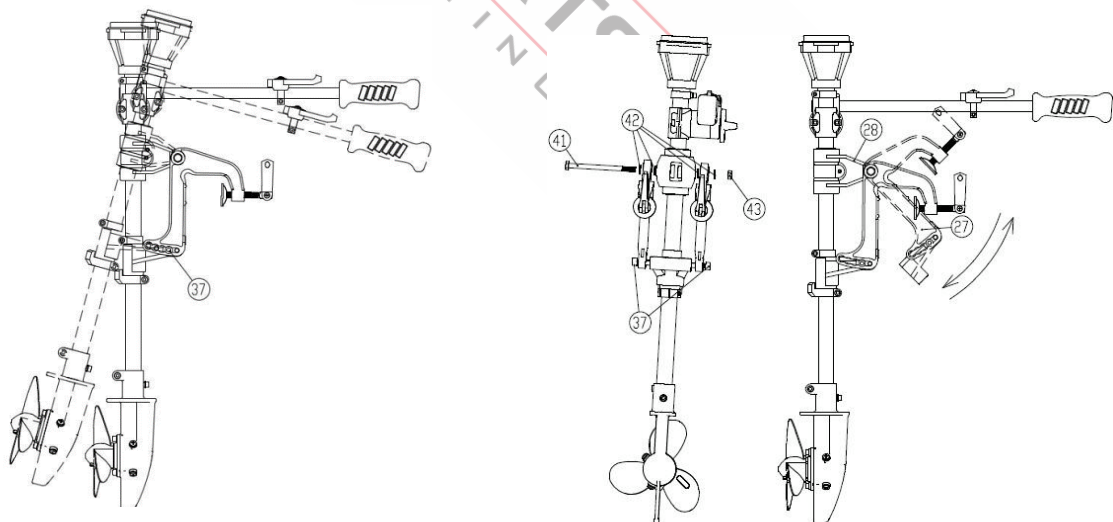
Premajhna količina olja povzroči pregrevanje motorja, ki se sčasoma zagodzi. Prevelika količina olja onesnaži vžigalne sveče, povzroči dimljenje izpušnih plinov in velike ogljikove obloge. Oboje bo povzročilo okvaro motorja.

NAMESTITEV IZVENKRMNEGA MOTORJA

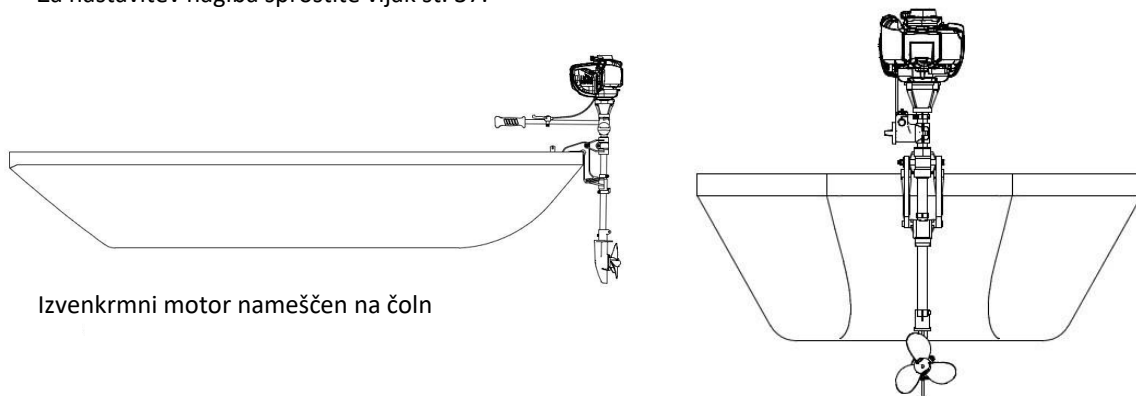
Način pritrditve izvenkrmnega motorja na plovilo. Uporaba ročno zategnjenih vijačnih sponk. Te pritrdijo prečko plovila med nosilec za pritrditev motorja in plošče z vijačnim navojem. Njihovo tesnost je treba preveriti ob vsaki uporabi motorja. Uporabiti je treba tudi varnostno vrv ali verigo, da se motor pritrdi na plovilo in prepreči, da bi motor padel s plovila, če se objemke med delovanjem plovila sprostijo. Pri večjih izvenkrmnih motorjih je pritrdilni nosilec običajno privit skozi ploščo prečnika. To je varnejši način, vendar je treba redno preverjati, ali ni zrahljan.

Kot nagiba (trim)

S spreminjanjem kota nagiba zunajkrmnega motorja lahko premec plovila dvignete ali spustite. Uspešnost in stabilnost plovila sta v veliki meri odvisni od pravilnega nastavljanja izvenkrmnega motorja. Pravilen kot nagiba je odvisen od vozni lastnosti plovila, velikosti izvenkrmnega motorja, razmer na morju in obremenitve. Zato je treba paziti, da je izvenkrmni motor pravilno nastavljen v različnih pogojih morja in obremenitve. Pri manjših izvenkrmnih motorjih se kot nagiba nastavi ročno s premikanjem nastavitvene palice na različne luknje v pritrdilnem nosilcu. Večji izvenkrmni motorji imajo na ročici daljinskega upravljalnika običajno nameščeno stikalo za nastavitev kota nagiba (trim switch).



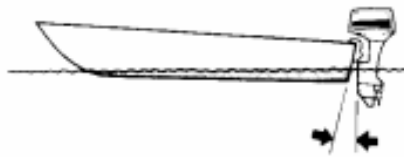
Za nastavitev nagiba sprostite vijak št. 37.



Izvenkrmni motor nameščen na čoln



Nezadosten kot



Pravilni kot



Prevelik kot

POSTOPEK ZAGONA

1. Spustite motor v položaj za delovanje in preverite naslednje:

- Raven goriva
- Nivo olja (če je rezervoar za mazalno olje ločen)
- Varen nosilec motorja
- Propeler je čisti

2. Za 2 ali 3 obrate popustite vijak za odzračevanje na pokrovčku rezervoarja za gorivo (če je nameščen).

3. Cev za gorivo trdno povežite z rezervoarjem za gorivo in motorjem.

4. Stisnite naprava za vbrizgavanje goriva, dokler ne postane čvrsta.

5. Prepričajte se, da je motor v nevtralnem položaju in ročica za plin v položaju START.

6. Zaklepno ploščico pripnite na stikalo za ustaveitev v sili in si zavežite vrvico na zapestje.

7. Pri zagonu hladnega motorja izvlecite dušilko

8. Motor zaženite s potegom zaganjalnika (ročno) ali pritiskom na zaganjalnik (električno).

9. Potisnite dušilko nazaj

10. Prepričajte se, da voda priteka iz pilotne odprtine, in pred nadaljevanjem vožnje počakajte, da se motor segreje.

11. Preverite črpalko za gorivo, da membrana ni raztrgana.

12. Preverite uplinjač, ali ni odprt izpustni vijak.

Če se motor zažene, vendar se skoraj takoj ustavi:

1. Preverite, ali je bila dušilka potisnjena nazaj.
2. Preverite od 1 do 12 zgoraj

Če se motor zažene, vendar se ob vklopu prestave ustavi:

1. Preverite, ali propeler ni blokiran.
2. Preverite vžigalne svečke in jih po potrebi očistite.

Če se motor še vedno ne zažene, poiščite mehanični nasvet.

MOTOR SE PREGREVA.

1. Preverite pravilno delovanje vodne črpalke in termostata tako, da preverite, ali je tok vode normalen.

2. Pregled/čiščenje dovodov vode

3. Preverite raven olja, če je nameščena ločena posoda za mazalno olje.

Če težave ni mogoče odpraviti, poiščite mehanični nasvet.

Servisiranje po potopitvi

1. Odstranite pokrov motorja in izperite motorno glavo s svežo vodo.

2. Odklopite vodnike vžigalnih sveč in odstranite vžigalne svečke

3. Odklopite cevi za gorivo iz motorja. Izpustite in očistite vse cevi za gorivo in rezervoar za gorivo.

4. Motor postavite v vodoraven položaj (odprtine za vžigalne svečke navzdol) in iz njega odstranite vso vodo s počasnim vrtenjem vztrajnika približno 20-krat ali dokler ni več sledov vode.

5. Izpustite uplinjač: postavite motor v pokončni položaj in odstranite uplinjač za demontažo in izpraznitev.

6. Demontirajte, očistite in sperite zaganjalnik, električne priključke in vso električno opremo s sladko vodo. Nato jih obdelajte z električnim razpršilom, ki izpodriva vodo, in jih pred sestavljanjem temeljito posušite.

7. V luknje za vžigalne svečke vbrizgajte mazivo za izvenkrmne motorje

8. Če se v motorju pojavijo znaki, da je vanj vnesen pesek (pesek pod pokrovom motorja ali rahlo drgnjenje ali praskanje pri vrtenju vztrajnika), ne poskušajte zagnati motorja. Motor je treba razstaviti in očistiti.

9. Ponovno sestavite dele. Zagonite motor in ga 30 minut poganjajte v sveži vodi.

10. Če motor ne zažene, ponovno odstranite vžigalne svečke in preverite, ali je na elektrodah prisotna voda, če je, izpihajte vodo in ponovno namestite ali zamenjajte z novimi svečkami.

Ponovite začetni postopek

VZDRŽEVANJE

SISTEMA ZA GORIVO

Sistem za gorivo je treba redno pregledovati glede puščanja, razpok ali nepravilnega delovanja.

PREGLED GORIVNEGA SISTEMA

1. Puščanje iz uplinjača. Razpoke cevi za gorivo ali druge poškodbe.
2. Nepravilno delovanje ali puščanje črpalke za gorivo. Netesnost filtra za gorivo.
3. Puščanje rezervoarja za gorivo. Puščanje priključka za gorivo.
4. Netesnost spoja cevi za gorivo. Puščanje ali poškodba naprava za vbrizgavanje goriva.
5. Razpoke na cevi za gorivo ali druge poškodbe.
6. Puščanje gorivnega filtra.
7. Puščanje priključka za gorivo.
8. Iztekanje ali poškodba naprave za vbrizgavanje goriva.

Čiščenje prenosnega rezervoarja za gorivo in njegovega filtra

Vsaj enkrat na šest mesecev izpraznite posodo za gorivo, vlijte majhno količino čistilnega sredstva in jo temeljito očistite s stresanjem. Notranjost rezervoarja sperite s svežo vodo in ga popolnoma izpraznite. Postopek izpiranja in praznjenja večkrat ponovite, dokler iz notranjosti rezervoarja ne odstranite vsega detergenta.

Filter rezervoarja (na koncu sesalne cevi) temeljito očistite z detergentom in posušite na zraku.

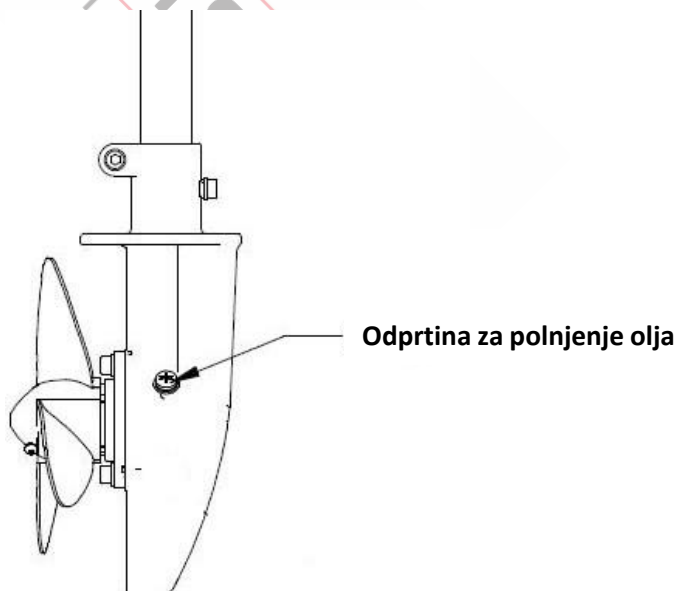
Čiščenje filtra za gorivo v motorju

Filter za gorivo motorja je treba očistiti vsakih 20 ur delovanja ali vsak mesec. V nekaterih državah je kakovost goriva slaba, zato je treba filter čistiti pogosteje.

Pred odstranitvijo filtra ustavite motor. Ne približujte se iskram, cigaretam, plamenom ali drugim virom vžiga.

Odstranite cevi za gorivo in filter očistite z detergentom. Filter posušite na zraku in ga nato namestite nazaj na svoje mesto ter se prepričajte, da je ohišje filtra tesno privito.

MENJAVA OLJA V MENJALNIKU



Skozi luknjo na vrhu vratu propelerja namestite mazivo za kotni prenos.

Opozorilo! Izvenkrmni motor iz varnostnih razlogov ne vsebuje maziva v propelerju. Dodajte mazivo za kotni prenos.

ZUNANJE MAZANJE

Vsake tri mesece vbrizgajte priporočeno (ladijsko) mazivo skozi določene točke (mazalni nastavki) na zunajkrmnem motorju. Ta postopek bo zagotovil nemoteno delovanje vseh gibljivih delov.

HLADILNI SISTEM (ni vključen v vse modele)

Hladilni sistem zunajkrmnega motorja je del motorja, pri katerem je največja verjetnost težav zaradi soli, peska in umazanije, ki vdirajo v sistem. Vodne črpalke je treba pregledati in zamenjati rotor črpalke vsakih 50 ur delovanja ali enkrat na tri mesece, odvisno od tega, kaj se zgodi prej.

Pomembno je, da spremljate opozorilni tok vode, saj zmanjšanje pretoka verjetno pomeni težavo v hladilnem sistemu. Lahko gre za zamašitev dovodov vode (pogost vzrok so plastične vrečke v vodi), pesek v sistemu, okvaro vodne črpalke, poškodovan rotor črpalke itd. Lahko gre tudi za preprosto blokado iztoka (pesek) iz kontrolne naprave, čeprav hladilni sistem motorja deluje pravilno.

Izpiranje hladilnega sistema s svežo vodo (ni vključeno pri vseh modelih)

Nekatere težave, ki jih povzroča nabiranje soli v motorju in njegovi okolici, lahko preprečite tako, da po uporabi motorja operete karoserijo in hladilni sistem splaknete s sladko vodo. Če želite očistiti prehode hladilne vode, namestite motor v posodo, ki je delno napolnjena s sladko vodo (nivo vode je nad ploščo proti vdoru). Motor postavite v nevtralni položaj, ga zaženite in nekaj minut poganjajte pri nizki hitrosti. Ta postopek je treba opraviti vsaj enkrat na mesec. Če je mogoče, po končanem vsakem potovanju poganjajte motor v sladki vodi.

VŽIGALNE SVEČKE

Čiščenje ali zamenjava vžigalnih svečk

Vžigalne svečke zunajkrmnega motorja lahko v kratkem času postanejo oljnate in prevlečene s črnim nanosom. V tem primeru bo motor deloval nerodno ali pa ga morda celo ne bo mogoče zagnati.

Zato je treba vžigalne svečke odstraniti in pregledati po 20 urah delovanja ali enkrat na mesec. Če so vžigalne svečke umazane, jih je treba očistiti ali zamenjati z novimi, kot je priporočeno za ta tip motorja.

Preverjanje iskrenja

Če se zunajkrmni motor obrne, vendar ne zažene, je treba preveriti iskrenje v vžigalni svečki, da bi našli težavo. Pri tem se morate najprej prepričati, da je dobro prežračevanje in da ni prisotnih hlapov goriva. Odstranite vžigalno svečko iz motorja in jo ponovno priključite na njen vodnik. Držite njeno telo ob bloku motorja (da jo ozemljite) in obrnite motor. V vrzeli mora biti vidna iskra. Zaščitite vžigalno svečko pred nevarnostjo vžiga in jo držite stran od odprtine za svečko.

Če je prisotna iskra: Vžigalne svečke so suhe - Preverite dovod goriva, cevi in filtre.

Vžigalne svečke so umazane - očistite ali zamenjajte svečke.

Vžigalne svečke so mokre - motor je poplavljen, pustite nekaj časa stati in poskusite znova.

Če ni iskre: Nevarna ali mokra napeljava. Preverite tesnost vseh priključkov napeljave, ki morajo biti čisti in suhi. Umazano in mokro napeljavo popršite z vodoodbojnim razpršilom. Če se motor še vedno ne zažene, poiščite mehanično pomoč.

Pri zamenjavi vžigalnih svečk pazite, da jih ne zategnete preveč, saj lahko svečko poškodujete ali jo težko odvijete.

PROPELERJI

Propelerje zlahka poškodujejo nevarnosti v vodi, udarci ob dno in korozija. Že manjše poškodbe lahko povzročijo zmanjšanje hitrosti. Propelerji na zunajkrmnih motorjih so opremljeni s strižnim čepom, ki je zasnovan tako, da se zlomi, če propeler zadane ob trden predmet. Čep je mogoče preprosto zamenjati.

Če je lopata propelerja upognjena ali močno odlomljena, je najbolje namestiti nov propeler, saj ne bo deloval dobro. Prepričajte se, da ste namestili samo propeler, ki ga priporoča proizvajalec izvenkrmnega motorja.

Vsake tri mesece je treba propeler sneti in namazati gred propelerja.

REDNI PREGLEDI IN SERVISIRANJE

Naslednja preglednica je podana kot smernica za postopke rednega vzdrževanja.

Ti pregledi in servisi so priporočljivi za izvenkrmne motorje, ki se v povprečju uporabljajo 20 ur na mesec. Odvisno od pogojev delovanja bo morda treba spremeniti časovne presledke med postopki vzdrževanja.

Vzdrževanje / Interval	Vsak mesec	Vsaki 3 mesece	Vsaki 6 mesecev	Vsako leto	Vsaki 2 leti
Zagon motorja v sladki vodi.	X				
Filter za gorivo: Preverite in očistite.	X				
Vžigalne svečke: Preverite stanje in jih po potrebi zamenjajte.	X				
Propeler: Odstranite in očistite gred propelerja.		X			
Anoda iz cinka: Odstranite in očistite.		X			
Glava motorja: Splaknite s sladko vodo, očistite, popršite z razpršilom crc in namažite z mastjo.		X			
Mazanje motorja: Na določenih mestih nanesite mazivo.		X			
Rezervoar za gorivo: Očistite z detergentom in svežo vodo.			X		
Karter: Izpustite in ponovno napolnite z oljem.			X		
Obročni pogon: Zamenjajte rotor in namažite ročično gred.				X	

DEL TELES ZA DELOVANJE IZVENKRMNEGA MOTORJA

1: PRI UPORABI PREBERITE TA PRIROČNIK:

2: Moč izvenkrmnega motorja je enaka ali manjša, kot se lahko čoln prilagodi nazivni moči.

Če nazivna moč ladje ni znana, se posvetujte s prodajalcem ali proizvajalcem obstoječih plovil.

Operacija

PREVERITE SVOJ ČOLN

3. Ne spreminjajte motorja izvenkrmnega stroja, ki v danih okoliščinah ni primeren ali nevaren za uporabo.

4. S strojem ne upravljajte po pitju alkohola ali jemanju nekaterih zdravil, ki vplivajo na presojo.

Približno 50% vseh nesreč pri plovbi je povezanih z neko obliko zastrupitve.

5. Vsi potniki morajo nositi rešilni jopič.

6. Bencin je zelo vnetljiv in vnetljiv plin, zato je treba z bencinom ravnati previdno in ga shranjevati. Pred zagonom motorja se prepričajte, da ni puščanja plina ali goriva.

7. Izpušni plini, ki jih oddaja ta izdelek, vsebujejo ogljikov monoksid, brezbarven plin brez vonja, ki lahko pri vdihavanju povzroči poškodbe možganov ali smrt. Simptomi so: slabost, omočica in zaspanost. Izvenkrmni motor uporabljajte in se izogibajte blokiranju na dobro prezračenem mestu. Izpušna odprtina.

8. Preden začnete preverjati plin, prestavljanje in krmiljenje. Redno preverjajte cev za gorivo.

9. Ne dotikajte se z rokami in drugimi deli telesa pravih toplotnih delov propelerja in motorja.

10. Poznavanje in upoštevanje ustreznih zakonov države gostiteljice, ki ne prepovedujejo uporabe časa.

11. Spremljajte vremenske razmere. Pri veslanju se izogibajte vodi v slabem vremenu.

12. Nekomu povejte, kam želite iti.

13. Uporabite zdravo pamet in dobro presojo, čolnarjenje in upravljanje vašega izvenkrmnega motorja.

Delujte z varno hitrostjo in vedno skrbno opazujte in spremljajte druge ovire v prometu.

14. Od plavalcev ohranjajte varno razdaljo 20 metrov nad vodo in veslujte, da se izognete nevarnosti, ki jo plavalcem povzročajo stroji.

Bencin je zelo vnetljiv in eksploziven plin

1. Med točenjem goriva ne kadite, izogibajte se ognju, plamenom in drugim virom ognja.
2. Pred polnjenjem izvenkrmnega motorja z gorivom ga ugasnite.
3. Uporabljajte samo neosvinčeni bencin. Uporabljajte dvotaktno ali štiritačno motorno olje z nizko vsebnostjo dima.
4. 2-taktni motorni bencin in olje ter olje zmešajte v razmerju 25:1.

Stopnje mešanja: (1) mešanje olja, ki se naliže v rezervoar za gorivo. (2) bo zagotovil bencin kot cev za mešanje goriva. (3) in temeljito premešajte. (4) doda se mešanica bencina in oljnih rezervoarjev v olje.

V ustrezno posodo sta bila dodana olje za štiritačne motorje in bencin.

5. Ne prelivajte rezervoarja za gorivo izvenkrmnega motorja. Uporabite čist, neosvinčen bencin in pripravite zunanjo mešanico goriva.

Navodila

1. Pripravite zagon motorja

1.1 Pred uporabo se prepričajte, da je zunajkrmni motor pravilno in varno nameščen na krmo. Nepravilna namestitvev zunanega motorja lahko povzroči poškodbe.

1.1 (1) čim bolj na zunanji strani ladje v bližini sredinskih nosilcev.

1.1 (2) Preverite vijak za pritrditev nosilca in enakomerno pritrdite čoln.

1.2 Pritisnite uplinjač, črpalko za gorivo v uplinjač, ki se meša.

1.3 Stikalo dušilke (Slika 2, Slika 3) v zaprtem položaju (dušilka zaprta) (če je motor topel, je stikalo dušilke v položaju) (odprta dušilka).

1.4 Pri delujočem motorju odprite stikalo za dušilko.

2. Zagon motorja

2.1 rahlo povlecite ročaj zaganjalnika (diagram 3, slika 4), dokler ne začutite upora. Nato potegnite ročaj naravnost močno ročico, da se motor zažene. Po potrebi ponovite.

2.2 V vašem izvenkrmnem motorju začne prostem teku pri nizki hitrosti 3-5 minut, nato pa postopoma prilagoditev (Sliki 1 in 4) zelenega pospeška.

2.3 Vaš izvenkrmni motor je opremljen s preprostim regulatorjem za nastavitev prostega teka, ki se nahaja neposredno nad ročico dušilne lopute.

3. Obrnjena stran

Motor zavrtite za 180 stopinj v prostem teku in nato do zelenega pospeška.

4. Ustavite ali ugasnite motor.

4.1 Pred zaprtjem stroja pustite, da se motor vrne v prosti tek najnižje dve minuti ohlajanja, nato pa pritisnite gumb za ustavitev motorja (Slika 2, Slika 1). Pritisnite ta gumb, obrnite tok vžiga in ustavite motor.

4.2 Kadar zunajkrmnega motorja ne uporabljate, ga shranite na hladnem in suhem mestu.

5. Vzdrževanje

Če imate vprašanja o delovanju ali vzdrževanju zunanjih vprašanj, skrbno preberite priročnik za izvenkrmni motor, informacije o delovanju in vzdrževanju vašega izvenkrmnega motorja.

5.1 Zunajkrmni motor se uvaja štiri ure. V tem času ga ne izklopite nenadoma med močnim pospeševanjem ali delovanjem pri visoki hitrosti. Olje in bencin dodajajte ločeno.

5.3 Ne uporabljajte motorja s konstantno hitrostjo ne deluje s polno hitrostjo več kot deset minut. Spreminjajte hitrost.

6. Jadranje v plitvini

6.1 Izvenkrmni motor lahko nagnete (premer 4), kar omogoča delovanje v plitvi vodi.

6.2 Stroj uporabljajte pri najnižji možni hitrosti za križarjenje in plitvo vodo.

6.3 Ko je vaš čoln v globlji vodi, je naprava nastavljena v ustrezen položaj.

7. Nastavitev naklona kota nagiba

7.1 Vzдолžni nagibni vzvod (sliki 3 in 7) je mogoče nastaviti na kot, določen glede na krmo izvenkrmnega motorja. Zunanja stran poševne oporne lege z zatiči (slika 1, slika 9) podpira v pokončnem položaju in ne na zunanji strani.

Operacija

8. Križarjenje

8.1 Ko delate zunaj, pri polni hitrosti, poiščite ključ za nadzor položaja plina (Slika 1, Slika 4).

Ni nujno, da je plin maksimalen, nadaljnje povečevanje hitrosti pa lahko zmanjša porabo goriva. Poskusite ohraniti nadzor nad plinom na 80 % ali 90 % največje učinkovitosti vzvoda.

9 Vzdrževanje

9.1 Občasno preverite, ali so matice ali vijaki zrahljani. Redno preverjajte priključke cevi za gorivo ter preverite, ali ne pušča gorivo in zrak. Vsakih osem ur po obratovanju z bencinom očistite zračni filter (Slika 2, Slika 4).

9.2 Po vsaki uporabi očistite površino stroja in poskrbite za delni stik z vodo, ki je odporna proti rjavenju. Skozi izpušno odprtino ne spustite vode v valj motorja, saj bi to povzročilo resne poškodbe motorja.

9.3 Motor vedno shranjujte v dobro prezračevanem prostoru. Motor morate najprej dolgoročno shraniti in popolnoma izprazniti rezervoar za gorivo.

9.4 Voda in korozija pogosto uporabljata mazivo za zmanjšanje trenja in obrabo delov zunajkrmnega motorja. Pregled enkrat na 10 dni je priporočljivo mazivo na vsakih 40 do 60 dni očistiti in zamenjati z mazivom.

10. Zamenjajte prestavno olje

Opozorilo! Iz varnostnih razlogov je propelerski sistem ob dobavi dobavljen brez maziva, zato pred zagonom motorja namestite mazivo za kotne zobnike. Mazivo namestite skozi odprtino, ki se nahaja na vrhu vratu propelerja.

Motorno olje

Pozor! Iz varnostnih razlogov stroj ob dobavi ne sme imeti olja! Napolnite ga s 100 ml olja.

Priporočena vrsta olja: SAE 10W-30 API SE, SF, SG za štiritaktne motorje.

Tehnični podatki	
Vrsta motorja	4-taktni motorji/bencin
Napajanje	1,5 km
Premer propelerja	180 mm

* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnove in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, lahko vsa popravila, preglede, popravila ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljajo le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči motnje v delovanju ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik nista odgovorna za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

Introducere

Acest motor exterior a fost proiectat și este destinat comandanților de ambarcațiuni mici (capacitate de transport mai mică de 4 persoane), propulsate de un motor exterior și care operează în ape de mică adâncime.

Rezervoarele de combustibil portabile pentru motoarele exterioare sunt prevăzute cu un bec de amorsare manuală. Acesta este apăsat de câteva ori pentru a trage combustibilul la prima pornire a motorului sau pentru a continua să furnizeze combustibil motorului în caz de defecțiune a pompei de combustibil. Trebuie avut grijă să se asigure că becul nu este apăsat prea tare, deoarece acest lucru poate cauza scurgeri în sistemul de combustibil sau poate inunda motorul cu prea mult combustibil, îngreunând astfel pornirea acestuia. Becul trebuie să fie strâns doar până când devine ferm.

De asemenea, rezervorul este prevăzut cu un șurub de aerisire, care trebuie slăbit pentru a aerisi rezervorul atunci când motorul funcționează. Asigurați-vă că șurubul de aerisire este complet închis atunci când transportați rezervorul pentru a preveni scurgerile.

SISTEM DE LUBRIFIERE INTERNĂ

Motoarele pe benzină în patru timpi sunt lubrifiate prin circulația uleiului din carterul de ulei (carterul motor).

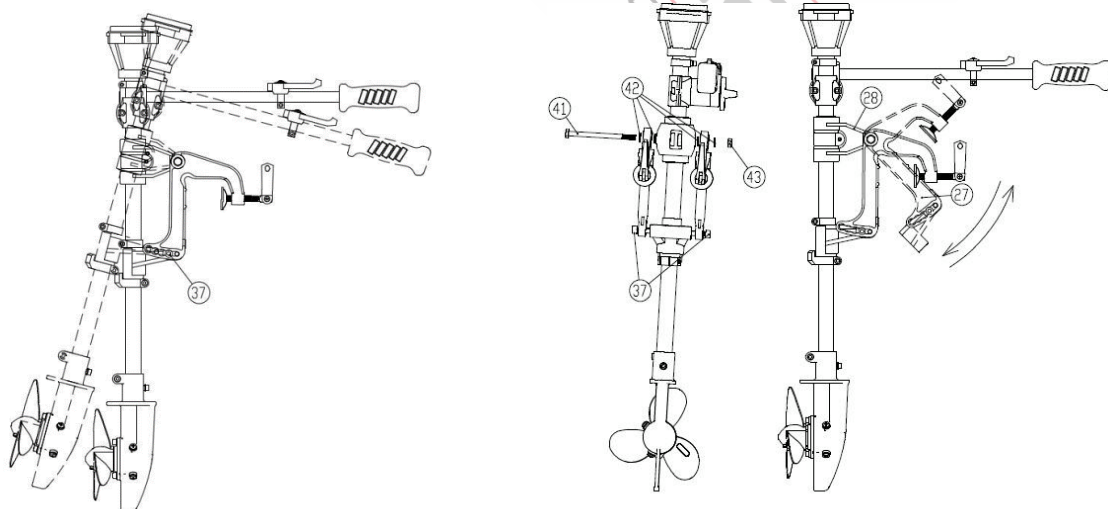
Uleiul insuficient va cauza supraîncălzirea motorului și, în cele din urmă, griparea acestuia. Uleiul în exces va murdări bujiile, va provoca fum la eșapament și depuneri mari de carbon. Ambele vor cauza defectarea motorului.

MONTAREA UNUI MOTOR EXTERIOR

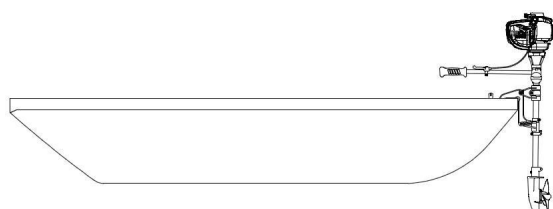
Metoda de fixare a unui motor exterior pe navă. Utilizarea clemelor cu filet cu șurub strânse manual. Acestea fixează traversele navei între suportul de montare a motorului și plăcile cu filet cu șuruburi. Strângerea lor trebuie verificată de fiecare dată când se folosește motorul. De asemenea, ar trebui să se folosească o frânghie sau un lanț de siguranță pentru a fixa motorul de navă și pentru a împiedica motorul să cadă de pe barcă în cazul în care clemele se slăbesc în timpul funcționării navei. La motoarele exterioare mai mari, suportul de montare este de obicei înșurubat prin placa de tablă. Aceasta este o metodă mai sigură, dar trebuie să se facă verificări periodice pentru a se verifica dacă este slăbit.

Unghiul de înclinare (trim)

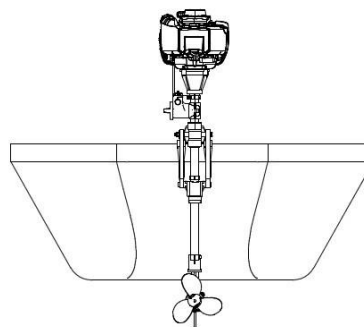
Prin modificarea unghiului de inclinare a motorului exterior, se poate face ca prova navei să se ridice sau să coboare. Performanțele și stabilitatea unei nave depind în mare măsură de reglarea corectă a motorului exterior. Unghiul de inclinare corect depinde de caracteristicile de manevrare ale navei, de dimensiunea motorului exterior, de condițiile de mare și de încărcare. Prin urmare, trebuie să se acorde atenție pentru a se asigura că motorul exterior este reglat corect în diferite condiții de mare și de încărcare. La motoarele exterioare mai mici, unghiul de inclinare este reglat manual prin deplasarea unei tije de reglare către diferite găuri din suportul de montare. Butoanele exterioare mai mari au de obicei un comutator de reglaj de unghiul de inclinare (trim switch) montat pe maneta telecomenzii.



Slăbiți șurubul nr.37 pentru a regla înclinarea

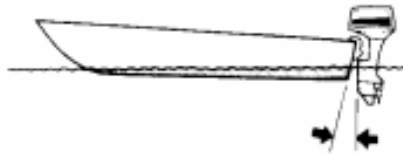


Motor exterior montat pe barcă

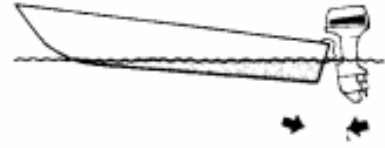




Unghi insuficient



Unghiul corect



Unghi excesiv

PROCEDURA DE PORNIRE

1. Coborâți motorul în poziția de funcționare și verificați următoarele:

- Nivelul combustibilului
- Nivelul uleiului (dacă există un rezervor separat de ulei de lubrifiere)
- Suportul motorului fixat
- Elice liberă

2. Slăbiți șurubul de aerisire de pe capacul rezervorului de combustibil cu 2 sau 3 ture (dacă există).

3. Conectați ferm furtunul de combustibil atât la rezervorul de combustibil, cât și la motor.

4. Strângeți bulbul de amorsă până când devine ferm

5. Asigurați-vă că motorul este în punctul mort și că mânerul de accelerație este în poziția START (pornire).

6. Placa de blocare a clipului pe comutatorul de oprire de urgență și legați cordonul de încheietura mâinii.

7. Scoateți starterul dacă porniți motorul la rece

8. Porniți motorul trăgând de mânerul de pornire (manual) sau apăsând întrerupătorul de pornire (electric).

9. Împingeți la loc starterul

10. Asigurați-vă că iese apă din orificiul pilot și lăsați motorul să se încălzească înainte de a pleca.

11. Verificați pompa de combustibil pentru a vă asigura că membrana nu este ruptă

12. Verificați carburatorul pentru a vă asigura că șurubul de golire nu este deschis

Dacă motorul pornește, dar se oprește aproape imediat:

1. Verificați dacă starterul a fost împins înapoi

2. Verificările de la 1 la 12 de mai sus

Dacă motorul pornește, dar se oprește atunci când este cuplată treapta de viteză:

1. Verificați dacă elicea nu este blocată

2. Inspectați bujiile și curățați-le dacă este necesar

Dacă motorul tot nu pornește, solicitați consiliere mecanică

MOTORUL SE SUPRĂÎNCĂLZEȘTE

1. Verificați funcționarea corectă a pompei de apă și a termostatului, verificând dacă fluxul de apă "martor" are un debit normal.

2. Inspectați/eliminați prizele de apă

3. Verificați nivelul uleiului dacă este montat un rezervor separat de ulei de lubrifiere.

În cazul în care problema nu poate fi remediată, solicitați consiliere mecanică

Întreținerea după imersiune

1. Îndepărtați capacul motorului și clătiți capul de forță cu apă proaspătă.

2. Deconectați cablurile bujiilor și scoateți bujiile.

3. Deconectați conductele de combustibil de la motor. Goliți și curățați toate conductele de combustibil și rezervorul de combustibil.

4. Așezați motorul în poziție orizontală (deschiderile bujiilor în jos) și scoateți toată apa prin rotirea lentă a volanului de aproximativ 20 de ori sau până când nu mai există niciun semn de apă.

5. Golirea carburatorului: puneți motorul în poziție verticală și scoateți carburatorul pentru demontare și golire

6. Dezasamblați, curățați și spălați demarorul, conectorii electrici și toate echipamentele electrice cu apă proaspătă.

Tratați-le apoi cu un spray electric de dislocare a apei și uscați-le bine înainte de asamblare

7. Injectați lubrifianț pentru motoare exterioare în găurile bujiilor

8. În cazul în care motorul prezintă semne că ar fi putut intra nisip (nisip sub capacul motorului sau o ușoară șlefuire sau zgâriere la rotirea volanului), nu încercați să porniți motorul. Acesta trebuie dezasamblat și curățat.

9. Reasamblați piesele. Porniți motorul și rulați timp de 30 de minute în apă proaspătă.

10. Dacă motorul nu pornește, scoateți din nou bujiile și vedeți dacă există apă pe electrozi; dacă da, suflați apa și reinstalați sau înlocuiți cu bujii noi.

Repetăți procedura de pornire

ÎNTREȚINERE

SISTEM DE COMBUSTIBIL

Sistemul de alimentare cu combustibil trebuie să fie inspectat periodic pentru a se verifica dacă există scurgeri, fisuri sau defecțiuni.

INSPECȚIA SISTEMULUI DE COMBUSTIBIL

1. Scurgere a carburatorului. Furtunuri de combustibil crăpate sau alte deteriorări
2. Funcționare defectuoasă sau scurgeri ale pompei de combustibil. Scurgere a filtrului de combustibil
3. Scurgeri din rezervorul de combustibil. Scurgeri ale conectorului de combustibil
4. Scurgere la îmbinarea furtunului de combustibil. Scurgere sau deteriorare a becului de amorsare
5. Furtunuri de combustibil crăpate sau alte deteriorări
6. Scurgere a filtrului de combustibil
7. Scurgere a conectorului de combustibil
8. Scurgere sau deteriorare a becului de amorsare

Curățarea rezervorului de combustibil portabil și a filtrului acestuia

Cel puțin o dată la șase luni, goliți rezervorul de combustibil, turnați o cantitate mică de detergent și curățați bine rezervorul prin agitare. Spălați interiorul cu apă proaspătă și goliți-l complet. Repetați procedurile de spălare și golire de mai multe ori până când tot detergentul a fost eliminat din interiorul rezervorului.

Curățați temeinic filtrul rezervorului (situat la capătul țevii de aspirație) cu detergent și uscați-l la aer.

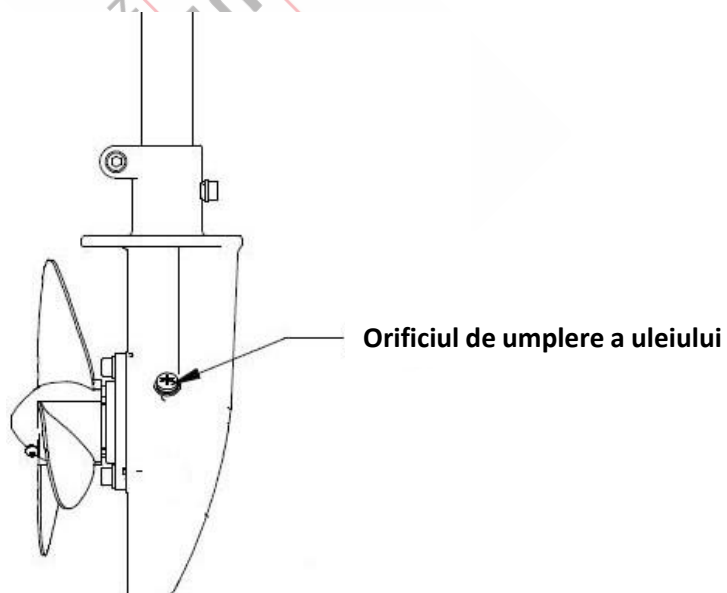
Curățarea filtrului de combustibil al motorului

Filtrul de combustibil al motorului trebuie curățat la fiecare 20 de ore de funcționare sau la fiecare lună. În unele țări, calitatea combustibilului este slabă, astfel încât curățarea filtrului trebuie efectuată mai frecvent.

Opriți motorul înainte de a scoate filtrul. Țineți-l departe de scânteii, țigări, flăcări sau alte surse de aprindere.

Scoateți furtunurile de combustibil și curățați filtrul cu detergent. Uscați filtrul la aer, apoi puneți-l la loc, asigurându-vă că carcasa filtrului este bine înșurubată.

SCHIMBAREA ULEIULUI DIN CUTIA DE VITEZE



Instalați unsoarea de transmisie unghiulară prin orificiul situat în partea superioară a gâtului elicei.

Atenție! Motorul exterior nu include unsoare în elice din motive de siguranță. Vă rugăm să adăugați unsoare de transmisie unghiulară.

LUBRIFIERE EXTERNĂ

La fiecare trei luni, trebuie injectată o unsoare recomandată (marină) prin punctele specificate (nipluri de ungere) de pe motorul exterior. Această procedură va asigura buna funcționare a tuturor pieselor mobile.

SISTEM DE RĂCIRE (Nu este inclus în toate modelele)

Sistemul de răcire al motorului exterior este partea motorului care are cele mai multe șanse să cauzeze probleme din cauza sării, nisipului și murdăriei care pătrund în sistem. Pompele de apă trebuie inspectate și rotorul pompei trebuie schimbat la fiecare 50 de ore de funcționare sau o dată la trei luni, în funcție de ce se întâmplă mai întâi.

Este important să urmăriți cu atenție fluxul de apă, deoarece o scădere a debitului poate indica o problemă la sistemul de răcire. Poate fi vorba de un blocaj în jurul prizelor de apă (pungile de plastic în apă sunt o cauză frecventă), nisip în sistem, defecțiuni ale pompei de apă, rotorul pompei deteriorat etc. De asemenea, poate fi vorba pur și simplu de un blocaj al debitului de ieșire (nisip) de la martor, deși sistemul de răcire a motorului funcționează corect.

Spălarea sistemului de răcire cu apă proaspătă (Nu este inclusă la toate modelele)

Puteți ajuta la prevenirea unora dintre problemele cauzate de acumularea de sare în interiorul și în jurul motorului prin spălarea caroseriei și spălarea sistemului de răcire cu apă proaspătă după utilizare. Pentru a curăța pasajele de apă de răcire, montați motorul într-un rezervor umplut parțial cu apă dulce (nivelul apei deasupra plăcii anti-cavitare). Puneți motorul în poziția neutră, porniți și rulați la viteză redusă timp de câteva minute. Această procedură trebuie efectuată cel puțin o dată pe lună. Dacă este posibil, rulați motorul în apă dulce la terminarea fiecărei călătorii.

BUJII DE APRINDERE

Curățarea sau înlocuirea bujiilor de aprindere

Bujiile unui motor exterior pot deveni uleioase și acoperite cu un depozit negru în scurt timp. Atunci când se întâmplă acest lucru, motorul va funcționa greoi sau chiar nu va mai porni.

Prin urmare, bujiile trebuie demontate și inspectate după 20 de ore de funcționare sau o dată pe lună. Dacă bujiile sunt murdare, acestea trebuie curățate sau înlocuite cu unele noi, conform recomandărilor pentru acel tip de motor.

Verificarea scânteii

Dacă o placă exterioară se rotește, dar nu pornește, trebuie verificată bujia pentru a găsi problema. Pentru a face acest lucru, trebuie mai întâi să vă asigurați că există o bună ventilație și că nu sunt prezenți vapori de combustibil. Scoateți bujia de la motor și reconectați-o la cablul său. Țineți corpul acesteia de blocul motor (pentru a o împământa) și întoarceți motorul. Ar trebui să se vadă scânteia în spațiul dintre bujii. Țineți bujia departe de gaura bujiei pentru a evita riscul de aprindere.

Dacă există scânteii: Bujiile sunt uscate - verificați alimentarea cu combustibil, conductele și filtrele.

Bujiile sunt murdare - curățați sau înlocuiți bujiile.

Bujiile sunt ude - motorul este inundat, lăsați-l să stea puțin și încercați din nou.

Dacă nu se produce nicio scânteie: Cabluri slăbite sau umede. Verificați dacă toate conexiunile cablurilor sunt bine strânse, trebuie să fie curate și uscate. Pulverizați cablurile murdare și umede cu un spray hidrofug. Dacă motorul tot nu pornește, solicitați consultanță mecanică.

Când înlocuiți bujiile, aveți grijă să nu le strângeți prea tare, deoarece acest lucru poate deteriora bujia sau poate face dificilă deșurubarea ei.

PROPULSORI

Elicele sunt ușor de deteriorat de pericolele din apă, de lovirea fundului și de coroziune. Chiar și o deteriorare ușoară poate provoca o reducere a vitezei. Elicele de pe motoarele exterioare sunt prevăzute cu un știft de forfecare, care este proiectat să se rupă, dacă elicea lovește un obiect solid. Acul este ușor de înlocuit.

În cazul în care o pală de elice este îndoită sau foarte ciobită, este mai bine să montați o elice nouă, deoarece nu va funcționa foarte bine. Asigurați-vă că montați doar o elice recomandată de producătorul de motoare exterioare.

La fiecare trei luni, elicea trebuie scoasă și arborele elicei trebuie lubrifiat.

INSPECȚIA ȘI ÎNTREȚINEREA PERIODICĂ

Tabelul următor este prezentat ca un ghid pentru procedurile de întreținere periodică.

Aceste inspecții și servicii sunt recomandate pentru motoarele exterioare utilizate în medie 20 de ore pe lună. În funcție de condițiile de funcționare, este posibil ca intervalele dintre procedurile de întreținere să trebuiască să fie modificate.

Lucrări de întreținere / Interval	În fiecare lună	La fiecare 3 luni	La fiecare 6 luni	În fiecare an	La fiecare 2 ani
Porniți motorul în apă dulce.	X				
Filtru de combustibil: Verificați și curățați.	X				
Bujii de aprindere: Verificați starea și schimbați-le dacă este necesar.	X				
Elice: Scoateți și curățați arborele elicei.		X			
Anod de zinc: Scoateți-l și curățați-l.		X			
Capul motorului: Spălați cu apă proaspătă, curățați, pulverizați cu crc și aplicați unsoare.		X			
Lubrifierea motorului: Aplicați unsoare în punctele specificate.		X			
Rezervor de combustibil: Curățați-l cu detergent și apă proaspătă.			X		
Carter: Goliți și umpleți cu ulei.			X		
Rotor: Înlocuiți rotorul și aplicați unsoare pe arborele cotit.				X	

PARTEA DE FUNCȚIONARE A MOTORULUI EXTERIOR

1: VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI ACEST MANUAL ATUNCI CÂND ÎL UTILIZAȚI:

2: Puterea nominală a motorului exterior este egală sau mai mică decât cea pe care barca o poate adapta la puterea nominală.

În cazul în care nu se cunoaște puterea nominală a navei, adresați-vă dealerului dumneavoastră sau producătorului navelor existente.

Operațiunea

VĂ RUGĂM SĂ VĂ VERIFICAȚI BARCA

3. Nu modificați liber motorul mașinii exterioare nu este potrivit sau nu este sigur pentru utilizare în aceste circumstanțe.
4. Nu folosiți mașina după ce ați consumat alcool sau ați luat anumite medicamente care afectează judecata.
Aproximativ 50% din toate accidente de navigație implică o anumită formă de otrăvire.
5. Toți ocupanții trebuie să poarte o vestă de salvare.
6. Benzina este un gaz foarte inflamabil și inflamabil, manipulare și depozitare atentă a benzinei. Asigurați-vă că nu există scurgeri de gaz sau combustibil înainte de a porni motorul.
7. Gazele de eșapament emise de acest produs conțin monoxid de carbon, un gaz incolor și inodor, care poate duce la leziuni cerebrale sau la deces atunci când este inhalat. Simptomele includ: greață, amețeli și somnolență.
Folosiți motorul exterior și evitați blocarea într-un loc bine ventilat orificiul de evacuare.
8. Înainte de a începe, verificați accelerația, schimbarea vitezelor și direcția. Verificați în mod regulat conducta de combustibil.
9. Păstrați mâinile și alte părți ale corpului nu atingeți corect elicea și piesele termice ale motorului.
10. Cunoașteți și respectați legile relevante ale țării gazdă, care nu interzic utilizarea timpului.
11. Fiți la curent cu starea vremii. La vâslitul de interogare a vremii, pentru a evita apa pe vreme rea.
12. Spuneți cuiva unde vreți să mergeți.
13. Folosiți bunul simț și judecata bună, navigând cu barca și operând motorul exterior.
Lucrați cu o viteză sigură și mențineți întotdeauna o observație atentă și a altor obstacole din trafic.
14. Departe de înotători păstrați o distanță de siguranță de 20 de metri deasupra apei și vâsliți pentru a evita pericolul generat de mașini pentru înotători.

Benzina este un gaz foarte inflamabil și exploziv

1. Nu fumați atunci când alimentați, feriți-vă de foc, flăcări și alte surse de incendiu.
2. Opriți motorul înainte de a realimenta motorul exterior.
3. Utilizați numai benzină fără plumb. Utilizați ulei de motor în 2 sau 4 timpi cu fum redus.
4. Benzină și ulei pentru motoare în 2 timpi plus ulei amestecat în proporție de 25:1.

Etapele de amestecare: (1) amestecarea uleiului turnat în rezervorul de combustibil. (2) va furniza benzină ca tub de amestecare a combustibilului. (3) și se amestecă bine agitat. (4) se adaugă un amestec de benzină și rezervoare de ulei în ulei.

Uleiul de motor în 4 timpi și benzina au fost adăugate pentru a seta rezervorul corespunzător.

5. Nu vărsați rezervorul de combustibil al motorului exterior. Folosiți benzină curată, fără plumb și pregătiți-vă amestecul de combustibil extern.

Instrucțiuni

1. Pregătiți pornirea motorului

- 1.1 Asigurați-vă că motorul exterior este instalat corect și în siguranță la pupa înainte de utilizare.

Instalarea necorespunzătoare a motorului dvs. outboard poate provoca daune.

- 1.1 (1) În exteriorul navei, lângă grinzile centrale, cât mai mult posibil.

- 1.1 (2) Verificați șurubul de prindere a fasciculului de consolidare și fixați barca uniform.

- 1.2 Presați carburator, pompa de combustibil în carburator amestecând.

- 1.3 Întrerupătorul starterului (Figura 2, Figura 3) în poziția închis (starter închis) (dacă motorul este cald, întrerupătorul starterului în poziție) (starter deschis).

- 1.4 În timpul funcționării motorului, motorul funcționează pentru a deschide întrerupătorul de sufocare.

2. Porniți motorul

- 2.1 trageți ușor de mânerul starterului cu recul (diagrama 3, figura 4) până când simțiți rezistență. Apoi, trageți mânerul drept puternic de manivelă și motorul pornește. Repetați dacă este necesar.

- 2.2 În motorul exterior începe să meargă la ralanti la o viteză mică 3-5 minute, iar apoi se reglează treptat (fig. 1 și 4) până la accelerația dorită.

- 2.3 Motorul dvs. este echipat cu un control simplu de reglare a vitezei de ralanti, situat direct deasupra cablului de accelerație.

3. Marșarier

Motorul este rotit la 180 de grade, în poziția de mers în gol și apoi la accelerația dorită.

4. Opriți sau opriți motorul.

- 4.1 Înainte de a închide mașina, lăsați motorul să revină la ralanti cele mai mici două minute de răcire, apoi apăsați butonul pentru a opri motorul (Fig. 2, Fig. 1). Apăsați acest buton, rotiți curentul de aprindere și opriți motorul.

- 4.2 Depozitați motorul exterior într-un loc răcoros și uscat atunci când nu este utilizat.

5. Întreținere

Dacă aveți întrebări cu privire la funcționarea sau întreținerea oricărei probleme exterioare, citiți cu atenție manualul motorului exterior, informații despre funcționarea și întreținerea motorului dvs. exterior.

- 5.1 Perioada de rodaj a motorului exterior este de patru ore. Nu opriți brusc în timpul unei accelerări bruște sau al unei funcționări la viteză mare în această perioadă. Păstrați uleiul și benzina adăugate separat.

- 5.3 Nu folosiți motorul la o turație constantă nu funcționează la turație maximă în acest moment pentru mai mult de zece minute.

Fluctuați viteza.

6. Navigare în ape de mică adâncime

- 6.1 Motorul exterior poate fi înclinat (diametrul 4) pentru a permite funcționarea în ape puțin adânci.

- 6.2 Folosiți mașina la cea mai mică viteză posibilă în regim de croazieră și în ape puțin adânci.

- 6.3 Odată ce barca dvs. se află în apă mai adâncă, mașina este ajustată în poziția corectă.

7. Unghiul de înclinare

- 7.1 Pârghia de înclinare longitudinală (Fig. 3, Fig. 7) poate fi reglată la unghiul determinat în raport cu pupa motorului exterior. Latura exterioară a unor pini de poziționare a suportului înclinat (figura 1, figura 9) sprijină în poziție verticală, mai degrabă decât în exterior.

Operațiunea

8. Croazieră

8.1 Când lucrați afară, la viteză maximă, pentru a găsi cheia pentru a controla poziția accelerației (Fig. 1, Fig. 4). Nu neapărat accelerația la maxim, iar creșterea în continuare a vitezei poate reduce economia de combustibil. Încercați să mențineți controlul accelerației, la 80% sau 90% din performanța eficientă a pârghiei maxime.

9 Întreținere

9.1 Verificarea periodică a piulițelor sau șuruburilor slăbite. Verificați în mod regulat conexiunile conductelor de combustibil și inspectați dacă există scurgeri de combustibil și de aer. La fiecare opt ore după funcționare, curățați filtrul de aer (Fig. 2, Fig. 4) cu benzină.

9.2 După fiecare utilizare, curățați suprafața mașinii și faceți un contact parțial cu apă rezistentă la rugină. Nu lăsați apa să pătrundă prin orificiul de evacuare în cilindrul motorului, acest lucru va provoca daune grave motorului.

9.3 Depozitați întotdeauna motorul într-o zonă bine ventilată. Ar trebui mai întâi să depozitați pe termen lung motorul dumneavoastră și rezervorul de combustibil este complet golit.

9.4 Apa și coroziunea folosesc adesea unsoare pentru a reduce frecarea și a uza piesele motorului dvs. exterior. Inspectia o dată la 10 zile este recomandată lubrifiant pentru fiecare 40-60 de zile pentru a curăța și schimba cu o unsoare.

10. Înlocuiți uleiul de transmisie

Atenție! Din motive de siguranță, sistemul de elice este livrat fără lubrifiant la livrare, vă rugăm să instalați unsoare pentru angrenaje unghiulare înainte de a pune în funcțiune motorul. Instalați unsoarea prin orificiul situat în partea superioară a gâtului elicei.

Ulei de motor

Atenție! Din motive de siguranță, este posibil ca mașina să nu aibă ulei la livrare! Umpleți cu 100 ml de ulei. Tipul de ulei recomandat: SAE 10W-30 API SE, SF, SG pentru motoare în patru timpi.

Date tehnice	
Tip motor	4 timpi/benzină
Putere	1,5cp
Diametrul elicei	180mm

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții, reparații sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

EL

Οι εξωλέμβιες μηχανές έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις εξωλέμβιες μηχανές παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του μηχανήματος (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι μηχανές αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (προπέλα, μπουζί, χειρόμυζα κ.λπ.).
- 2) Μηχανές που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Μηχανές με ελλιπή συντήρηση ή φροντίδα.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων/αναλωσίμων.
- 5) Μηχανές που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη από αποθήκευση της μηχανής με καύσιμο.
- 7) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση της μηχανής.
- 8) Βλάβη που οφείλεται σε κακής ποιότητας καύσιμο ή λυπαντικό.
- 9) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό της μηχανής.
- 10) Μηχανές που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 11) Μηχανές που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της μηχανής με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της μηχανής. Τα ανταλλακτικά ή οι μηχανές τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής των μηχανών, δεν ισχύουν. Για αυτήν την εγγύηση ισχύει το ελληνικό Δίκαιο.

EN

The outboard engines have been manufactured according to strict standards set by our company, which are aligned with the respective european quality standards. The outboard engines are provided with a warranty period of 24 months. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the engine (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The said engine must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (impeller, recoil starter, spark plug, e.tc.).
- 2) Engines damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Engines poorly maintained or taken care of.
- 4) Use of improper spare parts or accessories.
- 5) Engines given to third entities free of charge.
- 6) Storing the engine with fuel.
- 7) Damage as a result of mistaken assembly.
- 8) Damage as a result of poor quality of fuel or lubricant.
- 9) Damage as a result of not cleaning the engine as required.
- 10) Engines that has been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 11) Engines used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the engine with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the engine shall not be extended or renewed. The spare parts or engines that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing an engine or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

FR

Les moteurs hors-bord ont été fabriqués selon les normes strictes établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les moteurs hors-bord ont fournies avec une période de garantie de 24 mois. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de la machine (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les moteurs hors-bord doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE :

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (roue, démarreur à rappel, bougie d'allumage, e.tc.).
- 2) Machines endommagées à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Machines mal entretenues ou mal soignées.
- 4) Utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires inadaptés.
- 5) Machines données à des tiers à titre gratuit.
- 6) Stockage de la machine avec du carburant.
- 7) Dommages résultant d'un montage erroné.
- 8) Dommages résultant d'une mauvaise qualité du carburant ou du lubrifiant.
- 9) Dommages résultant d'un nettoyage insuffisant du moteur.
- 10) Équipement qui a été modifié ou démonté par du personnel non autorisé.
- 11) Matériel utilisé pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer la machine par une autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de la machine ne sera pas prolongée ou renouvelée. Les pièces de rechange ou les machines remplacées restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'une machine ou de ses dommages, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

IT

I motori fuoribordo sono stati prodotti secondo i rigorosi standard stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati ai rispettivi standard di qualità europei. I motori fuoribordo hanno un periodo di garanzia di 24 mesi. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto del motore (scontrino fiscale o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, i costi di trasporto (andata e ritorno) sono interamente a carico del mittente (cliente). Il motore in questione deve essere inviato per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con le modalità e i mezzi di trasporto appropriati.

ESENZIONI E RESTRIZIONI DELLA GARANZIA:

- 1) Parti di ricambio che si usurano naturalmente in seguito all'utilizzo (girante, autoavvolgente, candela, ecc.).
- 2) Motori danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Motori con scarsa manutenzione o cura.
- 4) Utilizzo di ricambi o accessori non appropriati.
- 5) Motori ceduti a terzi a titolo gratuito.
- 6) Conservazione del motore con carburante.
- 7) Danni dovuti a un montaggio errato.
- 8) Danni dovuti alla cattiva qualità del carburante o del lubrificante.
- 9) Danni dovuti alla mancata pulizia del motore come richiesto.
- 10) Motori modificati o smontati da personale non autorizzato.
- 11) Motori utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o un guasto del materiale. In caso di mancanza di uno specifico pezzo di ricambio, l'azienda si riserva il diritto di sostituire il motore con un altro dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia del motore non potrà essere esteso o rinnovato. I pezzi di ricambio o i motori sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. Non si applicano requisiti diversi da quelli menzionati nel presente modulo di garanzia per quanto riguarda la riparazione di un motore o di un suo danno. La legge greca e le relative norme si applicano alla presente garanzia.

AL

Motorët e jashtëm janë prodhuar sipas standardeve strikte të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Motorët e jashtëm janë të pajisur me një periudhë garancie prej 24 muajsh. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së motorit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Motori i thënë duhet të dërgohet për riparim në kompani ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e të qenit e përdorur (impeller, recoil starter, spark plug, e.tc.).
- 2) Motorët e dëmtuar si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Motorët e mirëmbajtur keq ose të kujdesur për të.
- 4) Përdorimi i pjesëve të papërshtatshme të këmbimit ose aksesorëve.
- 5) Motorët që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Ruajtja e motorit me karburant.
- 7) Dëmtimi si rezultat i mbledhjes së gabuar.
- 8) Dëmtimi si rezultat i cilësisë së dobët të karburantit ose lubrifikantit.
- 9) Dëmtimi si pasojë e mos pastrimit të motorit sipas nevojës.
- 10) Motorët që janë modifikuar ose çmontuar nga personel i paautorizuar.
- 11) Motorët e përdorur me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervë të drejtën për të zëvendësuar motorin me një tjetër të të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së motorit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Pjesët rezervë ose motorët që zëvendësohen mbeten në posedim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e një motori apo dëmtimi të tij, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garanci.

SRB

Vanseri motori su proizvedeni po stroгим standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Vanbord motori su obezbeđeni sa garantni rok od 24 meseca. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o pravinu garancije je dokument o nabavci mašine (prijemnica u maloprodaji ili faktura). Ni pod kojim uslovima preduzeće neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće potrebno radno vreme ukoliko nije predstavljena kopija dokumenta o nabavci. U slučaju da popravku mora da obavni naše odeljenje servisa troškovi transporta (do i od) u potpunosti snose pošiljaoca (klijenta). Rečeno motor mora biti poslat na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i način transporta.

GARANTNA IZUZEĆA I OGRANIČENJA:

- 1) Rezervni delovi koji se istroše prirodno kao posledica upotrebe (impeller, recoil starter, svećica, e.tc.).
- 2) Motori oštećeni kao rezultat nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Motori slabo održavani ili zbrinuti.
- 4) Upotreba nepravilnih rezervnih delova ili pribora.
- 5) Motori koji se daju trećim entitetima besplatno.
- 6) Skladištenje motora gorivom.
- 7) Šteta kao rezultat greške u montaži.
- 8) Šteta kao posledica lošeg kvaliteta goriva ili lubrikanta.
- 9) Oštećenje kao posledica neisceljenja motora po potrebi.
- 10) Motori koje je neovlašćeno osoblje modifikovalo ili rastavalo.
- 11) Motori koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja nedostatak proizvodnje ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela kompanija zadržava pravo da zameni motor drugim istog dela. Nakon zaključenja svih garantnog postupka, garantni rok motora neće biti produžen niti obnovljen. Rezervni delovi ili motori koji se zamenjuju ostaju u posedu naše firme. Zahtevi, osim onih koji su pomenuti u ovom garantnog obliku, u vezi sa popravkom motora ili oštećenjem, ne primenjuju se. Grčki zakon i relativni propisi odnose se na ovu garanciju.

EN

WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 24 months and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be used. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center below: Subject to change without prior notice.

DE

GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Gewährleistungsfrist beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung oder Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung garantieren. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das Kundendienstcenter: Änderungen vorbehalten.

FR

GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 24 mois et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'entraîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, utilisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non post-payés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente ci-dessous: Sujet à modification sans préavis.

ESP

GARANTÍA

Este aparato es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 24 meses y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa a continuación: Sujeto a cambios sin previo aviso.

IT

GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione utilizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 24 mesi e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tutti gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risolti dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole parti non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere utilizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro parti causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto del manuale operativo e delle parti di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodotti. In caso di interferenza con modifiche all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale. I danni causati dal produttore o da un difetto materiale verranno corretti gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, utilizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantire un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarcì gli elettrodomestici post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre parti soggette a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guasti o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattare il centro assistenza di seguito: soggetto a modifiche senza preavviso.

SLO

GARANCIJA

Ta aprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 24 mesecev in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveriti s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljene ali zamenjane z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponuditi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzroči proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam naprave po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijaviti napake ali naročiti nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na spodnji prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

MLT

GARANYIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta 'kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards tekniċi attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta 'materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta '24 xahar u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il-perjodu ta 'garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reqqa deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minħabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettużi se jissewwew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskrezzjoni tagħna. Partijiet mibdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta 'tiswija jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individuali ma jestendux il-perjodu ta 'garanzija mhux se jirriżulta f'li jibda perjodu ġdid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta 'garanzija separat għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħux noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta 'forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta 'konformità mal-manwal tat-tħaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumiex inkluzi fil-firxa ta 'prodotti tagħna. Fil-każ ta 'interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar ħazin, tagħbija żejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Danni kkawżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta 'tiswija jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-prekwiżit huwa li t-tagħmir jiġi mghoddi immuntat, u komplut bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta 'garanzija, uża biss l-imballaġġ oriġinali. B'dan il-mod, nistgħu nigarantixxu proċessar ta 'garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkoprix partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkuntattja ċ-ċentru ta 'wara l-bejgħ hawn taħt: Soġġett għal bidla mingħajr avviz minn qabel.

SK

ZÁRUKA

Tento spotřebič je kvalitní výrobek. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná ehota je 24 mesiacov a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na bsluhu sú overiteľné s dôvodu materiálnych nedostatkov, opraví naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty nevedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotrebič. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spotrebičov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotrebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nadmerným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnutím náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletné s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotrebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijať zariadenia, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámíť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na nižšie uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

BG **ГАРАНЦИЯ**

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 24 месеца и започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Щети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Щети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се съглобява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изпратете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемаме уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с центъра за поддръжка по-долу: Подлежи на промяна без предизвестие.

RO **GARANȚIE**

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu standardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 24 de luni și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau buletin de livrare. În timpul acestei perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamentului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verificabile din cauza defectelor materiale, vor fi rectificate de personalul nostru de service post-vânzare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelungi perioada de garanție, deoarece nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi incluse. Nu putem oferi o garanție pentru defecțiunile și defectele aparatelor sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratarea necorespunzătoare și întreținerea. Acest lucru se aplică și în caz de nerespectare a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesorii care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu modificările aduse aparatului de către persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite manipulării necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi corectate gratuit, prin reparații sau prin furnizarea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fie predat în asamblare și să fie completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, utilizați numai ambalajul original. În acest fel, putem garanta procesarea rapidă și fără probleme a garanției. Trimiteți-ne aparatele post-plătite sau solicitați un autocolant Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispozitive care nu sunt plătite post-paid. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnați defecțiuni sau să comandați piese de schimb sau accesorii, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică de mai jos: Pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

NMK **ГАРАНЦИЈА**

страна на нашите сервисни служби. Гаранцијата е во форма која дефектните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Заменетите делови ќе станат наш сопственост. Поправки или замена на поединечни делови нема да го продолжат гарантниот рок, туку ќе резултира со започнување на нов гарантен рок за апаратот. Нема да отпочне одделен гарантен рок за резервни делови што може да се користат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетувања и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, неправилен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неуспехот да се усогласат со оперативниот прирачник и инсталационите или резервните и помошни делови што не се вклучени во нашиот асортиман на производи. Во случај на пречки во промените на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе биде поништена. Оштетувањата што се припишуваат на неправилно ракување, над товарење или природна употреба се исклучени од гаранцијата. Оштетувањата предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе бидат поправени без надомест со поправка или со обезбедување на резервни делови. Предуслов е дека опремата е предадена собрани, а заврши со доказ за продажба и гаранција. За барање за гаранција, користете го оригиналното пакување. На тој начин можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница со Freeway. За жал нема да можеме да прифатиме апарати кои не се пост-пејд. Гаранцијата не ги покрива деловите што се предмет на природно абеење. Ако сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите грешки или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го центарот за продавање подолу: Предмет на промена без претходна најава. најава.

HUN **GARANCIÁ**

Ez a készülék minőségi termék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő 24 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézhezvétellel, a számla vagy a kézbesítési értesítés igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos kezelés ellenére bizonyíthatóan az anyagi hibák miatt következik be, a vevőszolgálatunk javítja. A garancia olyan formája, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk garanciát a készülékek vagy alkatrészeik károsodására és hibáira a túlzott erő, a helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartalék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálatunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogosulatlan személy általi módosításai zavarnak, a garancia érvényét veszti. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeldolgozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetett vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyújtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.

POL

GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną się naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuża okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaoferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użyciem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać niewłaściwej obsłudze, nadmiernemu obciążeniu lub naturalnemu zużyciu, są wyłączone z gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przez producenta lub wadę materiałową zostaną naprawione bezpłatnie przez naprawę lub przez dostarczenie części zamiennych. Warunkiem wstępnym jest przekazanie sprzętu w komplecie wraz z dowodem sprzedaży i gwarancją. W przypadku reklamacji należy używać tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacane z dołu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłosić usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum obsługi posprzedażnej: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

ALB

GARANCI

Kjo pajisje është një produkt cilësor. Washtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 24 muaj dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përshkruar në manualin tonë të funksionimit, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesët e përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuara do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimi i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Ne nuk mund të ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shkaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimi dhe shërbimi i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dështimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe aksesoria që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shkaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkoni një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranojmë pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendrën pas shitjes më poshtë: Subjekti për të ndryshuar pa njoftim paraprak.

HR

JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garancijsko razdoblje je 24 mjeseca i započinje datumom kupnje, što se može potvrditi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, otkloniti od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim dijelovima, po našem nahođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produljiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s uputama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvođačem ili oštećenjem materijala ispraviti će se besplatnim popravkom ili osiguravanjem rezervnih dijelova. Preduvjet je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijski zahtjev koristite samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamčiti brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite naljepnicu autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu preplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijaviti kvarove ili naručiti rezervne dijelove ili pribor, molimo kontaktirajte dolje prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

SRB

ГAРАНЦИЈА

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 24 meseca i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primaњem, fakturnom или otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uпрkoc pažljivom postupanju opisanom u našem uputstvu за upotrebu, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, otkloniће od strane нашег сервисног особља. Гаранција добија облик да ће се неисправни делови поправити или заменити савршеним деловима бесплатно по нашем нахођењу. Замене делови постаће наше власништво. Поправци или замена појединих делова неће продужити гарантни рок јер неће резултирати новим гаранцијским роком за апарат. Неће почети посебан гарантни рок за резервне делове који се могу напунити. Не можемо пружити гаранцију за оштећења и оштећења уређаја или њихових делова насталих прекомерном силом, неправилним третманом и сервисирањем. Ово се такође односи и на непоштовање упутства за употребу и инсталационих или резервних и помоћних делова који нису обухваћени нашим асортиманом производа. У случају ометања модификација уређаја од стране неовлашћених особа, гаранција ће се поништити. Оштећења која се могу приписати неправилном руковању, преоптерећењу или природном хабању су искључена из гаранције. Оштећења настала од стране произвођача или оштећења материјала исправљаће се или поправљањем резервних делова бесплатно. Предуслов је да се опрема преда у саставу, заједно са доказом о продаји и гаранцијом. За захтев о гаранцији користите само оригинално паковање. На тај начин можемо гарантовати брзу и глатку обраду гаранција. Пошаљите нам уређаје накнадно или затражите налепницу са аутопута. Нажалост, нећемо бити у могућности да прихватимо уређаје који нису плаћени. Гаранција не покрива делове који су изложени природном хабању. Ако желите да поднесете захтев за гаранцијом, пријавите грешке или наручите резервне делове или додатну опрему, молимо контактирајте доњи продајни центар: Могу се променити без претходне најаве.

